

50
H. P. L.
SAMUEL BOURGEOIS

MAGASIN GENERAL

RUE ST-ANTOINE, PLACE DU MARCHE
ST-HYACINTHE.



Maison Tres Recommandable

POUR SES

Epiceries, Provisions, Ferronneries, Vins, Liqueurs, Peintures, Faiences, Verreries, Huiles, Cires, Plâtre, Etc.

ET SON ASSOITIMENT VARIE ET CHOISI

Marchandises Seches et de Nouveautés.

AGENT POUR

Les Celebres Machines a Coudre "White."

Le magasin le plus vaste, le plus éclairé et le plus achalandé de Saint-Hyacinthe.

6

LA COMPAGNIE ROYALE

— DE —

Lumière Electrique

A SAINT-HYACINTHE

(Succursale de Montréal)

Cette compagnie est prête à fournir la lumière à l'électricité,

LUMIERE ARC OU LUMIERE INCANDESCENTE

A des conditions exceptionnellement avantageuses

ON EMPLOIE LE SYSTEME

THOMPSON-HOUSTON

QUI A OBTENU SEUL

LA MEDAILLE D'OR A L'EXPOSITION INTERNATIONALE
DE LONDRES

☞ Pour informations s'adresser à son bureau à Saint-Hyacinthe, sur l'emplacement de la Compagnie Manufacturière de Saint-Hyacinthe.

La Compagnie est prête à poser et à fournir toute sorte d'appareils d'éclairage dans toutes les localités qui le dési-
reront.

J. O. DION

COURTIER et AGENT D'ASSURANCE

No. 39 RUE SAINTE-ANNE, No. 39

SAINT-HYACINTHE

Le Seul Etablissement dans ce Genre d'Affaires

ASSURANCES

CONTRE LE FEU

QUEEN,
HARTFORD,
CITOYENNE,
GLASGOW & LONDON,
NATIONAL of IRELAND,
LONDON.

SUR LA VIE

ÆTNA,
CONFEDERATION,
CITOYENNE,
Contre les Accidents
CITOYENNE.

— 00 —

PLACEMENTS

Placements et emprunts d'argent. Vente et achat de parts de Banque et autres Institutions. Vente et achat d'Immeubles à des conditions spécialement avantageuses, etc., etc.

COMPTABILITE

Liquidations, Inventaires de Magasin, Administration

Encourageons nos nationaux et leurs industries: Leurs succès feront les nôtres.

LISEZ CECI

Extrait du Rapport du Gouvernement sur les Assurances sur la vie pour l'année finissant le 31 Décembre 1884.

COMPAGNIES	Montant des polices émises en 1884	Total des Assur. en force en 1884	Montant des primes 1884	Montant des réclama-tions en 1884
La Canada Life seule..	4,160,700	31,770,736	866,707	243,162
8 Cies., Canadiennes..	8,998,015	32,773,972	1,002,493	220,308
Total: 9 C'ies Canadien..	13,158,715	64,544,708	1,869,200	463,470
“ 18 “ Anglaises..	3,211,889	22,532,787	743,011	427,428
“ 11 “ Américai..	7,323,737	44,616,596	1,518,991	639,766
	23,694,341	132,714,091	4,131,202	1,530,664

Canadiens Attention !! — Avez-vous jamais pensé au montant énorme d'argent payé en Primes d'Assurances sur la vie, aux Compagnies étrangères durant l'année 1884 ? Étudiez les chiffres suivants :—

Primes payées aux assurances étrangères..... \$2,232,002
 Réclamations payées par elles en Canada..... 1,067,194

Voilà donc l'énorme somme de..... \$1,194,808
 d'argent péniblement gagné, enlevée au Canada durant l'année 1884,
 pour enrichir des institutions étrangères.

La Compagnie d'Assurance sur la vie 'Canada Life'

ÉTABLIE EN 1847

BUREAU PRINCIPAL : HAMILTON, ONT.

Succursale pour la Province de Quebec : MONTREAL.

DIRECTEURS HONORAIRES.—ANDREW ALLAN, *Ecr. Ligne Allan.* F. W. THOMAS, *Ecr. Gérant Gén. Banque Molson.* GEO. HAGUE, *Ecr., Gérant Gén. de la Banque des Marchands.* P. M. GALARNEAU *Ecr. et CHS. LACAILLE, Ecr. Marchands en Gros.*
 J. U. MARLING, *Gérant Provincial.*

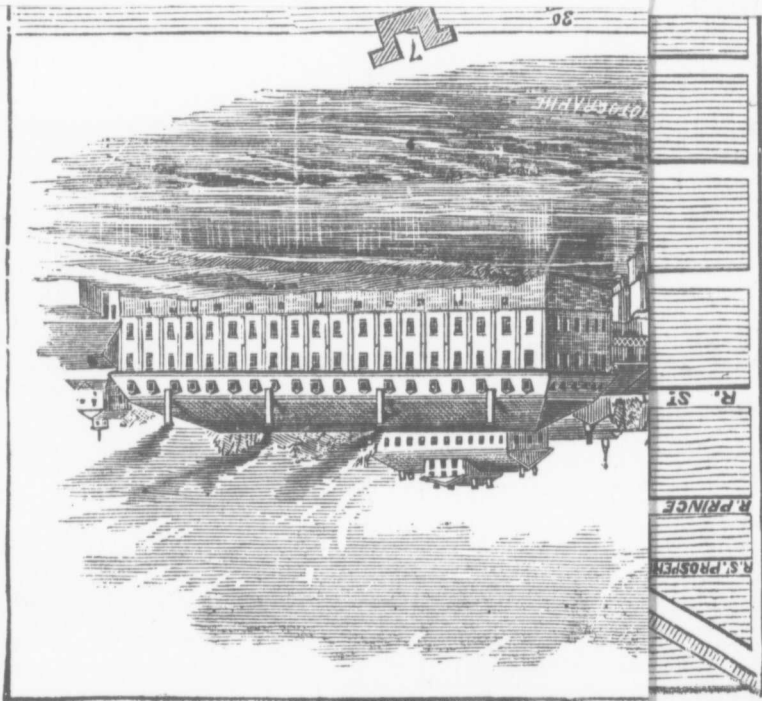
AGENCE DE ST-HYACINTHE

DR. E. ST-JACQUES, Médecin.

F. BARTELS, Agent de District

Comtés de St-Hyacinthe, Bagot, Rouville et ville de Farnham

22



A
7

30

R. SI

R. PRINCE

R. S. PROSPER

WILLIAM BENTLEY

ECHELLE 4 ARPENTS AU POUCE.

ST HYACINTHE.

DE CITE

VILLAGE

DE LA PROVIDENCE

ST JOSEPH

VILLAGE

OSTE

ST ANTOINE
 ST MARIE
 ST PIERRE
 ST MON
 ST FRANCOIS
 ST VACANTINE
 ST JOSEPH
 ST DOMINIQUE
 ST ANTOINE
 ST MARIE
 ST PIERRE
 ST MON
 ST FRANCOIS
 ST VACANTINE
 ST JOSEPH
 ST DOMINIQUE

AVENUE YALASKA

GRAND TRONC

GIROUARD

DPT

DESSAULLES

ST GLAUC

BOURDAGE

RAYMOND

DE LA

HELOISE

DESJARDIN

DU SEMINAIRE

R. ST HYPOLITE

R. ST PRINCE

R. ST PROSPER

CATH ERINE

VIGER

MORIN

DE LA

SHUENE

SHUENE

RAYMOND

TETU

BOURDAGE

BOURDAGE

ST JAC

ST JAC

ST JAC

ST JAC

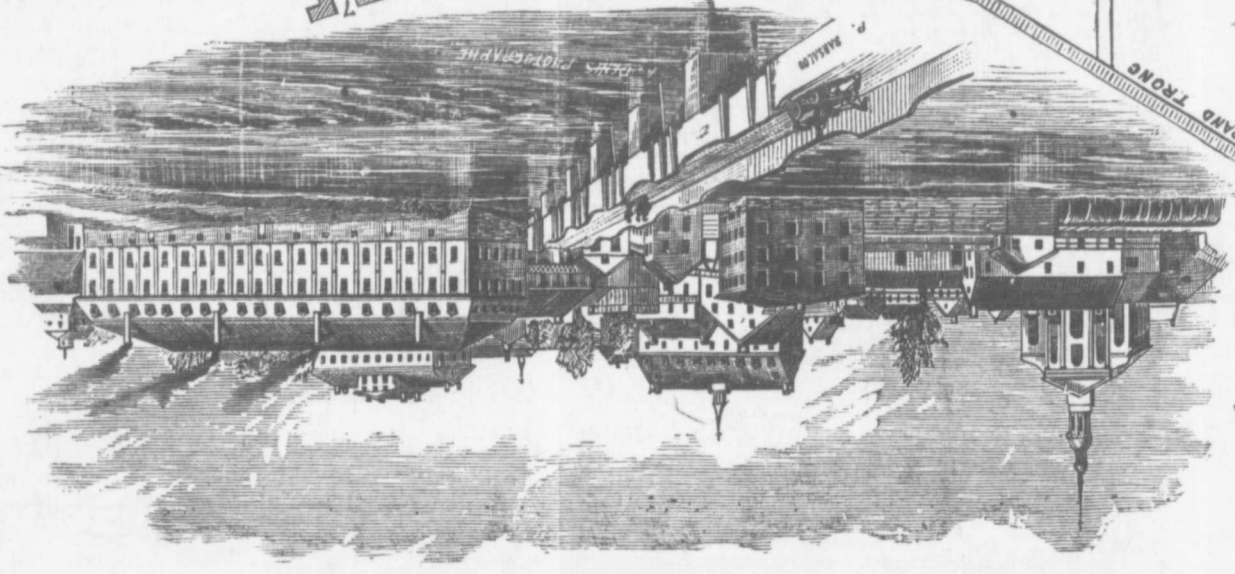
ST JAC

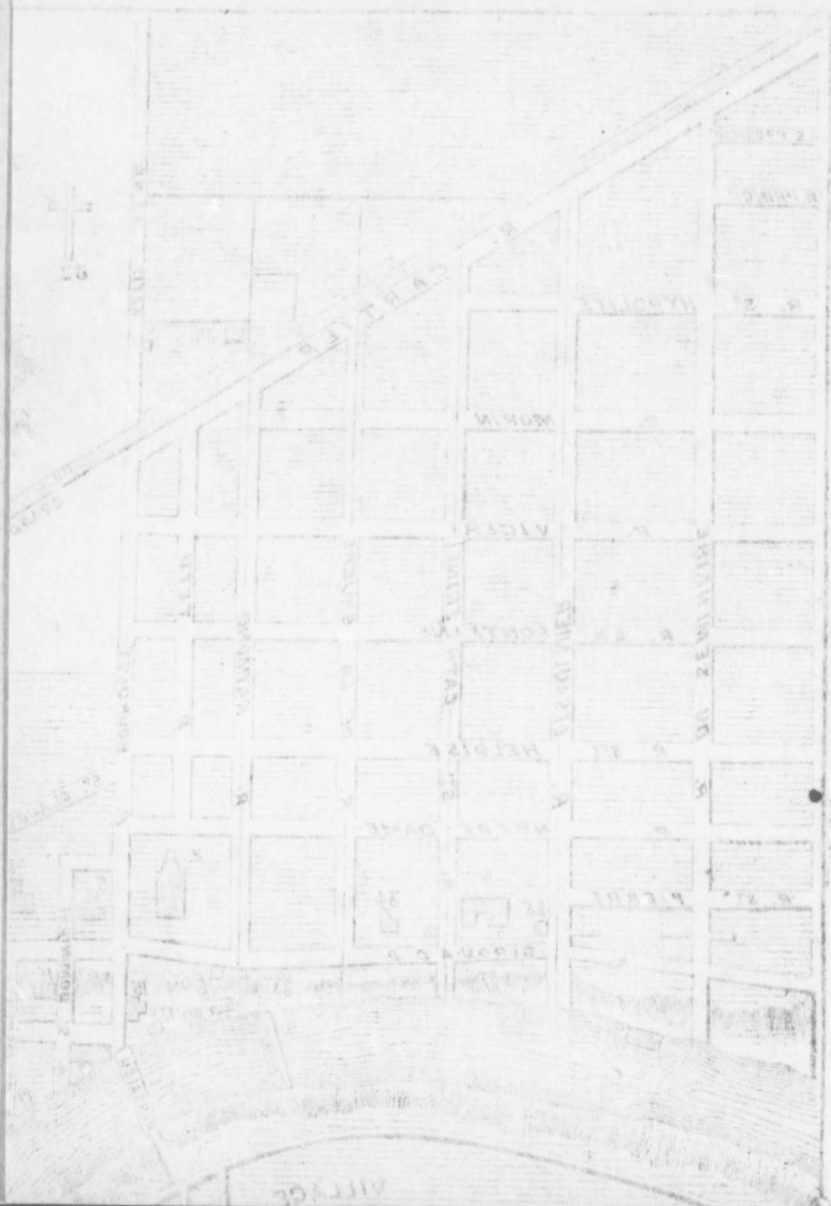
ST JAC

ST JAC

ST JAC

ST JAC





VILLAGE

GUIDE

DE

ST-HYACINTHE

PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE ET PAR ORDRE
DES RUES

Pour la Cité de St-Hyacinthe, et les groupes de Population touchant à la ville

1885

ST-HYACINTHE

CAMILLE LUSSIER, Editeur-Propriétaire

1885

Prix Broché.....50 cts.

PAAP
FC
2949
S35A35

AU PUBLIC

L'augmentation de la population de St-Hyacinthe, par l'addition d'un grand nombre d'ouvriers attirés par les manufactures, ainsi que les nombreux déménagements, ont rendu nécessaire la publication d'une nouvelle édition du *Guide*.

Nous avons introduit dans le *Guide*, cette année, ce que nous croyons être une amélioration, en réunissant dans le même ordre Alphabétique, tous les groupes de population disséminés aux alentours de notre ville. Ces groupes, un jour ou l'autre, seront annexés à la ville, pour n'en faire qu'un tout, et c'est en prévision de ce résultat et pour faciliter les recherches que nous avons adopté cette méthode.

Avant de faire la recherche des noms, il serait très utile de lire la page *Recherches*, ce qui est indispensable pour bien comprendre les indications.

Avec une libéralité tout-à-fait remarquable, les hommes d'affaires, les industriels et les marchands, nous ont donné des annonces pour nous aider à payer les frais de publication. Au public maintenant de reconnaître cette libéralité en encourageant largement tous ceux qui annoncent dans le *Guide* car, leurs annonces ont contribué pour une large part à la décision que nous avons prise de publier ce *Guide*, devenu indispensable même pour connaître son voisin.

Les nombreux déménagements ont quelque peu retardé le *Guide* de 1885. Nous espérons qu'il sera trouvé aussi exact qu'il soit possible de le faire. Il a été révisé jusqu'au 29 mai.

Nous devons des remerciements tout particuliers à toutes les personnes qui nous ont procuré les renseignements consignés à la page *Divers*, à la fin du volume, et entr'autres à l'hon. M. de LaBruère et à M. le Docteur St-Germain pour nous avoir permis de puiser dans leurs *Notes* sur St-Hyacinthe. Nous croyons que cette page sur notre ville pourra en intéresser plusieurs, ce qui nous récompensera amplement de notre travail.

30 mai 1885.

806946

RAYMOND & FRERE MAGASIN GENERAL

LE SEUL COMPLET DE

SAINT-HYACINTHE
EN GROS, DEMI-GROS, ET EN DETAIL

RUE GAROUARD

N.-D. DE ST-HYACINTHE

— DO —

SPECIALITÉS :

MARCHANDISES SECHES.— Assortiment complet et varié.

FERRONNERIES DE TABLETTES.— Le Stock le plus grand, le plus beau et le plus varié de St Hyacinthe.

FER EN BARRE de toutes sortes et proportions. Aussi **ACIER** à Ressort et à Lisse, Essieux, Ressorts, Etaux, Anclumes, Filières, Charbon, Soufflets, etc., etc.

BOIS pour Voitures d'Hiver et d'Été, tel que Rais, Jantes, Moyeux et Travaux ; Patins à Lisses de Sleighs, etc., etc.

PLATRE à Terre et à Renduit, Ciment ; **FIL** de Fer à Clôture unis et à Barbes, des trois Fabriques.

PEINTURE blanche et de toutes les couleurs, Vitres, Mastic, Huiles de Lin, Vernis, Coal-Tar, Papier Gris et Noir, et toutes les Fournitures pour la construction des maisons et des Granges, Clous, Tôle et Ferblanc.

GRAND CHOIX DE ROBES DE CARRIOLES TOUJOURS EN MAINS
Groceries, Faiences, Vins et Liqueurs, Stock complet, choisi et à bas-prix

Poêles à Fourneaux et à Cuisine, le plus grand choix de
St Hyacinthe

VIEILLE FONTE PRISE EN ECHANGE.

Achètent en Echange :

Chapeaux de Paille, Laine, Toile du Pays,
Plumes d'Oies et de Volailles.

A. RAYMOND.

N. RAYMOND.

Meubles et Menuiseries

CHOQUETTE & CIE

SAINT HYACINTHE

FABRIQUE :

MAGASIN :

Village la Providence,

N^o 35 Rue St-Antoine.

Ameublements complets de

Salon,

Salle a diner,

Chambre a coucher,

Chaises, Tables, Sofas, Etc.

Menuiserie, Moulures, Tournages, Decoupages, Blanchissages. Etc.

Ouvrage fait sur commande avec soin, célérité et à meilleur marché que partout ailleurs.

CHS. LEDOUX

MANUFACTURIER DE

Bières, Sodas Root bière

GINGER ALE

ET SIROPS DE TOUTES SORTES

80 Rue Mondor, 3 et 5 rue William

SAINT HYACINTHE

RECHERCHES

Pour faciliter les recherches, des personnes et des numéros dans la ville et les alentours, il sera nécessaire d'examiner attentivement le plan qui se trouve au commencement du *Guide* et prendre connaissance des explications suivantes.

EN VILLE

Les rues Bourdage, St-Dominique, St-Joseph, St-Hyacinthe, Ste Anne, St-François, St-Simon, Mondor, Piété, Ste Marie, Concorde, St-Michel, St-Paschal et St-Casimir sont numérotées en commençant à la rivière.

Les rues St Claude, Girouard, de la Cascade, St-Antoine, Ste-Marguerite, St-Louis, Dessaulles et St-Paul sont numérotées en commençant par la haut de la ville à la rue Bourdage ou à la rivière.

La rue du Bord de l'eau sur le plan est là par erreur de l'Ingénieur qui a préparé ce plan, le nom réel est St-Paul, c'est pourquoi le *Guide* ne parle que de la rue St Paul.

La rue St-Denis commence à la rue de la Cascade et se termine à la rue Girouard.

Les rues du Palais et Rosalie commencent à la rue Girouard et se terminent à la rue Dessaulles, elle ne paraissent pas au plan et se trouvent de chaque côté du Parc public.

La ruelle Renaud ne figure pas au plan et commence à la rue Dessaulles pour se terminer à la gare du G. T. R. entre les rues Laframboise et Ste-Marie.

NOTRE-DAME

Cette partie située à l'ouest de la ville, du même côté de la rivière, et bien indiquée au plan, est désignée sous le nom de "Notre-Dame". Deux rues sont habitées en dehors de ce plan ; la première est la "Rue LaRocque" et l'autre la rue "Desprès".

SÉMINAIRE

Un groupe de population, près du Séminaire, ne paraît aucunement au plan. Pour faciliter les recherches, les rues sont désignées, rue St-Antoine rue Girouard, près du Séminaire. La rue St-Antoine commence à la rue Girouard et est située immédiatement en dehors des limites de la ville près du Séminaire.

VILLAGE ST-JOSEPH

Ce village déjà populeux et qui augmente très rapidement est assez étendu et offrira quelques difficultés pour les recherches.

Pour obvier quelque peu à ces difficultés la route partant du Pont du Grand-Tronc et se dirigeant vers St-Dominique a été appelée rue St-Louis.

La route qui suit la rivière, en commençant à la route ci-dessus, est appelée la rue St-Thomas et se termine à la côte de la Métairie, ligne de division avec le village de La Providence.

Broadway, est la rue qui commence au Pont du Centre et se continue jusqu'au delà de la station du chemin de fer du Sud-Est.

VILLAGE DE LA PROVIDENCE

Ce village est considérable et est traversé par des rues larges et régulières ; ces rues ne sont pas désignées au plan, voici comment elles sont situées.

Les rues parallèles à la rivière, se nomment, 1o. Rue St-Pierre, 2o. rue St-Charles, 3o. rue Ste-Louise. Les rues transversales, en commençant en haut de la chaussée sont, 1o. Rue St-Michel, 2o. rue Ste-Anne, 3o. Rue St-Antoine, 4o. Rue St-Joseph.

— — —
 Avec un peu d'attention, et en examinant la carte, chacun pourra facilement diriger ses recherches.

LA BANQUE DE ST-HYACINTHE

Capital payé : \$263,000.00

DIRFCTEURS :

G. C. Dessaulles, Ecr., Président

J. R. Brillon, Ecr., Vice-Président

M. E. Bernier, Ecr.

J. B. Brousseau, Ecr.

C. Ledoux, Ecr.

H. A. Migneault, Ecr.

John Y. Miller, Ecr.

V. B. Sicotte, Ecr.

C. St. Jacques Ecr.

R. St JACQUES,

E. R. BLANCHARD,

Caissier.

Inspecteur.

GRANITE MILLS

(LIMITÉE)

Rue Bourdage, St Hyacinthe

Bas, Caleçons et Corps en Laine, Bas, Pardessus
pour Dames et Demoiselles.

FEODOR BOAS, Agent.

P.O. B. 14—

PAGNUELO & FRERE

MARCHANDS DE

Vins, Liqueurs, Epiceries, Provisions, Fleurs,
Lard, Falence, Verreries, Argenteries, etc.

118— Rue de la Cascade —118

PLACE DU MARCHE

EN GROS ET EN DETAIL

On trouve toujours dans ce magasin, les Epiceries de
choix, Les Vins et les Liqueurs des meilleures
marques, Les Thés, les Cafés, Chocolats,
Sucres, des meilleures qualités

Brandy,

Gin,

Champagne,

Cognac,

Des meilleures Crues

JAMBONS, FROMAGES, SAUCISSONS et Provi-
sions des maisons les plus recommandables

Les Argenteries, Verreries et Quincailleries, ne peu-
vent être égalées nulle part ailleurs

FRUITS PATISSERIES ET CONFISERIES DE PREMIERE QUALITE

Le service est prompt effectif et recherché

**Le public est assure d'avance qu'il sera satisfait sous
tous les rapports.**

Ne manquez pas d'y faire une Visite

PAGNUELO.

H. PAGNUELO.

SAINT-HYACINTHE

Notre jeune et florissante cité, coquettement assise sur les bords du Yamaska à l'endroit le mieux favorisé par la nature, n'a pas toujours été ce qu'elle est aujourd'hui. Depuis 30 ans surtout elle a pris du développement et elle promet de s'accroître davantage.

Nous avons cru qu'il ne serait pas hors de propos de faire connaître brièvement les commencements de notre cité, et nous avons puisé les renseignements qui suivent dans les mémoires collectionnés par M. le Dr St-Germain, et dans un petit opuscule publié il y a plusieurs années par l'honorable M. de LaBruère.

La Cité de St-Hyacinthe est située au centre de la Seigneurie du même nom ; la concession de cette seigneurie remonte à l'année 1748 et fut faite le 23 Novembre par Roland-Michel-Barrin, Comte de la Galissonnière, Gouverneur de la Nouvelle-France, et l'Intendant François Bigot, au Sieur Pierre François Rigaud, Seigneur de Vaudreuil, Major et Gouverneur des Trois Rivières.

Le 25 octobre 1753 la seigneurie fut vendue à Jacques Hyacinte-Simon Delorme, " Entrepreneur pour les Plates-formes et affus d'artillerie pour le service du Roy en ce pays," le contrat fut passé devant Mtes. DuLaurent et Sanguinet, Notaires à Québec, le prix de vente étant 4000 francs, soit \$666.66 $\frac{2}{3}$ de notre cours actuel. Cette seigneurie avait 36 lieues en superficie.

La prise de possession eut lieu 3 ans plus tard en 1756 et en 1757 le Sieur Delorme construisit la première habitation de St-Hyacinthe.

Le berceau de notre ville fut placé au rapide plat, et les fondations de cette première maison existent encore. Nous espérons que quelque jour à venir nos concitoyens se porteront vers ce lieu, feront des fouilles et y placeront un monument qui perpétuera le souvenir de cette fondation de St-Hyacinthe.

La première concession de terre fut faite en 1763 et celles-ci durent se continuer rapidement et sur toute l'étendue de la seigneurie, car dès l'année 1780 il y avait assez de population à la *Cascade*, nom sous lequel on désignait alors le site actuel de notre ville, pour qu'un magasin pût y faire de bonnes affaires et les vieux livres de la maison Raymond mentionnent des comptes qui datent de cette année.

Ce qui semblerait démontrer davantage cette supposition c'est que lors de la guerre d'indépendance des Etats-Unis, les autorités militaires firent construire un fort à un mille en haut de la Cascade, vers le chemin actuel du Grand-Rang.

L'établissement de St-Hyacinthe date de quelques années antérieures, car un moulin à farine existait en 1772. Ce moulin fut reconstruit en 1800 sur de plus vastes proportions et en 1853 il fut remplacé par le moulin actuel.

Le village déjà fort respectable en 1783 prit bientôt du développement et devint un centre important, à tel point que dès l'année 1817, M. Jean-Marie Germain dit Langlois obtint le privilège de construire le Pont du Centre. La population à cette époque pouvait être de 600 âmes. L'emplacement du marché fut donné par l'honorable Jean Dessaulles en 1830, et le marché fut construit en 1832. Le premier Palais de Justice et Prison fut construit en 1833 et détruit par l'incendie en 1857.

En 1845 le village de St-Hyacinthe comprenait tout le terrain depuis le Séminaire jusqu'au ruisseau près de chez M. Ed. Chabotte, et ses limites actuelles furent fixées lors de son incorporation en 1850. Plusieurs regrettent qu'on n'ait pu conserver les premières limites, mais nous espérons

que le temps n'est pas éloigné où la Cité de St Hyacinthe comprendra tout ce terrain et même les deux groupes importants de population établis sur la rive sud de l'Yamaska.

St-Hyacinthe marcha toujours en grandissant, les industriels s'y établirent, le commerce se développa, de nouvelles paroisses se formèrent à même l'ancienne paroisse de St-Hyacinthe, et les maisons religieuses vinrent ajouter du prestige et un nouvel élan au progrès. Bientôt St-Hyacinthe sourit à la vue des travaux importants qui devaient changer la face des affaires, et le 17 mai 1847 on vit inaugurer les travaux du chemin de fer St-Laurent et Atlantique, devenu depuis le Grand-Tronc.

En 1850, St-Hyacinthe demanda et obtint un acte l'incorporant en village. Sa population en 1852 était de 3000, et aujourd'hui en comprenant les groupes qui l'entourent elle compte près de 7000 âmes.

1852 et 1853 compteront parmi les plus importantes de St-Hyacinthe. La première vit la mise à effet d'un décret canonique l'érigeant en diocèse, et le 3 novembre Mgr J. C. Prince prit possession de son siège épiscopal. La seconde fut le témoin de l'ouverture du nouveau et vaste collège actuel, un des plus célèbres dans notre province et aussi de l'établissement d'une imprimerie et de la fondation du *Courrier de St-Hyacinthe*.

L'importance des affaires exigea bientôt l'établissement d'un bureau de Douanes et en 1854 les revenus de ce bureau furent de \$1000. En 1884 ces mêmes revenus furent de \$79,585. Ces chiffres démontrent, mieux que toute autre argumentation, les progrès accomplis par St-Hyacinthe.

Il est bon de dire que le feu et l'eau sont venus à différentes reprises retarder des progrès si importants ; trois incendies, surtout celui du 3 septembre 1876, qui a presque tout dévasté la ville, et les inondations de 1862 et 1884 qui emportèrent les ponts et la chaussée, resteront profondément gravés dans la mémoire de la population. Cependant, celle-ci ne

s'est pas laissé abattre par ces calamités et s'est courageusement mise à l'œuvre pour réparer les dégâts et refaire ce que l'incendie avait détruit. Aussi, St-Hyacinthe est-il sorti de ses cendres incomparablement plus vaste et plus beau.

St-Hyacinthe est aujourd'hui la 3e ville en importance dans la Province de Québec et marche à grands pas dans la voie du progrès. Nous avons le Grand-Tronc qui nous conduit promptement des bords du St-Laurent aux plages de l'Atlantique et le chemin de fer du Sud-Est qui nous conduit des rives du Richelieu aux centres riches et populeux de la Nouvelle Angleterre qui transportent annuellement des quantités énormes de nos produits industriels et agricoles sur tous les marchés du monde. Bientôt, nous l'espérons, la navigation viendra apporter son contingent au commerce de notre Cité. Le télégraphe et le téléphone nous mettent instantanément en rapport avec tout le monde, et le gaz et l'aqueduc ajoutent à nos commodités domestiques.

Au point de vue du confort, St-Hyacinthe ne le cède en rien aux grandes villes, et en plus nous avons les avantages de la campagne.

Notre ville possède actuellement douze grands établissements où l'on fabrique des chaussures, de la flanelle, des tricots, des meubles, des instruments aratoires, des portes et châssis, des machines de toutes descriptions, des poêles etc., sans compter les petites industries qui sont nombreuses. Le conseil de ville favorise sensiblement l'établissement de nouvelles industries.

Nous passerons maintenant à la fondation religieuse et aux établissements d'éducation de St Hyacinthe.

La fondation religieuse de St-Hyacinthe est assez facile à établir, car nous avons les archives et les notes savamment élaborées de M. l'abbé I. Desnoyers auquel nous empruntons une bonne partie de ce qui va suivre.

Avant 1768, les habitants de St-Hyacinthe pour leurs besoins religieux avaient recours aux curés de St-Charles, St-

Denis et St-Michel, et ce fut le 24 août 1768 que fut donnée au Rapide Plat la première mission par le rév. Père Alexis Naquet, Jésuite. Les exercices religieux se faisaient dans la maison seigneuriale, vu qu'il n'y avait pas de chapelle.

Le 8 octobre 1771, le Père Naquet fit à la Cascade la bénédiction d'un cimetière, le cimetière actuel de Notre-Dame.

Quatre ans plus tard, en 1775, le Père Chs. Germain sur l'ordre de Mgr Hubert choisit "La Cascade" pour site de l'établissement religieux, et St Hyacinthe fut fondé. Les premiers registres tenus à St Hyacinthe datent de 1777.

Le 21 février 1780 les habitants réunis à la Cascade décident de bâtir une chapelle en bois de 32 x 50, il y avait alors 250 communicants.

Le 3 juillet 1794 eût lieu à la Cascade, la bénédiction de la première pierre d'une nouvelle église en pierre de 111 pieds de long par 54 de large qui fut livrée au culte le 27 Octobre 1797. Le 16 Août 1784 eût lieu la bénédiction de la première cloche qui coûta 274 lbs 8 sous. La collecte produisit 204 lbs. 2 sous (\$34.02).

Le premier baptême inscrit aux registres est celui de Marguerite, âgée de 4 mois, enfant de Antoine Jarrot dit Beauregard et de Marguerite Bérard, parrain, Louis Côté, Marraine Marguerite Cardinal. Signé le 14 Décembre 1777, Frs. Noiseux, Prêtre.

Le premier mariage, inscrit le 17 juillet 1778, est celui de Augustin Galarneau, veuf de Marie-Louise Emard, et Thérèse LaRoche fille de Frs LaRoche et de Thérèse Pineau. Signé Frs Noiseux, Prêtre.

La première sépulture adulte, fut celle d'un jeune homme, Pierre Auger à l'âge de 23 ans, le 20 mai 1778.

Le premier Curé résidant fut Messire J. B. Guillaume de Rouvray, installé le 29 Sept. 1783.

Le collège fut fondé en 1809 par le Rev. A. Girouard, curé de St Hyacinthe depuis 1806. Les classes commencèrent dans le Presbytère. Le collège commencé en 1811 ne

fut terminé et béni qu'en 1816. La renommée bien établie de cette maison nous dispensera d'en parler plus longuement.

Le couvent fut fondé par le rév. M. Girouard et ouvert aux jeunes filles le 1 Sept. 1816, à l'endroit occupé actuellement par l'Académie de Lorette, et il fut alors placé sous la direction des Sœurs de la Congrégation de Montréal.

L'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe fut fondé en 1840 par le révérend Messire Crevier. Les fondatrices venues de Montréal furent plus tard détachées de cette maison et organisées en Maison Mère.

Mgr. J. C. Prince prit possession du Diocèse de St Hyacinthe en 1852.

En 1853, il fit venir de France les Religieuses de la Présentation de Marie qui sont aujourd'hui répandues dans tout le diocèse et donnent l'éducation à des milliers de jeunes filles.

Le monastère du Précieux-Sang, fondé par Mgr Joseph Larocque en 1861 avec le concours précieux de la vénérée mère Catherine-Aurélié, jette assez d'éclat sur St Hyacinthe pour que tout commentaire soit superflu.

En 1873 le *Courrier* de St Hyacinthe annonçait en ces termes la grande Nouvelle suivante :

“ Aujourd'hui, une bonne nouvelle, mise en circulation par la presse, a comblé de joie le pays tout entier. Sa Grandeur, Mgr Larocque, anxieux de marcher constamment sur les traces de ses saints prédécesseurs, qui ont doté leur ville épiscopale de communautés religieuses, et mû par une de ces grandes pensées qui sont une inspiration du ciel, appelle auprès de lui un disciple de St Dominique, le Révérend Père Bourgeois, pour établir à St Hyacinthe une succursale de l'Ordre fameux qui a donné à l'Église trois de ses plus illustres défenseurs ; St Thomas, St Vincent Ferrier surnommé de son vivant l'Ange de l'Apocalypse, et le Père Lacordaire !

“ Nous saluons enfin au milieu de nous les hommes qu'a formés le très éloquent conférencier de Notre-Dame, dont la mort fut un deuil universel. Une foule avide se pressera au-

tour de leur chaire pour se nourrir de ce pain fortifiant des intelligences, qui est la parole de Dieu : Témoins et objets tout ensemble de l'enthousiasme que ne manqueront pas de soulever leurs discours, les Frères Prêcheurs en Canada croiront n'avoir point quitté la France où l'on goûte si bien les choses de l'esprit."

Tout St Hyacinthe est encore sous le coup de l'émotion produite par la célébration du sixième centenaire de Saint-Thomas d'Aquin chômée les 4 et 5 mars 1874 avec une si grande solennité.

La communauté des Sœurs de St Joseph fondée par Mgr. Moreau en 1877, pour l'enseignement Primaire quoique de date récente a déjà des succursales dans trois paroisses du Diocèse.

L'éducation des jeunes garçons de la ville est maintenant sous la direction des Frères du Sacré-Cœur, depuis deux à trois ans, et les effets de leur enseignement commencent à se faire sentir d'une manière très avantageuse.

Terminons ici ces notes un peu décousues sur St Hyacinthe, sa fondation, son passé son présent en citant les passages suivants, aussi bien dits que bien pensés, d'une lecture faite en 1859 par l'Hon. M. de LaBruère devant le Cercle d'Union de St Hyacinthe.

" Qui n'admire pas St-Hyacinthe avec ses arbres au vert feuillage, ses villas au maintien coquet, disséminées sur les bords pittoresques de l'Yamaska qui, devant cette ville, semble se réveiller de son cours silencieux pour se précipiter avec furie en cascades magnifiques, ses couvents, son hôpital, ses églises, son évêché, son collège aux proportions grandioses et dont le dôme argenté avec les 4 coupoles font l'admiration de l'étranger. Si nous voulons continuer à prospérer, il ne nous reste plus avec autant d'améliorations et d'avantages, qu'à vivre dans des sentiments d'union, d'accord et de bonne entente. L'intérêt particulier qui n'est autre chose que l'égoïsme doit faire place à des sentiments nobles et purs et se sacrifier à l'intérêt général. Alors tout grandira et si la Cité

de St-Hyacinthe ne devient pas une ville populeuse et bien commerçante, du moins elle se distinguera parmi les autres villes du Canada par son amour des sciences, de sa religion et de sa nationalité, trois choses qui font les grands peuples.



PAROISSES DÉTACHÉES DE ST-HYACINTHE DEPUIS
SA FONDATION

	<i>Erection Canonique.</i>	<i>Erection Civile.</i>
Laprésentation.....	1806	1835
St-Pie.....	1828	1835
St-Damase.....	1829	1835
St-Hugues.....	1831	1835
Ste Rosalie.....	1832	1835
St Césaire.. ..	1833	1835
St-Dominique.....	1833	1835
St-Simon.....	1834	1860
St-Barnabé.....	1842	1845
St-Marcel.....	1852	1853
L'Ange Gardien.....	1853	1854
Saint-Hyacinthe-le-Confesseur...1853		1854
Ste-Hélène.....	1853	1854
St-Liboire.....	1856	1856
St-Paul d'Abbotsford.....	1862	1863
Ste-Madeleine	1876	

LIBRAIRIE DU SACRE-CŒUR

No. 140

No 51

RUE DE LA CASCADE

RUE MONDOR



L. A. Choquette & Frere

SAINT-HYACINTHE

— 00 —

COMMERCE DE GROS ET DE DETAIL

Jurisprudence, Theologie, Litterature,
Medecine, Livres de Piete,
Papeterie, Comptabilite, Articles religieux
Images, Chromos,

Encadrement de Gravures à Prix très Modérés

TAPISSERIES ! TAPISSERIES ! !

Des arrangements conclus avec les fabriques de Tapisseries nous permettent de vendre aux prix des Fabriques à MM. les Marchands et à des prix exceptionnellement réduits, au détail.

—
IMPORTATION D'EUROPE SUR COMMANDE—

HOTEL WINDSOR

PLACE DU MARCHÉ

ST-HYACINTHE, P.Q.

PRIVE & LARIVE

PROPRIETAIRES

Cet établissement auquel on a fait subir des améliorations importantes et qui a été complètement meublé à neuf, offre maintenant aux touristes, aux agents, au public voyageur en général, les plus grandes commodités et le plus de confort de tous les hôtels de St-Hyacinthe et aux prix les plus réduits.

N. B.—Il y a des Salles de première classe pour les Echantillons, et la Cour et les Ecuries sont les meilleures de la ville.

GUIDE
DE
SAINT-HYACINTHE

Par ordre Alphabétique

☛ Voir page 3, Recherches ☛

A

- Académie Girouard, 24-26-28 rue Mondor
Académie de Lorette, 1 rue Girouard
Académie Prince, 57 rue Concorde
Adam L. S., shérif, rue Ste Anne, Providence, bureau 4 rue
Dessaulles
Aikin A. C., fondeur, 84 rue Mondor, de Aikin et Dawson
Aikin & Dawson, fondeurs, 2 rue St Hyacinthe
Alexandre, rév. W. Ecclésiastique au Séminaire
Allard dame veuve J. B., 42 rue Ste Marie
Allard Frédéric, cordonnier, 17 rue Piété
Allard Victor, sculpteur, 116 rue Concorde
Amiot Hubert, menuisier, 1 bâtisse Barbeau, rue Bourdage, ND

- Amiot Tancrède, menuisier, rue du Séminaire, N. D
 Aqueduc de St Hyacinthe, 1 rue Bourdage en arrière
 Arbour John, entrepreneur, 42 rue Concorde
 Arbour Vital, maçon, 40 rue Concorde
 Arcand Nazaire, forgeron, 194 rue de la Cascade
 Arcand Olivier, journalier, 24 rue William
 Arcand Ulric, journalier, Broadway, village St Joseph
 Archambault Dame veuve Joseph, 42 rue St Simon
 Archambault David, journalier, rue St Pierre, N. D
 Archambault Henri, cordonnier, 33 rue St Paul
 Archambault Isaac, menuisier, rue Girouard, N. D
 Archambault Joseph, ingénieur de la pompe à vapeur, 125
 rue de la Cascade
 Archambault J.M., cultivateur et fromager, rue Girouard, N.-D
 Archambault Lévis, maçon, 196 rue de la Cascade
 Archambault Ls., teneur de livres, 26 rue Girouard
 Arielle Maurice, meunier, 167 rue de la Cascade
 Armstrong John, opérateur au G. T. R. 84 rue Mondor
 Arpin, Frédéric, ourdisseur, 56 rue St Simon.
 Arpin Israël, ferblantier, 34 rue Concorde
 Arpin Ours, peintre, 27½ rue Ste. Anne
 Arpin Victor, machiniste, 16 rue de la Cascade
 Artois Joseph, finisseur, 84 rue Concorde
 Auclair Francis, mécanicien, 116 rue Concorde
 Augé Eugène, cultivateur, Broadway, village St Joseph
 Authier Philéas, commerçant, 148 rue de la Cascade
 Avard Narcisse, commerçant d'œufs, 33 rue Piété

B

- Bachand Alfred, Etudiant en Loi, 32½ rue Ste Anne
 Bachand Pierre, menuisier, 33 rue St Michel
 Bagguley James, journalier, 61 rue St Paschal
 Balthazard Rév. A., professeur au Séminaire
 Banque de St Hyacinthe, 73 rue de la Cascade.
 Banque Jacques-Cartier, 120 rue de la Cascade

ARTHUR CHOQUETTE

VOITURIER

Rue Bourdage, - - ST-HYACINTHE

Buggies de toutes variétés avec couverture ou soufflets. Voitures de toutes sortes, et de travail, simple ou double. Sleighs, Carrioles, Traîneaux de toutes descriptions. Tops ou soufflets de Buggies, toujours en mains, ou fabriqués à demande, en gros et en détail. Peinture, Bourrure et Ferrure de voitures faites à demande. Ouvriers et matériaux de première classe. Réparations faites avec soin et promptitude. Une visite est sollicitée. Prix modérés.

LA BANQUE JACQUES-CARTIER

(BRANCHE DE ST-HYACINTHE)

Bureau : 120 Rue de la Cascade

Toutes les affaires de Banque seront transigées à cette succursale. Dépôts reçus à des taux convenus.

Traites sur tous les points du Canada, des Etats-Unis et de l'Europe. Change sur New-York et sur l'Angleterre.

Heures de bureau, de 9. A. M. à 3 P. M.

A. CLEMENT, Gerant.

JUBINVILLE & GAGNON

Voituriers, Menuisiers et Fabricants de Cercueils

88½ RUE CONCORDE, ANCIENNE PLACE DE LS. ST-GERMAIN 88½

SAINT-HYACINTHE

Ouvrage de Première Classe. Prix Modérés

LA COMPAGNIE MANUFACTURIERE

—DE—

ST-HYACINTHE

MANUFACTURE DES FLANELLES GRISES

Qu'elle vend aux Marchands détailliers au prix du gros

Moulins à Farine et à Carder, Foulon

Au service du public toute l'année

SEGUIN, LALIME & CIE

MANUFACTURIERS DE

CHAUSSURES, EN GROS

1357 rue de la Cascade, St-Hyacinthe

LEURS CHAUSSURES SE RECOMMANDENT PAR

La qualité des matériaux.

La compétence des ouvriers.

L'excellence des formes.

L'avantage des bas prix., Etc.

Commandes par la malle ou par les commis-voyageurs, remplies
ponctuellement et promptement.

JOS. SÉGUIN.

J. B. LALIME.

- Barbeau Alfred, corroyeur, 5 rue Mondor
 Barbeau Cyrille, journalier, 210 rue de la Cascade
 Barbeau Joseph, entrepreneur, 12 rue Dessaulles
 Barbeau Joseph, journalier, 14 rue Ste Marie
 Barbeau Louis, marchand, 4 bâtisse Barbeau, rue Bourdage,
 N.D. magasin, 48 rue de la Cascade
 Barbeau Stanislas, journalier, 28 rue William
 Barbeau Venance, cultivateur, 206 rue de la Cascade
 Baron Alexandre, tanneur, 55 rue St Antoine, en haut
 Baron dame veuve Antoine, 21 rue Mondor
 Baron dame veuve Jean Louis, 99 rue Concorde
 Baron dame veuve Louis, 74 rue de la Cascade
 Baron dame veuve Xavier, 6 rue St Louis
 Baron delle. Lucie, commerçante, 99 rue Concorde
 Baron Rémi, cordonnier, 6 rue St Louis
 Barry Hormidas, cordonnier, 39 rue Laframboise
 Barsalo Horace, commis Pharmacien, 69 rue de la Cascade
 Bartels Frs., agent d'Assurance, 76 rue Mondor, bureau 99
 rue de la Cascade
 Bazinet Joseph, cordonnier, 84 rue Concorde
 Beatie S.A., Agent du Chemin de Fer du S.E. 62 rue Concorde
 Beauchamp Aimé, médecin-vétérinaire, 43 rue St Antoine
 Beauchamp dame Napoléon, 14 rue de la Cascade
 Beauchemin A. O. T., avocat rue Girouard, N.D., de Tellier,
 de La Bruère et Beauchemin
 Beauchemin Delle Lucie, Hotel-Dieu rue Claude
 Beauchemin Flavie, bourgeois, rue Ste Anne, Providence
 Beauchemin Henri, menuisier, rue St Antoine, Providence
 Beauchemin Louis, journalier, rue Ste Anne Providence
 Beauchemin Philéas, journalier, rue St Antoine Providence
 Beauchemin Théophile, bourgeois, rue St Antoine Providence
 Beaudette dame veuve Paul, grocerie, rue Ste Anne Providence
 Beaudry Auguste, Etudiant en Médecine, 36 rue St François
 Beaudry dame veuve J. O., rue St Louis, village St Joseph
 Beaudry dame veuve L. Broadway, village St Joseph

- Beaudry Léonard, horloger et bijoutier, 36 rue St François
 Beaudry Olivier, journalier, 38 rue St Hyacinthe
 Beaudry Samuel, boucher, rue St Louis, village St Joseph
 Beaulac François, journalier, Broadway village St Joseph
 Beaulac Joseph, cordonnier, 16 rue Ste Marguerite
 Beaulac Pierre, journalier, 16 rue Ste Marguerite
 Beaunoyer dame veuve Joseph, 230 rue de la Cascade
 Beaunoyer Edmond, journalier, 230 rue de la Cascade
 Beuparlant Aimé, Et. en D, rue St Antoine, près du Séminaire
 Beaupré Frédéric, boucher, Broadway, village St Joseph
 Beaupré Gédéon, journalier, 3, ruelle Renaud
 Beaupré Gédéon fils, charrier, 3 rue Laframboise
 Beaupré Henry, journalier, 8, ruelle Renaud
 Beaupré Xavier, Hôtelier, Broadway, village St Joseph
 Beauregard Adolphe, charretier, 7 rue St Louis
 Beauregard Authime, charretier, 7 rue Ste Marie
 Beauregard Augustin, journalier, 50 rue St Michel.
 Beauregard Azarie, Hôtelier, 55 rue St Simon
 Beauregard Charles, charretier, Broadway village St Joseph
 Beauregard dame veuve Michel, rue Girouard N. D.
 Beauregard Fabien, cordonnier, 28½ rue Ste Anne
 Beauregard Ferdinand, journalier, 47 rue Concorde
 Beauregard F. X. commis, 92, rue de la Cascade
 Beauregard Gustave, Etudiant, 55 rue St Simon
 Beauregard Herménégilde, cordonnier, 55 rue St Simon
 Beauregard Hormidas, cordonnier, 55 rue St Simon
 Beauregard Hubert, journalier, 42½ rue Bourdage
 Beauregard Joseph, charretier, 5 rue St Louis
 Beauregard Jos. commis, 4 bâtisse Barbeau, rue Bourdage, N.D
 Beauregard Louis, cordonnier, 28½ rue St Anne
 Beauregard Lucien, journalier, métairie St Joseph
 Beauregard Nectaire, menuisier, 97 rue Concorde
 Beauregard P. H., commis, 37 rue St Antoine
 Beauregard Pierre, boucher, rue St Pierre, Providence
 Beauregard Rév. Joseph, Chanoine, Evêché 5 rue Girouard

- Beaugerard Rév. M., Ecclésiastique au Séminaire
 Beausoleil Paul, bourgeois, 38 rue St Paschal
 Beaudry Louis, tanneur, 38 rue St-Hyacinthe
 Bédard Gilbert, fondeur, 2 rue St François
 Bédard J.-Bte., fondeur 7 rue Ste Marguerite
 Bédard Narcisse, artiste-photographe 7 rue Ste Marguerite
 Bélair Toussaint, menuisier, rue St Thomas, village St Joseph
 Bélanger Antoine, journalier, 3 rue Mondor
 Bélanger Hilaire, journalier, Métairie St-Joseph
 Bélanger L. L., commis voyageur, rue Ste-Anne, Providence
 Bélanger Louis, commis, 39 rue St-François
 Bélanger Louis, entrepreneur, 25 rue St-Simon
 Bélanger Louis, menuisier, rue Girouard près du Séminaire
 Bélanger Louis, menuisier, rue Ste-Anne Providence
 Bélanger Rév. N. Ecclésiastique au Séminaire
 Benoit Alfred, J. P. cultivateur, rue Girouard N. D.
 Benoit Benjamin A., meublier, rue Girouard N. D., magasin
 32 et 38 rue de la Cascade
 Benoit Benjamin L. meublier, rue Girouard N. D.
 Benoit Benoit, cordonnier, 66 rue St-Antoine
 Benoit dame veuve Toussaint, 40 rue Ste Marie
 Benoit delle Exilda, modiste, 6 rue St-Antoine
 Benoit delles E. et P. rue Ste-Anne, Providence
 Benoit delle Marie, couturière, 24 rue Bourdage
 Benoit Joseph, cordonnier, 161 rue de la Cascade
 Benoit Joseph, cordonnier, 70 rue St-Antoine
 Benoit Joseph, cultivateur, rue Desprès N. D.
 Benoit Louis, commerçant, 70 rue St-Antoine
 Benoit Louis, comptable, rue Girouard N. D.
 Benoit Toussaint, bourgeois, 70 rue St-Antoine
 Benoit Toussaint, cordonnier, 40 rue Ste Marie
 Bergeron J. A., commis, 21 rue Girouard
 Bergeron Jean, commis, 56 rue St Simon
 Bergeron Joseph, sellier, 53 rue de la Cascade
 Bergeron J.-Bte, employé au gaz, 48 rue St Paschal

- Bergeron Joseph, marchand, 33 rue Ste Anne, magasin 66
rue de la Cascade
- Bergeron Philéas, voiturier, 88 rue Concorde
- Bergeron Philorum, plombier, 24 $\frac{1}{2}$ rue St Hyacinthe
- Bergeron Théophile, cultiv. rue Girouard, près du Séminaire
- Bernard Alfred, fileur, rue Ste Héloïse N. D.
- Bernard Antoine, tanneur, rue St Thomas, village St Joseph
- Bernard Azarie, commerçant, rue Ste Héloïse N.D.
- Bernard Edmond, commis, 82 rue Concorde
- Bernard François, menuisier, rue Bourdage, N. D.
- Bernard Horace, teneur de livres, 12 rue St Hyacinthe
- Bernard Octave, entrepreneur, 12 rue St Hyacinthe
- Bernard Rév. A. X., Chanoine, Evêché, 5 rue Girouard
- Bernard Rémi, maçon, 82 rue Concorde
- Bernard Thomas, maçon, 98 rue Concorde
- Bernier Alphonse, voiturier, rue Bourdage, N. D.
- Bernier Arth., barbier, 55 rue Mondor, de Lavigne et Bernier
- Bernier dame veuve Etienne, rue Girouard, N. D.
- Bernier delle Mathilde, grocerie, rue Ste Anne, Providence
- Bernier et Morin notaires, 32 rue Girouard
- Bernier Eugène, tricoteur, 25 rue St Paul
- Bernier Michel-Esdras, notaire rue St Pierre, Providence, de
Bernier & Morin
- Bernier Napoléon, boulanger, 20 rue St Antoine
- Bernier Narcisse, commerçant 44 rue Girouard
- Bernier Victor, boucher, rue St Michel Providence
- Bernier Xavier, blanchisseur, 30 rue Piété
- Bernier Xavier fils, blanchisseur, 5 ruelle Renaud
- Berthelette, delle Caroline, 6 rue Girouard
- Berthiaume Charles, bourgeois, rue St Antoine Providence
- Berthiaume dame veuve Joseph, rue St Pierre Providence
- Berthiaume Ephrem, boucher, Broadway, village St Joseph
- Berthiaume François, mécanicien, 41 rue Concorde
- Berthiaume Joseph, commerçant d'œufs, 6 rue St-Casimir
- Berthiaume Michel, journalier, 7 rue St Paschal

- Berthiaume Téléphore, journalier, rue St Pierre Providence
 Bertrand Alfred, charretier, 45 rue Concorde
 Bertrand Eusèbe, charretier, 37 rue Concorde
 Bertrand F.X., mécanicien, 20 rue Girouard, boutique, 2, 4, 6
 rue St Joseph
 Bertrand Hormisdas, cordonnier, 31 rue Ste Marguerite
 Bessette Barthélemi, imprimeur, 6 rue St François
 Bessette dame veuve Xavier, 6 rue St François
 Bessette Napoléon, cordonnier, rue St Thomas vill. St Joseph
 Bessette Rév., I. Chapelain de l'Hôtel-Dieu, à l'Evêché
 Bienvenu Alphonse, cordonnier, 82 rue St Antoine
 Bienvenu Charles, corroyeur, 165 rue de la Cascade
 Bienvenu Hyppolite, bourgeois 165 rue de la Cascade
 Birs dame veuve Antoine, 23 rue de la Cascade
 Birs delle Elmire, institutrice, 23 rue de la Cascade
 Birs Petrus, bourgeois, 50 rue Mondor
 Bissonnette Amable, huissier, 21 rue Laframboise
 Bissonnette dame veuve Adolphe, 18 rue St Paul
 Bissonnette delle Appoline, 40 rue St Hyacinthe
 Bissonnette Emeri, cordonnier, 24 rue St Simon
 Bissonnette & Gosselin, tailleurs 21 rue de la Cascade
 Bissonnette Joseph, tailleur, 21 rue Laframboise, de Bisson-
 nette & Gosselin
 Bissonnette Napoléon manuf. 18 rue St Simon, atelier 20 & 22
 Blais Narcisse, journalier au Séminaire
 Blanchard Antoine, bourgeois, au Séminaire
 Blanchard Bruno, forgeron, 6 rue Concorde
 Blanchard Cyriac-Etienne, journalier, 56 rue St Simon
 Blanchard dame veuve Isaac, 97 rue de la Cascade
 Blanchard dame veuve Patrice, 3 rue Ste Marguerite
 Blanchard delle Héloïse Hôtel-Dieu, rue Claude
 Blanchard Edouard, bourgeois, rue Girouard, N. D.
 Blanchard Etienne, Comptable à la Banque St-Hyacinthe rue
 Girouard, N. D.
 Blanchard Jacques, cultivateur, rue St Louis, V. St Joseph

- Blanchard H. R., notaire et coroner, 64 rue Girouard, bureau
18 rue St Denis
- Blanchard Joseph, meublier, 58 rue Ste Marie
- Blanchard Joseph, sellier, rue St Louis, village St Joseph
- Blanchard L. employé aux carrières G.T.R., 73 rue St Antoine
- Blanchard Rév. O., Professeur au Séminaire
- Blanchard Zéphirin, fils, employé au G.T.R., 43 rue Concorde
- Blanchette dame P. A., modiste, 57 rue de la Cascade
- Blanchette dame veuve Joseph, 8 rue St Louis
- Blanchette dame veuve Pierre, 10 rue Ste Marguerite
- Blanchette David, gardien de la Banque St-Hyacinthe, 75
rue de la Cascade
- Blanchette F. X., marchand, 42 rue St François, magasin 43
- Blanchette, J. Bte., avocat, 39 rue St François, de S. & B.
- Blanchette Louis, fileur 10 rue Ste Marguerite
- Blanchette P.A., agent de mach. à coudre, 55 rue de la Cascade
- Blanchette Pierre, employé au Granite Mills 21½ rue Piété
- Blanchette Romuald, journalier, 19 rue Piété
- Blanchette Siméon, journalier, 4 rue Ste Marie
- Blondin Adrien plombier, 24½ rue St Hyacinthe, bureau 81
rue de la Cascade.
- Blondin Ernest, plombier, 24½ rue St Hyacinthe,
- Blouin Paul, rédacteur du *Courrier*, 80 rue Concorde
- Boas Moritz, secr.-trés., au Granite Mills, 21 rue Girouard
- Bois Zéphirin, menuisier, 134 rue de la Cascade
- Boisseau Eugène, corroyeur, 84 rue St Antoine
- Boisseau F. X. A., notaire et agent d'assurance, 36 rue Gi-
rouard, bureau 16 rue St Denis
- Boisseau Michel, journalier, 4 rue St Casimir
- Boivin Ambroise, cordonnier, 32 rue St Michel
- Boivin C. A., percepteur du Revenu, rue Girouard, N. D.
bureau 9 rue St Denis
- Boivin Joseph, avocat, rue Girouard, près du Collège, bureau
24 rue St Denis
- Boivin Joseph, cordonnier, 32 rue St Michel

PHARMACIE DE FAMILLE

Dr. J. H. L. ST-GERMAIN

Medecin-Pharmacien

69-71 RUE de LA CASCADE

ST HYACINTHE

ASSORTIMENT COMPLET DE MEDECINES

Drogues et Remèdes patentés ; Parfumeries, Articles de Toilette, Lunettes, Graines de Fleurs et de Légumes, Teintures et Huiles, Essences, Etc.

Ordres des Médecins sollicités, remplis avec exactitude

Le Dr. St-Germain exerce sa Profession dans toutes ses branches. Visible à toute heure à son magasin où à sa demeure au-dessus du magasin.

Attention spéciale sera donnée aux Maladies des Femmes et des Enfants, ainsi qu'aux affections de l'Estomac.

PAQUETTE & GOUBBOUT

COIN DES RUES

William et St-Casimir, St-Hyacinthe

MM. Paquette et Goubbout exécutent à de très bonnes conditions tous les ouvrages de menuiserie qu'on veut bien leur confier, tels que :

Portes, Chassis, Jalousies et Moulures de toutes sortes

Découpage et Tournage exécutés promptement.

Un *PLANEUR-EMBOUVETEUR* et un *SÉCHOIR* ont été ajoutés à l'établissement.

☞ Ils achèteront et vendront toutes espèces de bois bruts et préparés aux conditions les plus avantageuses.

☞ Ils n'emploient que du bois de première qualité.

P. PAQUETTE.

A. GOUBBOUT.

LS. COTÉ & FRÈRE

MANUFACTURIERS DE

CHAUSSURES

—EN GROS—

5 7 RUE ST ANTOINE 5 7

ST-HYACINTHE

- Boivin N. A., comptable à la Banque St Hyacinthe 12 rue
Bourdage
Bolduc Patrice, journalier, rue Ste Anne Providence
Bonin dame Antoine, rue Bourdage N. D.
Bonin dame veuve Antoine, fils, rue Bourdage N. D.
Bonin dame veuve L., rue St Louis village St Joseph
Bonin delle Aurélie, Hôtel-Dieu, rue Claude
Bonin Pierre, journalier, 56 rue Mondor
Bonin Rémi, journalier, 48 rue Bourdage
Bonneterre dame veuve Antoine, 16 rue St Michel
Bonneterre Octave, cordonnier, 15 rue Concorde
Bordua Frédéric, fabricant de rouets, rue St Louis V. St J
Bordua Pierre, mécanicien, rue Ste Anne, Providence
Bouchard dame veuve J. B., 141 rue de la Cascade
Bouchard Damien, cordonnier, 84 rue St Antoine
Bouchard Louis, journalier, 171 rue de la Cascade
Bouchard Marceline, 23 rue Piété
Boucher Alfred, cordonnier, 44 rue St Michel
Boucher delle Arzélie, blanchisseuse, 51 rue St Michel
Boucher Edouard, tanneur, Broadway, village St Joseph
Boucher Elie, commerçant, Broadway, village St Joseph
Boucher Joseph, journalier, 14 rue St Paul
Boucher Ludger, cordonnier, 51 rue St Michel
Boudreau Emile, cordonnier, 19 rue Ste Anne
Bouffard Joseph, cordonnier, 170½ rue de la Cascade
Bourassa George, tourneur, rue St Louis, village St Joseph
Bourassa Samuel, artiste photographe, 78 rue de la Cascade
Bourbonnière Jacques, bourgeois, 70 rue Concorde
Bourbonnière Louis, tanneur, 26 rue Bourdage
Bourdeau Jacques, journalier, 16 rue St Casimir
Bourgeois dame veuve Rémi, 67 rue Concorde
Bourgeois Eusèbe, voiturier, 14 rue William
Bourgeois Narcisse, plâtrier, 26 rue Piété
Bourgeois Sam., marchand 37 rue St Antoine, magasin 38 et 39
Bourque Herménégilde, cordonnier, 35 rue St-Paul

- Bourque J. B., bourgeois, 232 rue de la Cascade
 Bourque Léopold, mécanicien, 33 rue St Simon
 Bourque Philippe, menuisier, 33 rue St-Simon
 Bourque William, corroyeur, 35 rue St Paul
 Bousquet Antoine, journalier, 34 rue William
 Bousquet dame veuve Eloi, Broadway Village St-Joseph
 Bousquet dame veuve Joseph, rue Girouard, N. D.
 Bousquet delle Agnès, institutrice, Broadway Village St-Jos
 Bousquet Israel, journalier, 20 rue St-Paschal
 Bousquet Jules, boucher, 40 rue St-Antoine
 Bousquet Louis, cordonnier, 3 bâtisse Barbeau, rue Bour-
 dage, N. D.
 Bousquet Pierre, cordonnier, rue St-Pierre, N.-D.
 Bousquet Michel, commerçant, 37 rue Piété, magasin 70 rue
 Mondor
 Bousquet Wm, boucher, rue St-Thomas, Village St-Joseph
 Boutillet J. Bte., menuisier, rue Ste-Anne, Providence
 Boutin Louis, journalier, 19 rue St-Paul
 Bouvier Alexis, cordonnier, 37 rue St-Paschal.
 Bouvier Henry, maçon, 33 rue St-Paschal
 Bradford A. N., comptable, 80 rue Concorde
 Breault Joseph, tanneur, 60 rue Ste-Marie
 Brien Charles, journalier, 112 rue Concorde
 Brien Eustache, journalier, à l'Ouvroir, 61 rue St Antoine
 Brillon J. C., compt. à la Banque St-Hya., 16 rue Girouard
 Brin Arthur, tailleur, 54 rue de la Cascade, de Brin et fils
 Brin Bruno, tailleur, 27 rue St Simon, de Brin et fils
 Brin Bruno, fils, journalier, rue du Séminaire N. D.
 Brin et Fils, tailleurs, 54 rue de la Cascade
 Brin Félix, tailleur, 27 rue St-Simon
 Brin François, tailleur, 27 rue St-Simon
 Brin Joseph, menuisier, rue St Charles, Providence
 Brin Michel, forgeron, 84 rue Concorde
 Brin Narcisse, menuisier, 34 rue Ste-Marguerite
 Brodeur dame veuve Germain, 10 rue St François

- British America, compagnie d'assurance de Toronto, 99 rue de la Cascade, F. Bartels, agent
- Brodeur Augustin tanneur, 82 rue St-Antoine
- Brodeur dame veuve Joseph, rue du Séminaire N. D.
- Brodeur delle Léocadie, couturière, 24 rue Ste-Anne
- Brodeur Eusèbe, J. P., facteur d'orgues, 36 rue Ste-Anne, fabrique, 34 et 2 rue Dessaulles
- Brodeur Eustache, plombier, 24 rue Ste-Anne
- Brodeur Frs. boulanger, 9 rue St Louis
- Brodeur Israel journalier 11 $\frac{1}{2}$, rue St-Paschal
- Brodeur Jean, journalier, 29 rue Ste Marie
- Brodeur Jean Bte., bourgeois, rue St-Pierre, Providence
- Brodeur Joseph, commerçant, 41 rue de la Cascade, magasins 29 et 43
- Brodeur Joseph, journalier, 1 rue St-Paschal
- Brodeur Joseph, Gérant Hôtel National, 18 rue St-Antoine
- Brodeur Olivier, marchand, 50 rue St-Simon, de Morin, Brodeur et Dupré
- Brodeur Prosper, mécanicien, 24 rue Ste-Anne
- Brodeur Raphaël, commis, 41 rue de la Cascade
- Brodeur Thomas, menuisier, rue St-Pierre, Providence
- Brodeur Wilfrid, commis, 41 rue de la Cascade
- Brodriek dame veuve Thomas, 24 rue Ste-Marie
- Brouillet Stanislas, menuisier, 8 rue William
- Brousseau dame veuve Antoine, 24 $\frac{1}{2}$ rue Ste-Anne
- Brousseau & frères, marchands, 47 rue St-François
- Brousseau Jean Bte., marchand, rue Girouard, N. D. de Brousseau et Frère
- Brousseau Louis, marchand, rue Girouard, N. D. de Brousseau et Frère
- Bruneault, rév. C. E., professeur de musique au Séminaire
- Brunelle Albert, commis, 4 rue de la Cascade
- Brunelle Albert voiturier, 32 $\frac{1}{2}$ rue Ste Anne
- Brunelle Auguste, cultivateur, rue Girouard, N. D.
- Brunelle Cléophas, cultivateur, rue Girouard, N. D.

- Brunelle Eusèbe, bourgeois, 56 rue Concorde
 Brunelle Firmin, employé au G. T. R., 52 rue Concorde
 Brunelle F. X., cultivateur, rue Bourdage, N. D.
 Brunelle Hormisdas, tanneur, 12 rue St-Simon
 Brunelle J. Bte, cordonnier, 56 rue Concorde
 Brunelle Joseph, journalier, 14 rue St-Louis
 Brunelle Joseph, journalier, 13 rue Ste-Marie
 Brunelle Louis, cultivateur rue Girouard, N. D.
 Brunelle Pierre, journalier, 18 rue William
 Brunelle Plessis, bourgeois, 39 rue St-Paul
 Brunelle Théophile, cultivateur, rue St-Pierre, Providence
 Brunette J. Bte., éleveur de chevaux de race, Broadway,
 Village St-Joseph
 Brunette Napoléon, journalier, 59 rue Mondor
 Buckley, dame veuve Charles, 6 rue Girouard
 Bureau d'Enregistrement, 7 rue du Palais
 Bureau de la Douane, rue Ste-Marie, au G. T. R.
 Bureau de la Corporation, marché central
 Bureau de Poste, 20 rue St-Hyacinthe
 Bureau du Percepteur du Revenu, 9 rue St-Denis
 Burke Patrick, contremaître au G. T. R., 61 rue St-Michel
 Burnett, Al., commis au Freight G.T.R., 53 rue Laframboise
 Burnett G. F., agent du G. T. R., 43 rue Laframboise
 Burque, dame veuve Louis, 35 rue Mondor
 Burque F. X. menuisier, 14 rue Ste-Marguerite
 Burque Herménégilde, tailleur, 35 rue Mondor, boutique
 14 rue St-Denis
 Burque Joseph, commis, 14 rue Ste-Marguerite
 Burque Narcisse, cordonnier, 7 rue St-Casimir

C

- Cabana Emmanuel, patronneur, 86 rue St Antoine
 Cabana Joseph, mouleur, 88 rue St Antoine
 Cabana Joseph, tailleur, 164 rue de la Cascade
 Cadieux delle Cordélie, 202 rue de la Cascade

- Cadorette Anthime, charretier 3 ruelle Renaud
 Cadorette Anthime, journalier, 10 rue Piété
 Cadorette dame veuve Pierre, 79 rue de la Cascade
 Cadorette dame veuve Joseph, rue Ste Anne Providence
 Cadorette delle Zoé, 30 rue St Paschal
 Cadorette J.-Bte., menuisier, rue St Michel, Providence
 Cadorette Joseph, Charretier, 12 rue Laframboise
 Cadorette Marcel, charretier, 58 rue Mondor
 Cadorette Maxime, menuisier, rue St Michel, Providence
 Cadorette Michel, menuisier, 240 rue de la Cascade
 Cadorette Pierre menuisier, 54 rue St Michel
 Cadorette Victor, préposé au freight G.T.R. 59 rue Ste Marie
 Cadotte Joseph, N., commis 103 rue Concorde
 Cadotte J. A., cordonnier, 1 rue Claude
 Cadotte Rév. A., Ecclésiastique au Séminaire
 Campbell, J. E., teneur de Livres, 44 rue Girouard
 Canada Life, Assurance sur la vie, F. Bartels, agent pour les
 comtés de Bagot, Brome, Missisquoi, Rouville, Shefford, et
 St-Hyacinthe, 99 rue de la Cascade
 Caouette Adélarde gérant de la Cie manuf., 13 rue St Antoine
 Caouette André, journalier, 11 rue St Casimir
 Caouette Antoine, bourgeois, Broadway, V. St Joseph
 Caouette dame veuve Elie, rue Girouard N. D.
 Caouette Dominique, cultivateur, rue Girouard N. D.
 Caouette François, journalier, 8 rue de la Cascade
 Caouette Louis, journalier, 8 rue de la Cascade
 Caouette Louis, menuisier, 26½ rue Ste Marguerite
 Caouette Paschal, journalier, 6 rue Ste Marguerite
 Caron dame veuve Céline, blanchisseuse, 8 rue Laframboise
 Caron Rév. Joseph, Directeur au Séminaire
 Cardin Louis, employé au chemin de fer du S. E. Broadway,
 village St Joseph
 Casavant Claver, facteur d'orgues, rue St Antoine près du
 Séminaire, de Casavant et Frère
 Casavant, Chs. journalier, rue St Antoine près du Séminaire

- Casavant, dame veuve Joseph, 59 rue St Antoine
 Casavant & frère, facteurs d'orgues, rue St Antoine près du Séminaire
 Casavant Herménégilde, imprimeur, 31 rue William
 Casavant Nazaire, journalier, rue St Antoine près du Séminaire
 Casavant Samuel, facteur d'orgues rue Girouard, près du Séminaire. de Casavant et frère
 Casavant Théo. journalier, rue St Antoine, près du Séminaire
 Caty Eusèbe, forgeron, Broadway village St Joseph
 Cayer, dame veuve Rémi, rue Bourdage N. D.
 Cayer delle Caroline, commis, rue Bourdage N. D.
 Chabotte, Edouard, bourgeois, rue Girouard, N. D.
 Chagnon, Albert, tanneur, 81 rue Concorde
 Chagnon Arthur, mécanicien, 16 rue Girouard
 Chagnon Auguste, mouleur, 52 rue St Michel
 Chagnon Augustin, fondeur, 16 rue Girouard
 Chagnon Cléophas, journalier, 238 rue de la Cascade
 Chagnon dame veuve Ls. rue St Thomas, village St Joseph
 Chagnon Dominique, charretier, 8 rue Concorde
 Chagnon Félix, commis 51 rue St Simon
 Chagnon Joseph, fileur, 56 rue St Simon
 Chagnon Joseph, grand Connétable, 48 rue Girouard
 Chagnon Pierre, bourgeois, 21 rue St Simon
 Chagnon, Xavier, journalier, rue St Pierre N. D.
 Chalifoux dame veuve Louis, Broadway, village St Joseph
 Chalifoux & Fils fabricants d'Instruments aratoires rue Girouard, N. D.
 Chalifoux H. T., manufacturier rue Girouard, N. D. de Chalifoux & fils
 Chalifoux Olivier manufacturier, 20 rue de la Cascade, de Chalifoux & fils
 Chalifoux Paschal, bourgeois, 6 rue St Simon
 Champagne et Flibotte, salle d'amusements, 166 rue de la Cascade
 Champagne J.-Bte., 57 rue St Simon, de Champagne et Flibotte
 Champigny Alexandre, tanneur, 33 rue William

- Champigny Olivier, bourgeois, 35 rue William
Champigny Philibert, corroyeur, 13 rue St Casimir
Chandler F. C., marchand, 24 rue Girouard
Chaput A. L., tailleur, 174 rue de la Cascade
Chaput dame veuve Narcisse, 15 rue Ste Anne en haut
Chaput Damien, marchand 61 rue de la Cascade, magasin 67
Chaput Edouard, commis, 39 rue St-François
Chaput Hercule, journalier, 2 ruelle Renaud
Chaput Narcisse J., Huissier, rue Girouard, N. D.
Chaput Narcisse, journalier, 72 rue St-Michel
Chaput Rémi, journalier, 72 rue St-Michel
Charbonneau dame veuve Michel, Hôtel Dieu, rue Claude
Charbonneau François, bourgeois, rue St-Pierre, Providence
Charbonneau Herménégilde, bourgeois, Hôtel-Dieu
Charbonneau Isidore, bourgeois, rue St-Pierre, Providence
Charbonneau J. Bte., corroyeur, 13 rue St-Louis
Charbonneau J. M., Etd. en droit rue St-Pierre, Providence
Charbonneau Onésime, maçon, 37 rue Mondor, en haut
Charbonnelle Henry, corroyeur, 36 rue William
Charland dame veuve Gabriel, 9 rue St-Michel
Charland et Pariserau, barbiers-tabaconistes, 108 rue de la Cascade
Charland Frank, barbier, 20 rue Piété, de Charland et Pariseau
Charland Gabriel, journalier, 27½ rue St-Paul
Charpentier Adélar, restaurateur et agent de journaux, 70 rue de la Cascade
Charpentier Joseph, corroyeur, 191 rue de la Cascade
Charpentier Joseph, journalier, 75 rue St-Michel
Charpentier Pierre, tailleur de pierre, 8 rue St-François
Charron George, journalier, 23 rue St-François
Charron Joseph, bourgeois, rue Ste-Anne, Providence
Charron Roch, journalier, rue Ste-Anne, Providence
Chartier dame veuve Jacques, 14 rue St-Louis
Chartier delle Olympe, Hôtel-Dieu rue Claude
Chartier delle Valérie, Hôtel-Dieu, rue Claude

- Chartier Joseph, commerçant, rue Bourdage, N. D.
 Chartier Narcisse, cultivateur rue Girouard, N. D.
 Chartier Pierre, bourgeois, rue Girouard, N. D.
 Chartier rév. J. B., Procureur au Séminaire
 Chatel dame veuve Cyrille, Hôtel-Dieu, rue Claude
 Chatel Prospère, menuisier' 49 rue Concorde
 Chemin de fer du Grand-Trone, rue Laframboise, G. F.
 Burnet, Agent
 Chemin de fer du Sud Est, Broadway, Village St-Joseph,
 S. A. Beatie, agent
 Chenette dame veuve Alexandre, 82 rue St-Antoine
 Chenette dame veuve Christophc, rue St-Thomas, V. St Jos.
 Chenette dame veuve J. B., groceries, 7 bâtisse Barbeau, rue
 Bourdage N. D.
 Chenette dame veuve Joseph, 224½ rue de la Cascade
 Chenette et Mercier, commerçants de bois, 40 rue Mondor
 Chenette et Renaud, entrepreneurs, 79 rue St-Antoine
 Chenette Joseph, cordonnier, 214 rue de la Cascade
 Chenette Joseph, journalier, 228 rue de la Cascade
 Chenette Joseph, menuisier, 58 rue Concorde, de Chenette et
 Mercier et de Chenette et Renaud
 Choquette Alfred, meublier, rue Ste Anne, Providence, de
 Choquette & Cie
 Choquete Alexandre, géôlier, 4 rue Dessaulles
 Choquette Alphonse H., libraire, 138 rue de la Cascade, de
 L. A. Choquette et frère
 Choquette Arthur Alex., tailleur, 4 rue Dessaulles
 Choquette Arthur, voiturier, rue Bourdage N. D.
 Choquette dame veuve Agapit, rue Ste Anne, Providence
 Choquette Dieudonné, forgeron, 50 rue Bourdage
 Choquette et Frères, voituriers, 40 et 42, rue de la Cascade
 Choquette & Cie, meublriers, 35 rue St-Antoine, fabrique rue
 Ste Anne, Providence
 Choquette Herménégilde, voiturier, 46 rue de la Cascade, de
 Choquette et frère

MAGASIN DU BON MARCHÉ

(ÉTABLI EN 1877)

*Dans les intérêts de
ceux qui aiment à payer
Comptant et Bon Marché.*



*Pour les Marchandises
Sèches, allez au Maga-
sin du Bon Marché*

Aux Nos. 29 et 43 Rue de la Cascade

Toujours en mains, un Assortiment Considérable de Marchandises Sèches de Choix, Articles de Fantaisies, Broderies, Dentelles, Etc.

EN GROS ET EN DETAIL

FONDS DE BANQUEROUTE, A BAS PRIX

Le soussigné continue toujours son commerce

D'Indiennes, Cotons, Ducks, Jeannette, Shirts, etc., importés directement des Fabriques et vendus A LA LIVRE, escompte très libéral aux Marchands de la Campagne.

—AUSSI—

FLEUR, PROVISIONS ET PRODUITS DE L'OUEST, au plus BAS PRIX

Grains de toutes espèces achetées aux plus hauts prix du marché. Une visite est respectueusement sollicitée.

JOSEPH BRODEUR,

ST-HYACINTHE.

ALFREDO LAPALME

CHAPELIER ET MANCHONNIER

90 Rue de la Cascade, St-Hyacinthe

CASQUES, en Loutre de Mer, Mouton de Perse, Vison,
MANTEAUX, en mouton de perse, Chien de Mer, etc.
MANCHONS, en grande variété.

Pelleteries pour garnitures de toutes sortes

— A TRES BAS PRIX —

DE PLUS :

Chemises, Corps, Caleçons, Collets, Cravates, Gants
de Kid et autres, de toutes les couleurs

Prix : 10 par 100 meilleur marché qu'ailleurs

Les Pelleteries réparées avec soin et à bas prix

CHAPEAUX DE SOIE, FEUTRE et de PAILLE

SPECIALITE : PULL-OVER de 1ere qualite

- Choquette Hormisdas,voiturier,10 rue Bourdage de Choquette & frère
Choquette L. A. et frères, libraires, 140 rue de la Cascade
Choquette, Iréné, sellier, 44 et 44½ rue de la Cascade
Choquette Joseph, contre-maitre, 25 rue de la Cascade
Choquette J. H., tailleur au Séminaire
Choquette Jérémie, forgeron, rue Bourdage, N. D.
Choquette dame Veuve Romuald, rue Bourdage N. D.
Choquette L. A., libraire, 1 rue Rosalie, de L. A. Choquette et frère
Choquette Napoléon, voiturier, rue Bourdage N. D.
Choquette Rév. P. S., Professeur au Séminaire
Choquette Thuriaffe, meublier, rue St Joseph, Providence, de Choquette & Cie
Claude Alphonse, cultivateur, rue St Joseph, Providence
Claude dame veuve Michel, rue St Joseph Providence
Claude delle Rose Anna, couturière, 22 rue St Louis
Claude Napoléon cultivateur, rue St Joseph Providence
Clapin dame veuve J.-Bte., 54 rue Ste Marie
Clapin Eusèbe, cordonnier, 148 rue de la Cascade
Clapin Louis, forgeron, 27 rue Mondor
Clapin Rév. George, Ast. Pref. des Etudes au Séminaire
Clément Adrien, sculpteur, 31 rue Laframboise
Clément Arthur,gérant de la Banque J.-C. rue Girouard N.D.
Cloutier Bonaventure, bourgeois, rue St Charles Providence
Cloutier delle Lucie, couturière, rue St Charles Providence
Club de Billard St Hyacinthe, 30 rue Girouard
Codère delles, grocerie, 204 rue de la Cascade
Codère Louis, cultivateur, 49 rue St Paschal
Coffre-forts Edwards, F. Bartels, agent 99 rue de la Cascade
Coneau dame veuve Thomas,couturière, 79 rue de la Cascade
Comet François, journalier, 33 rue St François
Compagnie du Gaz, 80 rue St Michel
Compagnie de l'Aqueduc, 1 rue Bourdage
Compagnie Manufacturière, 1 rue Bourdage

- Compagnie de Télégraphe, G. N. W. 10 rue St Denis
 Compagnie Telephone Bell, 10 rue St Denis
 Comtois Joseph, cordonnier, 15 rue Ste Anne en haut
 Connell dame veuve John, 38 rue Girouard
 Connell delle Eliza, opératrice 38 rue Girouard
 Connell M. A., Agent, Teleph. et Teleg. 38 rue Girouard
 Constantineau François, boulanger, 175 rue de la Cascade
 Consulat des Etats-Unis, A. Fish, consul, 95 rue de la Cascade
 Cook Léonard, jardinier, rue Girouard, près du Séminaire
 Corbeille Alfred, cordonnier, rue St Louis village St Joseph
 Corbeille Elie, sellier, rue St Pierre, Providence
 Corbeille J.B., commerçant d'œufs rue St-Louis village St Jos.
 Cordeau dame veuve Zéphirin, Broadway, village St Joseph
 Cordeau Hormisdas, cultivateur, 5 rue St Simon
 Cordeau Joseph, bourgeois, rue St Michel, Providence
 Cordeau Louis, cordonnier, 47½ rue Concorde
 Cormier Charles, voiturier, 7 rue William
 Cormier Napoléon, cordonnier, 31 rue St Michel
 Cormier Rév. Charles, vicaire à la Cathédrale, 5 rue Girouard
 Cornoyier Napoléon, cultivateur, rue St Pierre Providence
 Corriveau Amable, maçon, 25 rue Piété
 Corriveau Amable fils, 25 rue Piété
 Côté Abel, menuisier, 5 rue St Simon
 Côté Alfred, commis expéditeur, 68 rue St Antoine
 Côté Ambroise, bourgeois, 41 rue St Paschal
 Côté Ambroise, voiturier, 3 rue St Michel
 Côté Charles, commerçant, 60 rue Concorde
 Côté Cléophas, journalier, 230 rue de la Cascade
 Côté dame veuve J. B., 85 rue Concorde
 Côté dame veuve Sautère, 13 rue St Paul
 Côté et frère, fabricants de chaussures, 5 et 7 rue St Antoine
 Côté France, cordonnier, 3 rue St Louis
 Côté François, marchand, 18 rue Ste Marguerite
 Côté François, journalier, 5 rue Concorde
 Côté G. manufacturier, 15 rue William de Ls. Côté et frère

- Côté J.-Bte., cordonnier, 54 rue Ste Marie
 Côté J.-Bte., cordonnier, 85 rue Concorde
 Côté J.-Bte., Journalier, 6 rue St Michel
 Côté Joseph A., contre-maitre, 20 rue Ste Anne
 Côté Joseph, maçon, 28 rue de la Cascade 2e étage
 Côté Louis, Maire de la Cité, 27 rue Girouard, de Ls. Côté
 et frère
 Côté Magloire, contre-maitre, 68 rue St Antoine
 Côté Michel, bourgeois, rue Ste Anne Providence
 Côté Narcisse, boucher, rue Ste Anne Providence
 Côté Ovilat, cordonnier, 7 rue Concorde
 Côté Paul, voiturier, 54 rue Concorde
 Côté Pierre, cordonnier, 31 rue Mondor
 Côté Pierre, cultivateur, Broadway, village St Joseph
 Côté Rév. P. Dominicain, rue Girouard N. D.
 Côté François, cultivateur, rue St Prosper N. D.
 Côté Victor, marchand, rue St Pierre, Providence, magasin
 56 rue St Simon
 Coulombe Arthur, cultivateur, rue Girouard, près du Séminaire
 Coulombe Xaxier, cultivateur, rue Girouard, près du Séminaire
 Coulombe Xavier, fils cultivateur rue Girouard, près du Sémi.
 Couture dame Stanislas, 4 rue St Paschal
 Couture dame Louis, couturière, 76 rue de la Cascade
 Courtemanche delle Marie, Hôtel-Dieu, rue Claude
 Cusson Charles, cordonnier, 4 rue de la Cascade
Courrier de St Hyacinthe, 59 rue de la Cascade
 Crosson Andrew, teinturier, 14 rue Laframboise

D

- Daigle François, bourgeois, rue St Antoine, près du Séminaire
 Daigle Rémi, charpentier, rue Bourdage N. D.
 Daigneault Elzéar, commis, rue Ste Louise Providence
 Daigneault Emeri, marchand, rue Ste Louise Providence
 Daigneault Godfroid, bourgeois, rue Ste Louise Providence

- Daigneault Godfroid, fils, marchand, 9 rue du Palais, magasin, 102 rue de la Cascade
Daigneault Joseph, boucher, rue Ste Anne Providence
Dalbec Anicet, cordonnier, 62 rue Ste Marie
Dalbec dame Geneviève, rue St Louis, village St Joseph
Dalbec delle Malthilde, rue St Louis village St Joseph
Dalbec Joseph, sellier, Broadway, village St Joseph
Dalpé Trefflé, Hôtelier, Broadway, village St Joseph
Daniel Anselme, homme de police, 40 rue Piété
Dansereault Alexandre, menuisier, Broadway, village St Joseph
Dansereault dame veuve François Broadway V. St Joseph
Dansereault Edouard, fleur, 21 rue St Simon
Dansereault Joseph, boucher, rue St Pierre Providence
Dansereault Joseph, bourgeois, 33 rue St Paul
Dansereault Joseph, tanneur, 2 rue St Dominique
Daudelin Alexandre, cordonnier, 31 rue St Michel
Daudelin Alexandre, journalier, 40 rue St Paschal
Daudelin Henri, cordonnier, 8 rue St Louis
Daudelin J. Bte., maison de pension, 15 rue Laframboise
Daudelin Joseph, journalier, rue Ste Anne Providence
Daudelin Pierre, finisseur, rue Ste Anne Providence
Daunais Clément, cordonnier, 13 rue William
Dauphin Charles, sculpteur, 52 rue St-Antoine
Dauray J.-B., cordonnier, 38 rue St-Simon
Dauray Thélesphore, peintre, 49 rue Mondor
Daviau dame veuve Antoine, 64 rue Concorde
Daviau Léandre, cordonnier, 16 rue St-Casimir
Daviau Michel, bourgeois, 25 rue William
Daviau Narcisse, journalier, 2 rue St-Denis
Daviau Stanislas, menuisier, 64 rue Concorde
David & Fils, marchands-tailleurs, 44 rue St-François
David M. O., marchand, 45 rue St-François
David Maxime, marchand, 63 rue Mondor
Dawson Robert P., fond., 13 rue St-Simon de Aikin & Dawson
DeBailleul Charles, peintre, 1 rue St-Michel

- DeBailleul Jules, peintre, 4 rue Mondor
 DeBigarry François, journalier, 59 rue St Antoine en arrière
 Decelles Alphonse, peintre, 24½ rue St-Hyacinthe
 Decelles J.-Bte., bourgeois, rue St Charles, Providence
 Decelles Paul, professeur de musique, 28 rue St Hyacinthe
 De LaBruère, P. B., Prés. C L., propriétaire du *Courrier*
 rue Girouard N. D. Bureau, 59 rue de la Cascade
 De LaBruère P. E., gérant du *Courrier*, rue Girouard N. D.
 Delâge Octave, cordonnier, 22 rue Ste Anne
 Delagrave Denis, menuisier, 28½ rue Ste Anne
 DeLangie Hector, menuisier, 4 rue St Hyacinthe
 DeLangie Joachim, menuisier, 35 rue St Hyacinthe
 Delisle Joseph, tricoteur, 27 rue St Antoine
 Delisle Napoléon, fils, cordonnier, 25 rue de la Cascade
 Delisle Napoléon, mécanicien, 25 rue de la Cascade
 De Lorimier dame veuve L. G., rue Girouard N. D.
 Delorme Louis, barbier, rue Ste Anne Providence, boutique
 52 rue St Simon
 De Lottinville Emile, commis-voyageur, 18 rue Ste Anne
 De Lottinville Omer, commis-voyageur, 33 rue Laframboise
 Demers Alexis, journalier, 60 rue Mondor
 Demers Charles, journalier, 20 rue William
 Demers Frank, tricoteur, 58 rue Mondor
 Demers Joseph, journalier, 8 rue de la Cascade
 Denaud Delphis, corroyeur, 4 rue St Simon
 Denis Alphonse, gérant à l'*Union*, 11 rue Laframboise
 Derome dame veuve John, 48 rue Mondor
 Désautels dame veuve Joseph, 22 rue Ste Marie
 Désautels dame veuve Magloire, 23 rue William
 Désautels David, charretier, 62 rue St Michel
 Deschamps dame veuve Simon, rue Bourdage N.D.
 Deschênes Robert, notaire 31½ rue St Antoine, de Guertin et
 Deschênes
 Desgranges Alexandre, Bedeau, 32¼ rue Ste Anne
 Desgré Raphaël, charretier, 8 rue Mondor

- Désilets dame veuve Ovide, 30 rue Ste Anne
 Desjardins dame veuve Louis, 10 rue St Casimir
 Desjardins Francis, journalier, 1 rue St Michel
 Desjardins John, maçon, 22 rue St Louis
 Desjardins Louis, cordonnier, 55 rue St Antoine, en haut
 Desjardins Philéas, cordonnier, 89 rue Concorde
 Desjardins Xavier, journalier, 234 rue de la Cascade
 Deslauriers Uldège, journalier, rue Ste Anne Providence
 Deslongchamps Joachim, menuisier, 3 rue Ste Héloïse N. D.
 Desmarais Antoine, tricoteur, 2 bâtisse Barbeau rue Bour-
 dage N. D.
 Desmarais Alexis, menuisier, 222 rue de la Cascade
 Desmarais dame veuve Octave, 24 rue Ste Marie
 Desmarais, Hector, tanneur, 10 rue St Simon
 Desmarais Joseph, bourgeois, rue Ste Héloïse N. D.
 Desmarais Eusèbe, charretier, 18 rue St Paul
 Desmarais, Odilon, avocat, rue Girouard N. D. de Morrison
 et Desmarais
 Desnoyers Ludger, menuisier, 8 rue William
 Désormeau Alphonse, boulanger, 55 rue St Antoine
 Desparts-Frédéric Camille, cordonnier, 5 rue St Casimir
 Desparts-Frédéric Edmond, cordonnier, 5 rue St Casimir
 Desparts-Frédéric Onésime, charretier, 5 rue St Casimir
 Desparts-Frédéric Xavier, bourgeois, 72 rue Mondor
 Desparts-Frédéric Prosper, médecin, 72 rue Mondor
 Desparts-Frédéric Samuel, corroyeur, 2½ rue St Casimir
 Després André, journalier, 6 rue St Michel, en arrière
 Després Azarie, commerçant d'œufs, 54 rue Mondor
 Després dame veuve Régis, 22 rue William
 Desrosiers Stanislas, journalier, 68 rue St Michel
 Dessaulles G. C., président de la Banque St Hyacinthe, 34
 rue St Hyacinthe
 Dessaulles Arthur, agent, 34 rue St Hyacinthe
 Dillet Benjamin, journalier, 63 rue Concorde
 Dillet Joseph, commerçant de bois, 202 rue de la Cascade

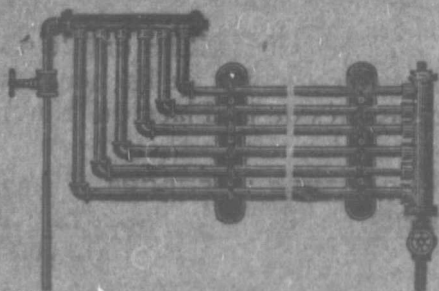
- Dion Alexis, marchand de chaussures, rue St Thomas, Providence, magasin, 80 rue de la Cascade
Dion Alfred, fileur, 50 rue St Paschal
Dion Alfred, menuisier, rue Girouard près du Séminaire
Dion Calixte, commerçant, rue St Pierre Providence
Dion Célestin, marchand, 134 rue de la Cascade
Dion dame veuve Julien, 55 rue Ste Marie
Dion Désiré, boucher, Broadway, village St Joseph
Dion J. O., courtier et agent d'assurance, rue St Antoine Providence, bureau 63 rue de la Cascade
Dion Julien, boucher, rue Girouard N. D.
Dion Julien, fils, boucher, rue Girouard N. D.
Dion Louis, charretier, 14 rue Concorde
Dion Louis, journalier, 50 rue St Paschal
Dion Michel, bourgeois, 1 rue Claude
Dion Philibert, commerçant, 27 rue de la Cascade
Dion Victor, cordonnier, 42 rue Piété
Doudiet delle F., institutrice, 48 rue Mondor
Dubé dame veuve Ambroise, 10 rue Dessaulles
Dubé delle Clémentine Hôtel-Dieu, rue Claude
Dubois dame veuve Cordélie, 16 rue St-Antoine
Dubois delle E., couturière 46 rue St-François
Dubreuil delle Marie, Hôtel-Dieu, rue Claude
Ducharme Alphonse, cordonnier, 31 rue Laframboise
Ducharme Pierre, ferblantier, 16 rue Concorde
Ducharme dame veuve Elzéar, 185 rue de la Cascade
Ducharme Pierre, tailleur, 212 rue de la Cascade
Ducharme Nazaire, cultivateur, rue Girouard N. D.
Duclos Alphonse, tanneur, 50 rue Girouard
Duclos dame veuve E., 28 rue St-Paschal
Duclos et Payan, tanneurs, 38 rue William et 2 rue St-Simon
Duclos Syllas, tanneur, 50 rue Girouard de Duclos et Payan
Duford E. B., bourgeois, 4 rue Girouard
Dufresne Alexis, bourgeois, 200 rue de la Cascade
Dufresne Arthur, cordonnier, 76 rue Concorde

- Dufresne Antoine, gardien du cimetière, rue Girouard près du Séminaire
 Dufresne dame veuve J.-Bte., 28 rue Bourdage
 Dufresne Rodolphe, cordonnier, 3 rue Concorde
 Duhamel J. B. menuisier, 29½ rue Ste Anne
 Duhamel Rév L. H, vicaire à la Cathédrale, 5 rue Girouard
 Dumaine Amable, charretier, 20 rue St Paul
 Dumaine André, commerçant, 13 rue Laframboise
 Dumaine André, journalier, 29 rue St-Paul
 Dumaine Dame veuve André, 38 rue Ste Marie
 Dumaine Désiré, marchand, 58 rue St Antoine
 Dumaine Magloire, bourgeois, 38 rue Ste Marie
 Dumais Paul, cordonnier, 104 rue Concorde
 Pumesnil, rév A., professeur au Séminaire
 Duphily Damasc, bourgeois, Hôtel-Dieu, rue Claude
 Duplessis Théodule, cordonnier, 8 rue St-Denis
 Duplessis Wilbrod, finisseur, 8 rue St-Denis
 Dupont Louis, commerçant, 30 rue St-Louis
 Dupont dame veuve Gabriel, 5 rue Ste Marguerite
 Duprès André, gardien du Pont de la société
 Duprès André, marchand, 8 rue St Paul, de Morin, Brodeur et Duprès
 Duprès Joseph, Journalier, Métairie St Joseph
 Durocher dame veuve J P., 30 rue Ste Anne
 Durocher John, cordonnier, 122 rue Concorde
 Durocher J. B. menuisier, 122 rue Concorde
 Durocher Michel, menuisier, 124 rue Concorde
 Durocher Calixte, bourgeois, Hôtel-Dieu
 Dusablon Victor, menuisier, 1 rue St Simon
 Dussault dame veuve Joseph, 50 rue St Antoine
 Dussault Esdras, forgeron, 18 rue St-Antoine, en haut
 Dussault Hyacinthe, fondeur, 35 rue St Simon, fonderie 1 rue St Paul
 Dussault Iréné, mouleur, 40 rue St Simon
 Dussault Joseph, cordonnier, 50 rue St Antoine

LACOMBE & GAGNON

PLOMBIERS

35—Rue de la Cascade—35



APPAREILS A GAZ

Appareils de Chauffage à la Vapeur et à l'Eau Chaude

Sinks, Tuvaux a l'Eau et a Gaz, Pompes, Robinets

APPAREILS DE LIEUX D'AISANCE [*Water Closets*],

LAVEMAINS, etc.,

de toutes les descriptions, fournis, posés et ajustés à la satisfaction générale.

JETS D'EAU ET MOTEURS HYDRAULIQUES

des systèmes les plus améliorés, Posés avec soin.

Des ouvriers habiles et compétents, des matériaux de première classe et de l'ouvrage garanti, tel est leur mot d'ordre.

Une visite pourra vous en convaincre

MATHIEU FRÈRES

MARCHANDS-TAILLEURS

72-Rue de la Cascade-72

MM. MATHIEU FRÈRES ont le plaisir d'informer leurs amis et le public qu'ils tiennent sur la rue de la Cascade, près de la Place du Marché, un magasin de

TWEEDS, CASIMIRS, SERGES, DRAPS,
BEAVERS, COLS, COLLETS, POIGNETS,
CHEMISES, CALCONS, CORPS.

HARDES FAITES

Pantalons,
Vestes,
Surtouts,
Pardessus,

COUPE ÉLÉGANTE, DANS LES DERNIERS GOUTS,

OUVRAGE GARANTI.

Tout ceux qui désirent s'habiller à neuf, avec de bonnes étoffes, de bonnes fournitures, une coupe irréprochable, et de l'ouvrage garanti, feront bien d'aller au magasin de MM. Mathieu Frères, où ils trouveront tout à souhait, des étoffes de choix, un tailleur habile ou des Hardes-Faites qui leur donneront pleine satisfaction. Toute étoffe achetée au magasin sera taillée gratis. *Ne manquez pas de faire une visite*

L. MATHIEU

A. MATHIEU

Dussault Joseph, journalier, métairie St-Joseph
 Dussault Napoléon, mécanicien, 40 rue St-Simon
 Dussault Pierre, bourgeois, rue St Pierre Providence
 Dussault Prospère, cultivateur, rue Ste Anne Providence
 Dussault Raphael, fondeur, 36 rue St Simon
 Duval dame veuve J. Bte., 63 rue St-Antoine
 Duval Philippe, typographe, 12 rue Mondor
 Duval Uldéric, commis, 12 rue Mondor

E

Eckout Camille, jardinier, pensionnaire à No 4 rue Dessalles
 Ecole des Sœurs de St Joseph, rue St Michel, Providence
 Ecole des Sœurs de St Joseph, rue St Pierre N. D.
 Ecole Dissidente, 50 rue Piété, delie F. Dondiet, institutrice
 Eglise d'Angleterre, 29 rue Girouard, Rév. J. J. Roy Pasteur
 Eglise Presbytérienne du Canada, 54 rue Girouard, Rév. E.
 F. Seylaz Pasteur
 Ethier dame Veuve J. Bte., Hôtel-Dieu, rue Claude
 Evêché de St-Hyacinthe, 5 rue Girouard
 (voir plus loin à *divers*)

F

Fauteux Clovis, médecin, 34 rue St Antoine
 Fecteau François, gardien du Pont, rue Ste Anne Providence
 Fecteau dame veuve Nazaire, 32 $\frac{1}{4}$ rue Ste Anne
 Fecteau Théodule, bourgeois, 35 $\frac{1}{4}$ rue Ste Anne
 Ferguson P. F., commerçant de beurre et fromage, 39 rue
 Laframboise
 Ferland Paul, menuisier, 30 rue Mondor
 Ferron François, cordonnier, 12 rue St Paschal
 Fire Insurance Association de Londres F. Bartels, agent 99
 rue de la Cascade
 Fire and Marine assurance, F. Bartels, agt 99 rue de la Cascade
 Fiset Paschal, commis, 131 rue de la Cascade
 Fiset Pierre, journalier, 29 rue Ste Anne

- Fish Allan, consul américain, 84 rue Mondor, bureau 95 rue
 de la Cascade
 Fisher John, fleur au Granite Mills 14 rue Laframboise
 Flibotte Arthur, 34 rue St Paschal, de Champagne et Flibotte
 Flibotte Christophe, journalier, 48 rue Concorde
 Flibotte dame veuve Joseph, hôtel, 92 rue de la Cascade
 Flibotte dame veuve Léopold, 45 rue St Paschal
 Flibotte François, journalier, 18 rue St Paschal
 Flibotte Henry, mécanicien, 92 rue de la Cascade
 Flibotte J.-Bte., bourgeois, 34 rue St Paschal
 Flibotte Siméon, cordonnier, 220 rue de la Cascade
 Flibotte Xiste, journalier, rue St Charles Providence
 Foisy Xavier, commerçant, 80½ rue St Antoine
 Fontaine Antoine, bourgeois, Hôtel-Dieu, rue Claude
 Fontaine Antoine, mouleur, 48 rue St Michel
 Fontaine dame veuve Samuel, rue Girouard N. D.
 Fontaine dame veuve Séraphin, 1 rue Bourdage en arrière
 Fontaine delle Angélique, fileuse, 19 rue St François
 Fontaine et St Jacques avocats, 40 rue Girouard
 Fontaine Ernest, Et. en Droit, rue St Louis, V. St Joseph
 Fontaine Eusèbe, charretier, 34 rue Piété
 Fontaine Hubert, charretier, 74 rue St Michel
 Fontaine Joseph, cordonnier, 48 rue St Michel
 Fontaine Joseph, peintre, 73 rue St Michel
 Fontaine Pierre, charretier, 5 rue Claude
 Fontaine R. E., C. R., avocat, rue St Louis, village St Joseph
 de Fontaine et St Jacques
 Fontaine Xavier, cultivateur, rue Ste Louise Providence
 Fortin Rév. C. E., Métairie St Joseph
 Fortier Ernest, cordonnier, rue Ste Anne Providence
 Fortier François, charretier, 36 rue Piété
 Fortier, François, cordonnier, 54 rue Ste Marie
 Fortier, Rév. O. L., Dominicain, rue Girouard N. D.
 Fournier dame veuve Louis, 3 rue St Denis
 Fournier delle Mary, 66 rue St Antoine

Fournier Félix, cordonnier, 49 rue Concorde
 Fournier Guillaume, maçon, 105 rue Concorde
 Fournier Léonidas, salle de Pool, 33 rue St-Antoine
 Fournier Marcel, journalier, rue St Pierre Providence
 Fournier Pierre, journalier, 60 rue St-Michel
 Fournier Pierre, journalier, rue Ste Héloïse N. D.
 Fréchette Arthur, mécanic., 1 rue Ste Anne de Fréchette & fils
 Fréchette et Fils, machinistes, ingénieurs, manufacturiers
 1 et 3 rue St Hyacinthe
 Fréchette Isaïe, machiniste, 1 rue Ste Anne de Fréchette et fils
 Fréchette Ulric, teneur de livres, 1 rue Ste Anne
 Fréchette Louis, bourgeois, 16 rue Girouard
 Fréchette Maurice, mécanicien, 29 rue Ste Anne
 Frédette Isidore, cordonnier, 22 rue William
 Frégeau dame veuve Joseph, 66 rue Ste Marie
 French Horace, médecin, 5 rue St Joseph
 Frénière Etienne, menuisier, 68 rue Girouard
 Frénière Joseph, menuisier, 30 rue St Michel

G

Gaboury Louis, bourgeois, 46 rue St Antoine
 Gaboury Magloire, Boucher, rue St Antoine, Providence
 Gaboury Napoléon, teinturier, 34 rue de la Cascade 3e étage
 Gadbois dame veuve André, 40 rue St Antoine
 Gagnon Alphonse, plombier, 19 rue St Joseph, de Lacombe
 et Gagnon
 Gagnon Carias, voiturier, 22 rue Concorde de Jubinville et
 Gagnon
 Gagnon delle Célestine, Hôtel-Dieu, rue Claude
 Gagnon J. Bte, commerçant d'œufs, rue St Louis V. S.J.
 Gagnon Louis, bourgeois, 14 rue Mondor
 Gagnon Louis, menuisier, 55 rue St Simon
 Gamache Olivier, tailleur de pierre au G.T.R. 25 rue Ste Anne
 Gamache Valfroid, tailleur de pierre au G.T.R., 25 rue Ste Anne
 Garantie, Compagnie d'Assurance Amérique Brit. du Nord
 F. Bartels, agent 99 rue de la Cascade

- Gaydou Antoine, journalier, au Séminaire
 Gaucher David, bourgeois, 145 rue de la Cascade
 Gaucher Joseph, journalier, 147 rue de la Cascade
 Gaudette Calixte, hôtelier, 43 rue St Antoine
 Gaudette dame veuve Hubert, 76 rue Concorde
 Gaudette Hilaire, cordonnier, Broadway V. S. J.
 Gaudreau Joseph, journalier, 226 rue de la Cascade
 Gauthier delle Catherine, modiste, 130 rue de la Cascade
 Gauthier delle Clarisse, modiste 37 rue de la Cascade
 Gauvreau dame veuve L. 3 rue Ste Marguerite
 Gauvreau Joseph, tailleur, 39 rue St-François
 Gauvreau Rév, P. dominicain rue Girouard N. D.
 Gazaille dame Exilda, 40 rue St Antoine
 Gélineau Alexandre, commis, 161 rue de la Cascade
 Gemme Hormisdas, cordonnier, 45 rue Concorde
 Gendron Ambroise, bourgeois 38 rue Bourdage
 Gendron dame Melbruge, 38 rue Concorde
 Gendron Hormisdas, préposé à l'Express du G. T. R. 70 rue
 Ste Marie
 Gendron Joseph, fromager, 16 rue St Simon
 Gendron Joseph, commis, 96 rue de la Cascade
 Gendron J. P. A. commis à la poste, 20 rue St-Hyacinthe
 Gendron rév. P. S. éconôme au Séminaire
 Germain dame veuve Joseph, Hôtel-Dieu rue Claude
 Germain J. B., bourgeois, 32 rue Ste Anno
 Gervais Alphonse, charretier, 12 rue St Antoine
 Gervais Charles, tonnelier, 30 rue St Simon
 Gervais dame veuve Frs., 10 12 14 et 15 rue St Antoine.
 Gervais dame veuve Jacob, 31 rue Ste Marguerite
 Gervais Dominique, journalier, 27 rue Ste Marie
 Gervais Rémi, charretier, 10 rue St Antoine
 Giard Clément, menuisier, 11 rue St Simon
 Giard Francis. forgeron, 7 rue Mondor
 Giard Norbert, H. C. S. Broadway, village St Joseph
 Giard Guillaume, horloger, 34 rue St François

- Gigon Joseph, horloger, 160 rue de la Cascade
 Girard dame veuve Barthélémy, rue St Pierre, Providence
 Girard delle Adéline, Hôtel-Dieu, rue Claude
 Girard François-Régis, cordonnier, 195 rue de la Cascade.
 Girard Louis C., mécanicien, 6 rue Laframboise
 Girard Michel, bourgeois, rue St Pierre Providence
 Girard Wilfrid, peintre, rue St Pierre Providence
 Girouard Charles, bourgeois, 72 rue Ste Marie
 Girouard Charles, charretier, rue Després N. D.
 Girouard Joseph, commissionnaire au Séminaire rue St Antoine près du Séminaire
 Girouard Joseph fils, Et. en médecine, rue St Antoine près du Séminaire
 Girouard Léonard, Et. en médecine, rue St Antoine, près du Séminaire
 Girouard Thimothé, journalier, 9 rue Ste Marie
 Gladu Adolphe, boulanger, 120 rue Concorde, de Gladu et frère
 Gladu et frère, boulangers, 120 rue Concorde
 Gladu J.B., bourgeois, 44 rue St Paschal
 Gladu Joseph, boulanger, 77 rue St Michel
 Gladu Louis, boulanger, 120 rue Concorde, de Gladu et frère
 Gladu Louis, bourgeois, 116 rue Concorde
 Gobeille Frs., bourgeois, 52 rue St Antoine
 Gorrie dame veuve C., 24 rue Girouard
 Gosselin Antoine, bourgeois, 32 rue St Louis
 Gosselin Camille, boulanger, 20 rue St Antoine
 Gosselin dame veuve Alexis, 13 rue William
 Gosselin Edmond, tailleur, 27 rue Ste Marguerite de Bissonnette & Gosselin
 Gosselin Eugène, menuisier, 24 rue St Simon
 Gosselin Ignace, menuisier, 27 rue Ste Marguerite
 Gosselin Louis, maçon 11 rue William
 Gosselin Joseph, boulanger, 23 rue Ste Marguerite
 Gosselin Théonas, forgeron, 6 rue St Hyacinthe
 Gosselin Michel, journalier, 32 rue St Louis

- Godbout Théodore, menuisier, 96 rue Concorde de Paquette & Godbout
- Gougé dame veuve J. Bte., 32½ rue Ste Anne
- Goulet dame veuve Frs., rue Girouard N. D.
- Goulet François, cordonnier, rue Girouard, N. D.
- Goulet François, journalier, rue Bourdage N. D.
- Goulet Joseph, tonnelier, 173 rue de la Cascade
- Goyette dame veuve Louis, rue Ste Anne Providence
- Granite Mills, L. F. Morrison Président, 1 rue Bourdage
- Gravel d'Elle Philomène, Hôtel-Dieu, rue Claude
- Gravel Rév. J. A., V. G., Procureur à l'Evêché, 5 rue Girouard
- Grégoire François, bourgeois, 83 rue Concorde
- Grenier Adolphe, ferblantier, 175 rue de la Cascade
- Grenier Cyrille, cordonnier, 36 rue de la Cascade 3e étage
- Grenier Etienne, cordonnier, 35 rue Concorde
- Guardian, assurance contre le feu, F. X. A. Boisseau, agent, 16 rue St Denis
- Guay François, cordonnier, 36 rue de la Cascade 3e étage
- Guay Téléphore, corroyeur, 98 rue St Antoine
- Guérin Antoine, confiseur, 21 rue Ste Anne
- Guérin Ferdinand, mécanicien, 21 rue Ste Anne
- Guertin Antoine, journalier, 17 rue Mondor
- Guertin David, cultivateur, rue St Thomas, village St Joseph
- Guertin dame veuve Maroel, Métairie St Joseph
- Guertin et Deschênes, notaires, Marché Centre
- Guertin Flavien, bourgeois, rue Ste Anne, Providence
- Guertin J. O., notaire, Villa Bédini, 51 rue Girouard
- Guertin L. A., commis, 64 rue Concorde
- Guertin Léopold, peintre, 22 rue St Denis
- Guertin Rév. L., professeur au Séminaire
- Guilbert Côme, cordonnier, 49 rue St Antoine
- Guilbert Pierre, poseur de pompes, rue St Louis V. St Joseph
- Guilbert Pierre fils, poseur de pompes rue St Louis V, Joseph
- Guillaume Octave, journalier, 6 rue Ste Marie

H

- Hains Cléophas, journalier, 4 rue Piété
 Halde Jean-Baptiste, bourgeois, Hôtel-Dieu, rue Claude
 Hamel Arthur, mécanicien, 31 rue de la Cascade
 Hamel François, journalier, rue Laframboise, au-delà du G.T.R.
 Hamel J. A., officier de Douane, 31 rue de la Cascade
 Hamel Louis, mécanicien, 19 rue Mondor
 Hardy Charles, professeur de musique, 23 rue St Simon
 Hardy Eloi, journalier, rue Girouard N. D.
 Harnois Godfroid, menuisier, 1 rue St Paschal
 Harnois Joseph, journalier, rue St Joseph Providence
 Hébert Alexis, menuisier, 70 rue St Michel
 Hébert Alexis fils, ferblantier, 4 rue St Michel
 Hébert dame veuve Napoléon, rue Bourdage N. D.
 Hébert Emerie, mécanicien, 2 rue Concorde
 Hébert Eugène, mécanicien, 12 rue St Denis
 Hébert Joseph, journalier, rue St Pierre N. D.
 Hébert Joseph, couturier, 25 rue Ste Marguerite
 Hébert Louis, cordonnier, 30 rue Marguerite
 Hébert Pierre, charretier, 36 rue de la Cascade 2e étage
 Hébert Thomas, commerçant, rue Girouard N. D.
 Henry John, journalier, 22 rue St Michel
 Henry Zéphirin, cordonnier, 21 rue Mondor
 Henshaw George H., commerçant, Meadow Bank. rue St
 Pierre Providence
 Hérivel dame veuve Isidore, 84 rue Mondor
 Hérivel Emile, teneur de livres, 84 rue Mondor
 Hervieux delle Emma, tricoteuse, 1 rue Bourdage, en arrière
 Héту Léonard, tanneur, 59 rue Ste Marie en haut
 Héту Victor, corroyeur, 20 rue St Michel
 Hévey J. Bte., menuisier, 11 rue Mondor
 Hévey Louis, sellier, 9 rue St Antoine, boutique 52 rue St Simon
 Hogue Joseph, commerçant, 22 rue Concorde
 Hogue Joseph, couvreur en bardeau, 12 rue St Louis

- Hogue Octave, commerçant d'œufs, 32 rue Mondor en haut
 Hogue William, ingénieur, 8 rue St Louis
 Holliday William, fileur, 2 rue St Denis
 Hospice St Isidore, pour pensionnaires et malades 38 rue Ste Anne
 Hôtel-Dieu de St Hyacinthe, rue Claude (voir plus loin à l'article *divers*)
 Hôtel du Canada, A. S. Maynard, 106 rue de la Cascade
 Hôtel de la Cité, Azarie Beauregard, 54 rue St Simon
 Hôtel Montréal, dame veuve J. Flibotte, 94 rue de la Cascade
 Hôtel National, J. Laperle, 4 rue de la Cascade
 Hôtel Ottawa, C. Gaudette, 43 rue St Antoine
 Hôtel Québec, C. Ledoux, 57 rue St Simon
 Hôtel Richelieu, E. Reeves, 39 rue Laframboise
 Hôtel South Eastern, F. Langlois, 14 rue Laframboise
 Hôtel St Joseph, F. Dalpé, Broadway, village St Joseph
 Hôtel St Laurent, F. X. Beaupré, Broadway, V. St Joseph
 Hôtel Union, J. Vigneux, 33 rue St François
 Hôtel St-Hyacinthe, C. Meunier, 80 rue St Antoine
 Hôtel Windsor, Privé et Larivé, 39 rue St François
 Hôtel Yamaska, J. E. Perreault, 21 rue Girouard
 Houle Evangéliste, cordonnier, 53 rue de la Cascade
 Houle Félix, cordonnier, 19 rue William
 Houle Fortunat, maçon, 39 rue Concorde
 Huard delle Marie, 5 rue du Palais
 Huneau dame veuve Antoine, 16 rue St Paschal
 Huot, delle Adéline, à l'Hôtel-Dieu, rue Claude

I

- Isabelle Joseph, corroyeur, 33 rue Ste Marguerite
 Isabelle Louis, bourgeois, 33 rue Ste Marguerite
 Isabelle Louis, fils, corroyeur, 33 rue Ste Marguerite
 Isle James, fileur, 61 rue St Paschal

F. X. BERTRAND

Fondeur et Machiniste

2 4 6 Rue Saint Joseph 2 4 6

ST-HYACINTHE

FABRICANT DE

Machines à Vapeur, Rouages de Moulins, Chaudières,
Engins, Etc., Etc.

DU CLOS & PAYAN

TANNEURS ET MANUFACTURIERS

—DE—

*Cuir Buff, Pebbled Grain, Split,
Renforts et fausses semelles pour chaussures
Huile préparée pour les corroyeurs,*

EN GROS

*Achètent aux plus hauts prix.—Suif, Peaux de Veau
Bœuf et Mouton.*

No. 38 RUE WILLIAM ET 2 RUE SAINT-SIMON

LS. WINGENDER & CIE

Artistes-Sculpteurs

BUREAUX :



Ateliers et Magasins

No.8 Rue Dessaulles, 17½ rue Laframboise

ST-HYACINTHE

Plusieurs grands prix aux Expositions de France, Belgique et Canada

Monuments funèbres,

Pierres Tumulaires,

Fonds Baptismaux,

Bénitiers,

Manteaux de cheminée,

Dessus de Meubles,

Tabernacles,

Autels.

Gravure, Dorure, Polissage, Réparations, Etc.

PRIX MODERES

Envoie Gratis de Plans sur demande. Grandes facilités de paiement.

LOUIS WINGENDER, 31 Rue Laframboise.

JULES WINGENDER, 25 Rue Mondor.

PAUL WINGENDER, 14 Rue Laframboise.

Les commandes par la malle recevront une prompte attention.

J

- Jacques Antoine, journalier, 31 rue St Michel
 Jacques Arthur, plombier, 19 rue St François
 Jacques Clément, cordonnier, 76 rue Concorde, boutique 77
 rue de la Cascade
 Jacques François, cordonnier, 74 rue Girouard
 Jacques George H. J., au Granite mills, 6 rue St-François
 Jacques Olivier, boucher, rue Girouard N. D.
 Jacques Oscar, sous-agent au S.E.R. Broadway, V.S.J.
 James Willard R. commerçant d'œufs, 127 rue de la Casca-
 de, de Swan et James
 Jarret J. Bte., plombier, rue Bourdage N. D.
 Jarret Antoine, menuisier, rue St Pierre N.D.
 Jarret Frédéric, artiste-photographe, 35½ rue Ste Anne,
 atelier 90 rue de la Cascade
 Jarret Octave, menuisier, rue Larocque N. D.
 Jeannotte Aimé, Etud. en loi, 116 rue Concorde
 Jeannotte Augustin, journalier, 22 rue Piété
 Jodoin Herménégilde, corroyeur, rue St Louis V.St.J.
 Jodoin Xavier, corroyeur, rue St Louis V.St.J.
 Joncas Elzéar, corroyeur, 33 rue Ste-Marguerite
 Jourdain Joseph, journalier, 57 rue Ste Marie en haut
 Joyal Antoine, commerçant, 236 rue de la Cascade
 Jubinville et Gagnon, voituriers, menuisiers et fabricants de
 cercueils 88½ rue Concorde
 Jubinville Théophile, menuisier, 38 rue Concorde, de Jubin-
 ville et Gagnon
 Juneau J. Bte., journalier, Broadway, V.St.J

K

- Kirkland Charles, cordonnier, 20 rue St Casimir
 Kirkland David, cordonnier 32½ rue Ste Anne

L

- Labatte Antoine, horloger, 3 rue Ste Anne
 Labatte delle Thèle, pensionnaire à l'Hôtel-Dieu
 Labonté Bénoni, bourgeois, 26 rue William
 Labonté Bénoni, fils, cordonnier, 36 rue Bourdage
 Labonté Edouard fils, boulanger, 20 rue St Louis
 Labonté dame veuve Ambroise, 32 rue St Paschal
 Labonté Victor, commerçant d'œufs, 20 rue St Louis
 Labonté Edouard, boulanger, 20 rue St Louis
 Labonté Edouard, cordonnier, 32 rue St Paschal
 Labossière Abraham, sellier, 9 rue St Antoine
 Labranche, dame veuve Narcisse, 101 rue Concorde
 Labranche Francis, journalier, 101 rue Concorde
 Labreque dame veuve Prospère, 21 rue Mondor
 Lacaille delle Edesse, 32 $\frac{1}{2}$ rue St Hyacinthe
 Lacaille Prudent, journalier, rue William
 Lacasse J. S., bourgeois, 164 $\frac{1}{2}$ rue de la Cascade
 Lachambre dame veuve Godfroid, 59 rue St Antoine
 Lachance Rév. P., Ecclésiastique au Séminaire
 Lachapelle Joseph, hôtelier, rue Bourdage N. D.
 Lachapelle fils, commerçant, rue Bourdage N. D.
 Lacombe & Gagnon, plombiers, 35 rue de la Cascade
 Lacombe Ferdinand, plombier, 33 rue de la Cascade de La-
 combe & Gagnon
 Lacoste Wilfrid, orfèvre, 34 rue St François
 Lacourse delle Odile, Métairie, St Joseph Providence
 Lacroix Charles, tanneur, 4 rue Concorde
 Lacroix Clément, forgeron, 44 rue Piété
 Lacroix dame veuve Pierre, 56 rue Concorde
 Ladéroute André, bourgeois, 8 rue St Paul
 Ladéroute dame veuve André, 72 rue Mondor
 Ladéroute Désiré, maçon, 23 rue Mondor
 Laferrière dame veuve J. A., modiste, 128 rue de la Cascade
 Laferrière F. X., mécanicien, 17 rue William

- Lafamme Eugène, barbier, 24 rue St Simon, boutique 4 rue St Denis
- Lafamme George, charretier, 26 rue St Louis
- Lafamme H. barbier, 26 rue St Louis
- Lafamme J.-Bte., commerçant, 11 rue Ste Marguerite
- Lafamme Louis, latteur, rue St Louis V. St. J.
- Lafamme Onésime, charretier, 26 rue St Louis
- Lafamme Edouard, ferblantier, 49 rue St Michel
- Lafamme Pierre, restaurant, 22 rue St Hyacinthe, de Larivière et Lafamme.
- Lafamme Victor, barbier, 26 rue St-Louis, boutique 40 rue St François
- Lafleur Pierre, chasseur, 4 rue St-Paschal
- Lafontaine Antoine, boulanger, 156 rue de la Cascade
- Lafontaine dame veuve Olivier, 35 rue St François
- Lafontaine delle Arzélie, commerçante, 35 rue St François
- Lafortune Arthur, commis 24½ rue Ste Anne
- Lafortune Joseph, tanneur, 10½ rue Concorde
- Laframboise Jules, comptable à la Banque St-Hyacinthe, 34 rue St-Hyacinthe
- Lagassé, Adolphe, journalier, 108 rue Concorde
- Lagassé Alfred, cultivateur, 47 rue Girouard
- Lagassé Alfred fils, Ét. en médecine, 47 rue Girouard
- Lagassé Anastase, menuisier, 27 rue William
- Lagassé dame veuve J. Bte., Broadway, village St Joseph
- Lagassé dame veuve Léon, rue St Pierre Providence
- Lagassé Elie, cultivateur, rue Girouard, près du Séminaire
- Lagassé Henri, cultivateur, rue St Pierre Providence
- Lagassé Nactance, gardien du Pont Morrison
- Lagassé Oscar, commerçant, 134 rue de la Cascade
- Lagassé Roch, menuisier, 3 rue St Denis
- Lagassé Zoel, cultivateur, rue St Pierre Providence
- Lahaise Julien, bourgeois, Hôtel-Dieu
- Lahaise J. F., meunier, rue St Charles, Providence, moulin.
7 rue St Hyacinthe

- Lajeunesse dame veuve V., 8 rue St Casimir
 Lajeunesse Joseph, ouvrier, 44 rue St Simon
 Lajeunesse Pierre, bourgeois, 44 rue St Simon
 Lajoie Edmond, ferblantier, 26 rue Girouard
 Lajoie Frs., commis, 9 rue Ste Anne
 Lajoie Pierre, ferblantier, 26 rue Girouard, magasin 88 rue de la Cascade
 Lajoie Thomas, forgeron, 58 rue Girouard, boutique, 18 rue de la Cascade
 Laliberté Antoine, journalier, 20 rue St Paschal
 Laliberté dame Moise 232 rue de la Cascade
 Laliberté Denis, journalier, rue St Pierre N. D.
 Lalime Eusèbe, bourgeois, rue St Pierre Providence
 Lalime J.-Bte., fabricant de chaussures, 36 rue St Antoine de Séguin et Lalime
 Lalime Louis George, marchand, 8 rue Bourdage, de Morin et Lalime
 Lalumière Hormisdas cordonnier, 4 rue de la Cascade
 Lamarche dame veuve S., rue Girouard, près du Séminaire
 Lamarche Eugène, bijoutier, rue Girouard, près du Séminaire, magasin 116 rue de la Cascade
 Lambert Arthur, tricoteur, 84 rue Concorde
 Lamontagne Alfred, journalier, 37 rue St Paul
 Lamontagne André, bourgeois, Broadway, V. St Joseph
 Lamontagne Edouard, tanneur, 43 rue St Paschal
 Lamontagne Jean-Baptiste, bourgeois, Hôtel-Dieu
 Lamontagne, Jean-Baptiste, charretier, 3 rue Concorde
 Lamontagne Jean-Baptiste, charretier, 10 rue St Louis
 Lamontagne J.-Bte., journalier, Métairie St Joseph
 Lamothe Arthur, comptable à la Banque St-Hyacinthe, rue Girouard N. D.
 Lamothe dame veuve Jules, rue Girouard N. D.
 Lamothe dame veuve Pierre, rue Girouard N. D. Précieux S.
 Lamothe delle Emma, rue Girouard, N. D.
 Lamothe William, cultivateur, rue St Pierre Providence

- Lamoureux dame veuve Anthime, 7 rue Ste Anne
 Lamoureux Alfred, cordonnier, 20 rue Bourdage
 Lamoureux Henri, marchand, 2 rue Girouard, magasin 50
 rue St François
 Lamoureux J.B., charretier, 10 rue Laframboise
 Lamoureux Joseph, bourgeois, rue Girouard N. D. au P. S.
 Lamoureux Moïse, cordonnier, 5 rue St Paul
 Lamoureux Oscar, Entrepreneur, 7 rue Ste Anne
 Lamoureux Trefflé, journalier, 55 rue Ste Marie, en haut
 Lancashire Assurance contre le feu, F. X. A. Boisseau, agent,
 16 rue St Denis
 Lanctôt Armand, comptable à la Banque St-Hyacinthe, rue
 Girouard N. D.
 Lanctôt Charles, cordonnier, 12 rue St Paul
 Landry Georges, commissionnaire, Hôtel-Dieu
 Langellier dame L. N., modiste, 41 rue St François
 Langellier dame veuve Hyppolite, 40 rue St-Hyacinthe
 Langellier delle Euphémie, couturière, 42 rue Ste Marie
 Langellier François, marchand, 39 rue de la Cascade, maga-
 sin 51
 Langellier Henri, teneur de livres, 4 rue Ste Marguerite
 Langellier Isaac, bourgeois, 22½ rue Ste Anne
 Langellier Magloire, cordonnier, 68 rue Ste Marie
 Langellier Napoléon, chapelier, 42 rue St François
 Langevin Jorçias, charpentier, 33 rue St Paschal
 Langevin Michel, charretier, 30 rue St Paschal
 Langevin Osias, charretier, 30 rue St Paschal
 Langlois Frank, hôtelier, 14 rue Laframboise
 Langlois John, commis, 14 rue Laframboise
 Longuedo Gédéon, journalier, rue Ste Anne Providence
 Languirand Léon, cordonnier, 35 rue Piété
 Languirand Lévis, cordonnier, 35 rue Piété
 Languirand Louis, charretier, 11 rue Concorde
 Lanoie delle Philomène, Hôtel-Dieu
 Lapalme Alfred, manchonnier, 86 et 90 rue de la Cascade

- Lapalme J. Bte., commerçant, 11 rue Ste Marguerite
 Laperle Joseph, Hôtelier, 4 rue de la Cascade
 Lapierre Charles, marchand, 45 rue St Antoine
 Lapierre Dominique, corroyeur, 9 rue St Casimir
 Lapierre Isaac, ouvrier, 97 rue de la Cascade
 Lapierre Jacques, rentier à l'Hôtel-Dieu
 Lapierre Joseph, Etd. en Droit, 47 rue Ste Marie
 Lapierre Magloire, menuisier, 47 rue Ste Marie
 Lapierre Moïse, cultivateur, rue St Thomas, V. St Joseph
 Lapierre Napoléon C., commis, rue Després N. D.
 Lapierre Prospère, marchand, 112 et 114 rue de la Cascade
 Lapierre Samuel, cultivateur, rue Després, N. D.
 Lapierre Wm., barbier, 57 rue Mondor
 Laplante Antoine, journalier, 5 rue Claude
 Laplante dame veuve J. B., 3 rue Claude
 Laplante Louis bourgeois, 54 rue Bourdage
 Laplante Louis, menuisier, rue Lafontaine, N. D.
 Lapointe Alexandre, mécanicien, rue Bourdage, N. D.
 Lapointe Alexis, journalier, 110 rue Concorde
 Lapointe Alphonse, cordonnier, 15 rue Piété
 Lapointe Arthur, cordonnier, 16 rue St Michel
 Lapointe Flavien, journalier, 15 rue Piété
 Lapointe Pierre, journalier, à la Métairie St Joseph
 Laporte J. A., marchand, 15 rue Laframboise, magasin, 52
 rue St Simon
 Laporte J. Bte., journalier, 46 rue Bourdage
 Laporte Louis, menuisier, 28 rue Piété
 Laprade Romain, à l'Hôtel-Dieu
 Laprés dame veuve Frs., 28 rue Bourdage
 Laprés J. B., journalier, 1 rue Mondor
 Laprés Louis, cordonnier, 10 rue Mondor
 L'Archevêque Joseph, cordonnier, 41 rue Laframboise
 Larivé dame veuve Charles, 39 rue St François
 Larivé J. H., hôtelier, 39 rue St François de Privé et Larivé
 Larivière Augustin, restaurateur, 26 rue St-Hyacinthe

- Larivière dame veuve François, 46 rue St François
 Larivière dame veuve Joseph, 26 rue de la Cascade
 Larivière delle Marie-Louise, grocerie, 9 rue de la Cascade
 Larivière delle Rosalie, modiste, 26 rue de la Cascade
 Larivière Edouard, voiturier, 11 rue de la Cascade
 Larivière & fils, voituriers, 1 rue St Dominique
 Larivière & Laflamme, restaurateurs, 50 rue de la Cascade
 Larivière Félix, journalier, 57 rue Ste Marie
 Larivière François, voiturier, 11 rue de la Cascade, de Lari-
 vière & fils
 Larivière Joseph, voiturier, 11 rue de la Cascade, de Lari-
 vière & fils
 Larivière Louis, voiturier, 26 rue Ste Marie
 Laroche Rév. P., Chapelain du Pensionnat des Sœurs de
 La Présentation, Evêché de St Hyacinthe
 Larocque dame veuve A., rue Ste Anne Providence
 Larocque Magloire, journalier, 2 rue St Paul
 Larocque Mgr. Joseph., Au Précieux-Sang, rue Girouard
 Larocque Rév. Paul, Curé à la Cathédrale, Evêché
 Larose Joseph, journalier, 1 rue St Michel
 Latour, H., marchand, 13 rue Laframboise, magasin 67 rue
 St Simon
 Laurence Augustin, menuisier, 21 rue William
 Laurence Siméon, menuisier, 224 rue de la Cascade
 Lavallée dame veuve Paschal, 88 rue Concorde
 Lavallée Martial, bourgeois, 26 rue Bourdage
 Lavallée Xavier, journalier, 24 rue Ste Marie
 Lavallière Joseph, commis-voyageur, 18 rue St Casimir
 Lavertu dame Adelaïde, blanchisseuse, 4 rue Piété
 Lavigne Auguste, barbier, 29 rue William de Lavigne et Bernier
 Lavigne Augustin, ouvrier, 29 rue William
 Lavigne Cham, bourgeois, Hôtel Dieu
 Lavigne dame veuve Paul, 48 rue Bourdage
 Lavigne Elzéar, journalier, 234 rue de la Cascade
 Lavigne & Bernier, barbiers-coiffeurs 52 rue de la Cascade

- Lavigne Léon, bourgeois à l'Hôtel-Dieu
 Lavigne Napoléon, journalier, 234 rue de la Cascade
 Lavoie delle Julie, au Précieux Sang, rue Girouard N. D.
 Lawlor John homme d'Equipe au G. T.R. 44 rue Bourdage
 Lawlor J. fils, contre-maitre des H. d'E. G.T.R. 44 rue Bour.
 Leblanc Charles, ferblantier, 21 rue St Paul
 Leblanc delle Augustine, 36 rue St Hyacinthe
 Leblanc delle Philomène, 2 rue Laframboise
 Lebrun Joseph, boucher, rue Girouard, N. D.
 Leclair Arsène, cordonnier, 34 rue de la Cascade 2e étage
 Leclerc Francis, bourgeois, rue Girouard N. D.
 Leclerc Rév. J. B., Chanoine à l'Evêché, 5 rue Girouard
 Leclerc Joseph, maçon, 15 rue St Paul
 Leclerc Rév. N., Ecclésiastique au Séminaire
 Lecours dame veuve Louis, 13 rue St Hyacinthe
 Lecours delle M. P. A., au Précieux Sang, rue Girouard N.D.
 Lecours Edouard, Prote à l'Union, 37 rue Ste Anne
 Lecours George, cordonnier, 48 rue Mondor
 Lecours Rév. Edouard, Ptr., au Précieux-S. rue Girouard N.D.
 L'Écuyer Dieudonné, journalier, 18 rue William
 L'Écuyer Rémi, journalier, 18 rue William
 Ledoux Albert, gérant Hôtel Québec, 56 rue St Simon
 Ledoux Calixte, Hôtelier, 56 rue St Simon
 Ledoux Calixte fils, comptable à la B. St Hy. 56 rue St Simon
 Ledoux Charles, commerçant, 80 rue Mondor, de Chs. Le-
 doux & Cie
 Ledoux Chs. & Cie, commerçants de grains, 12 rue de la Cascade
 Ledoux delle Adeline, 32 rue Ste Anne
 Ledoux Sophronie, Hôtel-Dieu
 Ledoux Jacob, menuisier, 2½ rue Concorde
 Ledoux Jacques, commerçant, 93 rue Concorde
 Ledoux Joseph, cultivateur, rue St Pierre Providence
 Ledoux Paul, cultivateur, rue St Pierre, Providence
 Ledoux Trefflé, menuisier, 154 rue de la Cascade
 Leduc Charles, boulanger, 23 rue Piété

- Leduc Azarie, cordonnier, 59 rue St Antoine
 Leduc Charles, bourgeois, 14 rue William
 Leduc dame veuve Séraphin, 59 rue St Simon
 Leduc Emerie, journalier, 92 rue de la Cascade
 Leduc Frédéric, cordonnier, 59 rue St Antoine
 Leduc Joseph; sellier, 59 rue St Simon
 Leduc Joseph, cordonnier, 27 rue Laframboise
 Leduc Joseph ferblantier, 65 rue St Simon
 Leduc Michel, mouleur, 9 rue Concorde
 Leduc Thadée, plombier, 20 rue St Michel
 Leduc Uldéric, fileur, 59 rue St Antoine
 Lefebvre J.Bte., cordonnier, 62 rue St Antoine
 Lefebvre Amable, bourgeois à l'Hôtel Dieu
 Lefebvre Pierre, menuisier, 131 rue de la Cascade
 Lefrançois Philorum, cordonnier, 21 rue St François
 Legendre delle Marie-Louise, 80 rue Concorde
 Lemay Pierre, journalier, 2 rue St Casimir
 Lemieux Benoit, homme d'équipe, Broadway V. St Joseph
 Lemieux Charles, homme d'équipe, Broadway V. St Joseph
 Lemieux dame veuve L. N., 38 rue St Antoine
 Lemieux Johny, gérant, Hôtel-Ottawa, 43 rue St Antoine
 Lemieux L. N., marchand, 38 rue St Antoine, magasin 53
 rue Mondor
 Lemieux Ulbré, journalier, 27 rue Ste Marie
 Lemoine Augustin, menuisier, 13 rue Ste Marguerite
 Lemoine dame veuve Alphonse, 22 rue William
 Lemoine Fulgence, journalier, rue Ste Anne, Providence
 Lemoine Joseph, Ingénieur, 32½ rue William
 Lemoine Joseph, menuisier, rue Ste Anne Providence
 Lemoine Ludger, commerçant 25 rue Ste Marguerite
 Lemoine Philéas, menuisier, rue Ste Anne, Providence
 Lemoine Solomon, journalier, rue Ste Louise Providence
 Lemoine Xavier, bourgeois, à l'Hôtel-Dieu
 Lemoine Xavier fils, peintre, 11 rue St Casimir
 Léonard delle, 43 rue St Antoine

- Léost Auguste, menuisier, 91 rue Concorde
 Lespérance Pierre, bourgeois, 36 rue St François
 Lessard dame veuve Louis, 19 rue Mondor
 Lessard Gilbert, forgeron, 95 rue Concorde
 Lessard J.Bte., forgeron, 17 rue St Joseph
 Lessard Narcisse, journalier, 97 rue Concorde
 Lévesque Rév. P., ancien professeur, au Séminaire
 Léveillé Stanislas, boulanger, 56 rue Concorde
 Lewis Xavier, mouleur, 3 rue Ste Héloïse N. D.
 L'Heureux Joseph, mécanicien, rue Bourdage N. D.
 L'Heureux Samuel, cordonnier, 4 rue Ste Anne
 Librairie du Sacré-Cœur, L. A. Choquette & Frère 140 rue
 de la Cascade
 Librairie E. H., Richer, 89 rue de la Cascade
 Lionnais Joseph, bourgeois, 118 rue Concorde
 Lippitt C. W., commerçant de foin, 21 rue Girouard
 Lockwell dame veuve Pierre, 14 rue Ste Marie
 Logan delle Aggie, 39 rue St François
 Loïselle Louis, cultivateur, rue Ste Anne Providence
 Loïselle J.Bte., bourgeois, 3 rue Concorde
 Loïselle Pierre, tailleur de pierre, 39 rue Ste Marguerite
 Longtin delle Marceline, 52 rue St Antoine
 Lorange Calixte, cordonnier, 24 rue St Simon
 Lorange Calixte, journalier, 46 rue St Paschal
 Lorange Cyriac, cultivateur, 25 rue St Paul
 Lorange Pierre, cultivateur, 25 rue St Paul
 Lorange Charles, journalier, Broadway, V. St Joseph
 Lorange delle Octavie, couturière, 79 rue de la Cascade
 Lorette Académie, 1 rue Girouard
 Lorion Casimir, commerçant, 68 rue Concorde
 Lorion Johny, aiguilleur, au G.T.R., 68 rue Concorde
 Lorquet dame veuve Et., jardinière, rue Girouard N. D.
 L'Ouvroir Ste Geneviève, 61 rue St Antoine
 L'Union de St-Hyacinthe, A. Denis gérant, 17 rue St Denis
 Lusignan Alphonse, charretier, 43 rue St Paschal

- Lusignan François**, tanneur, 43 rue St Paschal
Lusignan Gabriel, bourgeois, 43 rue St Paschal
Lussier Camille, maître de Poste, 18 rue St Hyacinthe
Lussier Camille fils, imprimeur, 18 rue St Hyacinthe
Lussier dame veuve Christophe, rue Girouard N. D.
Lussier dame veuve Félix, rue St Joseph Providence
Lussier dame veuve Olivier, Broadway, village St Joseph
Lussier dame Vitaline, 4 ruelle Renaud
Lussier delle Elmire, grocerie, 32 rue Piété
Lussier delle Esther, couturière, rue St Pierre N. D.
Lussier delle Rosita, opératrice, 38 rue Girouard
Lussier Eusèbe, bourgeois, 66 rue Concorde
Lussier Johnny, commis, 66 rue Concorde
Lussier L. N. marchand de chaussures, 122 rue de la Cascade
 boutique et magasin 124 rue de la Cascade
Lussier Michel, journalier, 32 rue Piété
Lussier Nazaire, bourgeois, 8 ruelle Renaud
Lussier Pierre, commerçant, rue St Thomas, V. St Joseph
Lussier Pierre, charretier, 19 rue Piété
Lussier Rémi, journalier, 5 rue St Paschal

M

- Madère Jérôme**, bourgeois, rue Girouard N. D.
Madère Jérôme, fils, mouleur, 4 rue Ste Marguerite
Maheu Adélard, cordonnier, 6 rue Mondor
Maheu dame veuve Ambroise, 36 rue St-Hyacinthe
Maheu Etienne, corroyeur, 2 rue Mondor
Maheu Godfroid, typographe, 35 rue St-Hyacinthe
Maheu Ignace, journalier, rue St Louis V. St. J.
Maheu J. B., journalier, 6 rue St Simon
Maheu Joseph, journalier, rue St Louis V. St. J.
Maheu Marie, blanchisseuse, rue St Louis V. St. J.
Mailhot dame veuve François, 28 rue St Louis
Mailhot dame veuve Erasme rue Girouard N. D.

- Mailhot delle Edesse**, 17 rue Laframboise
Mailhot Erasme, découpeur, rue Girouard N. D.
Mailhot Louis, menuisier, rue du Séminaire N. D.
Mailhot Magloire, corroyeur, 23 rue St Paul
Mailhot Siméon, commerçant, 20 rue Concorde
Maillet Arthur, charretier, 1 rue Piété
Mailloux dame veuve Joseph, 8 rue Ste Marguerite
Mailloux Joseph, maçon, 18 rue Piété
Maison des Pompes, 123 rue de la Cascade
Majeur Hyppolite, cordonnier 66½ rue Concorde
Mallette G. E. avocat, 16 rue Girouard, bureau 5 rue St Denis
Malo Ulric, menuisier, 54 rue Bourdage
Mantha Thomas, pâtissier, 16 rue St-Antoine, magasin 45
 rue de la Cascade
Manufacture de chaussures, Ls. Coté et Frère, 5 et 7 rue St-
 Antoine
Manufacture de chaussures, L. N. Lussier, 124 rue de la
 Cascade
Manufacture de chaussures, Séguin et Lalime, 1-3-5 et 7
 rue de la Cascade
Manufacture Engins-Bouilloires, etc., F. X. Bertrand, 2-4-6
 rue St Joseph
Manufacture Engins-Bouilloires, etc., I. Fréchette et Fils, 1-3
 rue St Hyacinthe
Manufacture, Instruments Aratoires, Napoléon Bissonnette,
 28 rue St Simon
Manufacture, Instruments Aratoires, Chalifoux et Fils, rue
 Girouard, N. D.
Manufacture, Instruments Aratoires, J. B. Bédard, 2 rue St-
 François
Manufacture, Instruments Aratoires, Hyacinthe Dussault, 1
 rue St Paul
Manufacture de Laine 1 et 3 rue Bourdage
Manufacture, Machine à bardeaux, I. Fréchette et fils, 1 et 3
 rue St Hyacinthe

- Manufacture, Portes, Chassis, etc., L. P. Morin, 1 rue St Antoine
 Manufacture, Portes, Chassies, etc., Paquette et Goubout, 30 rue William
 Manufacture, Orgues, Eusèbe Brodeur, 34 rue Ste Anne
 Manufacture, Orgues, Casavant Frères, rue St Antoine près du Séminaire
 Manufacture, Voitures, Choquette Arthur, rue Bourdage N. D.
 Manufacture, Voitures, Choquette et Frère, 40 et 42 rue de la Cascade
 Manufacture, Voitures, Cormier Charles, 47 rue Piété
 Manufacture, Voitures, Larivière et Fils, 1 rue St Dominique
 Manufacture, Voitures, Noel Théodule, 6 rue William
 Manufacture, Meubles, B. A. Benoit, 32 et 38 rue de la Cascade
 Manufacture, Meubles, Choquette & Cie rue Ste Anne Providence
 Manufacture, Meubles, C. A. Simard, 31 rue St-Antoine.
 Marchessault dame veuve Vilbon, 72 rue Girouard
 Marchessault delle Philomène, commis, 58 rue de la Cascade
 Marchessault Hornisdas, encanteur, 72 rue St Antoine
 Marchessault Louis, cordonnier, 46 rue St Michel
 Marchessault Lucien, meublier, 72 rue Girouard
 Marchildon E. A., commis-voyageur, 44 rue Girouard
 Marin F. X., marchand, 48 rue de la Cascade
 Markgraph, C. J. E., commis, 27 rue St François
 Marquette dame veuve F., 9 rue Mondor
 Marquette delle Lumina, couturière, rue Girouard N. D.
 Marsan Joseph, cordonnier, 15½ rue St Antoine
 Marsan Rémi, cordonnier, 85 rue Concorde
 Marsereault Joachim, bourgeois, 29 rue Laframboise
 Marsereault Victor, marchand, 30 rue St Hyacinthe, magasin 37 rue St François
 Martel dame veuve Joseph, rue St Joseph Providence

- Martel dame veuve Cyprien, 82 rue de la Cascade
 Martel Firmin, boucher, rue Ste Anne Providence
 Martel Napoléon, chapelier, 82 rue de la Cascade, magasin, 84
 Martel Romuald, forgeron, 2 rue St Héloïse, N. D.
 Martin Alexis, mécanicien, 11 rue St Antoine
 Martin Augustin, commerçant, 46 rue St Simon
 Martin Jean-Baptiste, journalier, rue St Louis, V. St Joseph
 Massé Basile, menuisier, 28 rue St Simon
 Massé dame veuve Edouard, Hôtel-Dieu
 Massé Joseph, commis, 6 rue Bourdage
 Mathieu Arthur, tailleur, 25 rue Laframboise, de Mathieu et
 Frère
 Mathieu Edouard, agent de Billets, 25 rue Laframboise
 Mathieu et frères, marchands-tailleurs, 72 rue de la Cascade
 Mathieu Hilaire, commis-voyageur, rue Girouard N. D.
 Mathieu Joseph, cultivateur, rue Girouard, N. D.
 Mathieu Joseph, voiturier, 62 rue Ste Marie
 Mathieu Louis, agent et commis, 25 rue Laframboise
 Mathieu Michel, peintre, 80 rue Ste Marie
 Mathieu Pierre, postillon, 44 rue Ste Marie
 Mathieu Adolphe, meunier, 33 rue Mondor
 Maynard A. S. hôtelier, 2 rue St Denis
 Maynard Alfred, commerçant, 6 rue St Antoine
 Maynard dame veuve Augustin, 40 rue St-Hyacinthe
 Maynard dame A. et delle Présille, couturières, 6 rue St Ant.
 Maynard Damase, commerçant rue St Louis, V. St Joseph
 Maynard dame veuve Pierre, 66 rue Mondor
 Maynard Ménil, commerçant de grain, 66 rue Mondor, de
 Sarazin & Ménard
 Mauzet George, agent général, 39 rue St François
 McAvenue F., Professeur au Séminaire
 McClure George, mécanicien, 18 rue St Louis
 McGarry Bartholomew, colporteur, 2½ rue St Paul
 McIntyre Alfred, boucher, Broadway, V. St Joseph
 McNamara Thomas, cardeur, 2 rue St Denis

- Mercier F. X., commerçant, Broadway, V. St Joseph de
Chenette & Mercier
- Mercier J.-B., bourgeois, 35 rue Concorde
- Mercier John, bourgeois, Broadway, Village St Joseph
- Mercier Napoléon, journalier, rue St Louis Village St Joseph
- Messier dame veuve Rémi, grocerie, 157 rue de la Cascade
- Messier delle Pélagie, à l'Hôtel-Dieu
- Messier Israël, homme de Police, 121 rue de la Cascade
- Messier François, bourgeois, 12 rue Concorde
- Messier Honoré, commis, 157 rue de la Cascade
- Messier George, cardeur, 6 bâtisse Barbeau, rue Bourdage, N.D
- Messier Ls., journalier, 6 bâtisse Barbeau rue Bourdage N. D.
- Messier Ls., fils, journalier, 9 bâtisse Barbeau, rue Bourdage N.D
- Messier Pierre, bourgeois, rue Girouard N. D.
- Messier Xavier, charretier, 12 rue Concorde
- Métairie St Joseph, rue St Pierre, Providence, (voir plus
loin à l'article *Divers*.)
- Meunier Cyriac, hôtelier, 80 rue St Antoine
- Michaud George, opérateur, G. T. R. 15 rue Laframboise
- Miclet Joseph, boucher, 29 rue Concorde
- Miller Andrew, teinturier, 2 rue St Michel
- Miller Edmond, cordonnier, 20 rue Bourdage
- Miller Frédéric, cordonnier, 40 rue Bourdage
- Millet dame Pierre, modiste, 64 rue St Antoine
- Millet dame veuve Alexis, 38 rue St-Hyacinthe
- Millet dame veuve J. B., rue St Pierre Providence
- Millet dame veuve Pierre, 64 rue St Antoine
- Millet Pierre, boulanger, 64 rue St Antoine
- Millier Charles, menuisier, 20 rue St-Anne
- Millier dame veuve Benjamin, 20 rue Ste Anne
- Millier Hector, cordonnier, rue Girouard N. D.
- Moison Charles, tanneur, 134 rue de la Cascade
- Moison Célestin, menuisier, 61 rue Mondor
- Moison dame veuve Michel, modiste, 61 rue de la Cascade
- Moison Louis, barbier, 61 rue Mondor

- Mollar Louis, corroyeur, 116 rue Concorde
 Monast Frédéric, bourgeois, 66 rue St Simon
 Monastère du Précieux Sang, rue Girouard N. D.
 Monette dame veuve J. B., 2 rue St Denis
 Monette Théodule, cordonnier, 35 rue St Paschal
 Monette Théodule, fils, cordonnier, 159 rue de la Cascade
 Mongeau Adélarde fils, cordonnier, 187 rue de la Cascade
 Mongeau Adélarde, charretier, 187 rue de la Cascade
 Mongeau dame Louis, couturière, 189 rue de la Cascade
 Mongeau J. B., cordonnier, 24 rue Ste Marguerite
 Mongeau J. B. fils, cordonnier, 21 rue Ste Marguerite
 Mongeau Louis, chartier, 189 rue de la Cascade
 Mongeau delle Julienne, couturière, 57½ rue St Antoine
 Montmarquette Pierre, bourgeois, 57½ rue St Antoine
 Montmarquette Pierre fils, tanneur, 57½ rue St-Antoine
 Monuments funèbres, fabrique de Ls Wingender et Cie., 17½
 rue Laframboise
 Morard Rév. P., Dominicain, rue Girouard N. D.
 Moreau François, bourgeois, Hôtel Dieu
 Moreau George, machiniste, 32½ rue St-Hyacinthe
 Moreau Mgr. L. Z., Evêque de St-Hyacinthe, Evêché
 Moreau Rév. O., Ecclésiastique au Séminaire
 Morel dame Hélène, 41 rue Laframboise
 Morin Abel, cordonnier, 42 rue Bourdage
 Morin Alfred, commerçant, 6 rue St Hyacinthe
 Morin Ambroise, mécanicien, 8 rue St Hyacinthe
 Morin dame veuve A. N., rue Girouard, N. D.
 Morin delle Adée, commerçante, 85 rue de la Cascade
 Morin Eusèbe, marchand, 21 rue Girouard, de Morin, Bro-
 deur et Dupré, de Morin et Lalime
 Morin Brodeur et Dupré, marchands, 49 rue St Simon
 Morin et Lalime, marchands, 2 et 104 rue de la Cascade.
 Morin François, bourgeois, 101 rue de la Cascade
 Morin Hector tailleur, 174 rue de la Cascade
 Morin Isaïe, menuisier, 6 rue St François

- Morin J. J., menuisier, 6 rue St François
 Morin J. A., horloger, 48 et 49 rue St François
 Morin J. H., commis, 37 rue St Antoine
 Morin John, cordonnier, 5 rue Ste Marguerite
 Morin Joseph commis, 42 rue Bourdage
 Morin Joseph, menuisier, Broadway, Village St Joseph
 Morin Joseph, Notaire, rue Girouard, N. D. de Bernier et
 Morin
 Morin J. B. V., Etud. en loi, rue St Pierre Providence
 Morin L. P., Manufacturier, 14 rue Dessaulles, boutique, 1 rue
 St Antoine
 Morin Pierre, journalier, rue St Louis, V. St J.
 Morin Pierre, journalier, rue Ste Anne Providence
 Morin Régis, bourgeois, 6 rue St Hyacinthe
 Morin Victor, peintre-portraitiste, 8 rue St Hyacinthe
 Morison & Desmarais, avocats, 28 rue Girouard
 Morison L. F., avocat, 5 rue du Palais, de Morison & Des-
 marais
 Morrisseau Hormisdas, homme d'équipe au G. T. R. 37 rue
 Ste Marguerite
 Morrisseau Philéas, journalier, rue St Louis V. St J
 Moulin à cardes, de la Cie Manufacturière,, 1 rue Bour lage
 Moulin à farine de la Cie Manufacturière, 1 rue Bourdage
 Moulin à farine de F. Lahaise, 7 rue St-Hyacinthe
 Moulin à farine de Mériel Ménard, 68 rue Mondor
 Mousely, dame veuve Charles, 114 rue Concorde

N

- Nault Joseph, régistrateur, 67 rue Mondor
 Nelson John, officier de douane, rue Girouard N. D.
 Newton, A. H., tisserand, 40 rue St Simon
 Noel Eusèbe, tailleur, 6 rue William
 Noel Joseph, voiturier, 6 rue William
 Noel Théodule, voiturier, 6 rue William
 Noreau Elzéar, Peintre, 118 rue Concorde

Noreau Elzéar, typographe, 118 rue Concorde
 Noreau Adjutor, menuisier, 118 rue Concorde
 Normand J. B., bourgeois, 35 rue St Paul
 Normandin Frs., Gardien de nuit, 36 rue Piété

O

O'Brien Joseph, cordonnier, 4 rue de la Cascade
 O'Connor James, commerçant de fromage, 29 rue St François
 Olivier delle H., pensionnaire à l'Hotel-Dieu
 Ostilly Joseph, cultivateur, rue St Charles, Providence
 Ouellette dame veuve Joseph, 106 rue Concorde
 Ouellette Rév. J. R., chanoine, Supérieur du Séminaire

P

Pagé Ludger, chef de Police, 17 rue St Antoine
 Pagneulo Cléophas, marchand, rue St Pierre, Providence, de
 Pagneulo et frères
 Pagneulo et frère marchands, 118 rue de la Cascade
 Pagneulo Hector, marchand, rue St Pierre, Providence, de
 Pagneulo et Frère
 Pagneulo J. B., ferblantier, 122 rue de la Cascade, magasin 126
 Palais de Justice et Prison, 4 rue Dessaulles
 Palardy dame veuve Joseph, rue Girouard N. D.
 Palardy Francis, cultivateur, 22 rue de la Cascade
 Palardy Joseph, bourgeois, rue St Joseph, Providence
 Palardy Joseph, commerçant, 12 rue Ste Marguerite
 Palardy, Léon, commerçant de bois, 75 rue St Antoine
 Palardy Louis, forgeron, rue Girouard N. D.
 Palardy Marc, boulanger, 179 rue de la Cascade
 Papillon Achille, meublier, rue St Antoine Providence
 Papillon Siméon fils, menuisier, rue St Michel Providence
 Papillon Siméon, meunier, rue Bourdage, N. D.
 Papillon Siméon, meunier, rue St Michel Providence
 Papillon Théodore, meunier, rue St Michel Providence

- Paqueboat, ligne nationale New-York à Liverpool, tous les
mercredis, F. Bartels, agent, 99 rue de la Cascade
- Paquette J. B., bourgeois, Hôtel-Dieu
- Paquette delle Régina, 58 rue de la Cascade
- Paquette & Godbout, menuisiers, fabricants de portes, chassis,
etc., 30 rue William
- Paquette Pierre, menuisier, 28 rue Ste Anne, de Paquette &
Godbout
- Paquette Thomas, bourgeois, 181 rue de la Cascade
- Parent dame veuve Elie, 58 rue St Michel
- Parent & Jarret, menuisiers, rue Després, N. D.
- Parent Jos., menuisier, rue Després N. D. de Parent et Jarret.
- Pariseau dame veuve J. Bte., 49 rue St Paschal
- Pariseau Joseph, barbier, 5 rue Concorde de Charland et
Pariseau
- Pariseau Ignace, tanneur, 55 rue St Antoine, en haut
- Patenaude Etienne, corroyeur, 5 rue St Paul
- Patinoir Lacasse, 42 & 44 rue Mondor
- Paul dame veuve François, 28 rue St Hyacinthe
- Payan Paul, tanneur, 52 rue Girouard, de Duclos et Payan.
- Payment Joseph, cordonnier, 28 rue de la Cascade, 3e étage
- Pelletier Casimir, journalier, 6 rue Ste Marie
- Pelletier Casimir fils, journalier, 6 rue Ste Marie, en arrière
- Pelletier delle Julie, 29 rue Ste Marguerite
- Pelletier Edmond, tailleur, 58 rue de la Cascade
- Pelletier Joseph, bourgeois, rue Girouard N. D.
- Pelletier Joseph, menuisier, 25 rue St Michel
- Pelletier J. L. & Cie, marchands de chaussures, 67 rue St Simon
- Pelletier Louis, journalier, 39 rue St Paul
- Peloquin Charles, jardinier, rue St Pierre Providence
- Peloquin Hilaire, commis, 26 rue St Simon
- Peloquin J. Bte., cultivateur, rue Girouard près du Séminaire
- Pensionnat des Révdes Sœurs de La Présentation, 49 rue
Girouard, (voir plus loin l'article *divers*)
- Pepin Antoine, journalier, 10 rue Concorde

- Pepin François, menuisier, 2 rue Concorde
 Pepin George, corroyeur, 3 rue Concorde
 Pepin Michel, bourgeois, 48 rue Mondor
 Perreault J. C., J. P., bourgeois, 21 rue Girouard
 Perreault, J. E., hôtelier, 21 rue Girouard
 Perrin Philippe, journalier, 18 rue St Paschal
 Perron dame Sophie, 21 rue Mondor
 Perron Joseph, journalier, rue Girouard, N. D.
 Pérus Achile, journalier, 24 rue Concorde
 Pérus Joseph, journalier, 1 rue St Michel
 Petit dame veuve Azarie, commerçante, 16 rue Mondor
 Phaneuf A. O., menuisier, 8 rue St Hyacinthe
 Phaneuf Adolphe, cordonnier, 16 rue St Paul
 Phaneuf Charles, cordonnier, 172 rue de la Cascade
 Phaneuf Charles, machiniste, 17 rue Ste Anne
 Phaneuf dame veuve Joseph, 18 rue Mondor
 Phaneuf dame veuve Rémi, 17 rue Ste Anne
 Phaneuf delle Louise, 16 rue St Paul
 Phaneuf delle Marie, blanchisseuse, 24 rue Bourdage
 Phaneuf Jean, journalier, 36 rue Concorde
 Phaneuf John, tanneur, 18 rue Mondor
 Phaneuf Louis, bourgeois, Broadway, Village St Joseph
 Phaneuf Victor, tanneur, 18 rue Mondor
 Phaneuf Zéphirin, cultivateur, rue Ste Louise Providence
 Philie Toussaint, menuisier, 161 rue de la Cascade
 Picard des Trois Maisons, Chs. notaire 15 rue St-Hyaciuthe
 Picard Antoine, bourgeois, Broadway, Village St Joseph
 Picard Horace, commerçant, 84 rue Mondor
 Picard Joseph, menuisier, Broadway, Village St Joseph
 Picard Pierre, menuisier, 8 rue St Michel
 Picher delle Adelaïde, à l'Hôtel-Dieu
 Picher Joseph, charpentier, Broadway, V. St Joseph
 Picher Ludger, cordonnier, 64 rue St Michel
 Picher Olivier, corroyeur, 185 rue de la Cascade
 Picher Prosper, ingénieur, 64 rue St Michel

Pichette Adolphe, boucher, rue St-Louis, V. St Joseph
 Pichette Alexis, boucher, rue St-Louis, V. St Joseph
 Pigeon Charles, bourgeois, 49 rue Ste Marie
 Pigeon Elie, cordonnier, 3 rue St Paul
 Pilon Rémi, cultivateur, rue St Pierre Providence
 Pin dame veuve Joseph, rue St Thomas Village St Joseph
 Piot Armand, horloger, 160 rue de la Cascade
 Plamondon Alfred, cordonnier, 21¹/₂ rue Concorde
 Plamondon dame veuve Michel, 22 rue Bourdage
 Plamondon J.Bte., bourgeois, 23 rue Mondor
 Plamondon Léon, marchand, 148 rue de la Cascade
 Plamondon Louis, cordonnier, 8 rue St Antoine
 Plamondon Louis, fils, cordonnier, 8 rue St Antoine
 Plante dame veuve Antoine, couturière, 198 rue de la Cascade
 Plante dame veuve Narcisse, 96 rue St Antoine
 Plante Ferdinand, cordonnier, 26 rue de la Cascade 3e étage
 Plante Isaïe, forgeron, rue Bourdage, N. D.
 Plante Joseph, commerçant, 7 rue St Simon
 Plante Joseph, corroyeur, 8 rue St Simon
 Plante Louis A., commerçant, 3 rue St Simon
 Plante Louis, cordonnier, 163 rue de la Cascade
 Plante Narcisse, charretier, 96 rue St Antoine
 Plouffe delle Rose Anna, commis, 41 rue St François
 Poirier Augustin, peintre, 94 rue Concorde
 Poirier Joseph, corroyeur, 169 rue de la Cascade
 Poirier Moïse conducteur du 3.T.R., 39 rue Laframboise
 Poirier Olivier, journalier, rue Girouard N. D.
 Poitras F. H., commerçant, 178 180 rue de la Cascade
 Pompe du chemin de fer du S.E. rue St Thomas, V. St Joseph
 Pothier Napoléon, cordonnier, 58 rue Mondor
 Poulin dame veuve Louis, rue Girouard N. D.
 Poulin Joseph, bourgeois rue St Pierre Providence
 Poulin Joseph fils, bourgeois, rue St Pierre Providence
 Poulin Louis, journalier, 34 rue Ste Marguerite
 Poulin Louis L., bourgeois, rue St Louis Village St Joseph

Pouliot Adélar, cordonnier, 30 rue St Michel
 Pouliot Adolphe, cardeur, 46 rue St Simon, en arrière
 Pouliot dame veuve Pierre, 46 rue St Simon, en arrière
 Pratte Joseph, journalier, 16 rue Bourdage
 Pratte Rév. N., Ecclésiastique au Séminaire
 Priest W. H., gérant au Granite Mills, 61 rue St Paschal
 Prince François, forgeron, 6 rue St Denis
 Prince Rév. J. J., chanoine, Professeur au Séminaire
 Printemps Pierre, journalier, 20 rue St Paschal
 Privée A., hôtelier, 39 rue St François de Privée et Larivée
 Privée & Larivée, hôtelier, 39 rue St François
 Proulx dame Joseph, rue Ste Anne, Providence
 Proulx J. Bte., journalier, rue Ste Anne Providence
 Proulx J. Bte., journalier, 27 rue St Paul
 Provençal Ferdinand, journalier, rue Ste Anne Providence
 Provost Antoine, journalier, rue Désaulniers, N. D.
 Provost Charles, journalier, rue St Charles Providence
 Provost Louis cardeur, rue St Pierre Providence

Q

Queen, assurance de Liverpool et Londres, Feu et Vie, F.
 Bartels, agent, 99 rue de la Cascade
 Quéry dame veuve Louis, à l'Hôtel-Dieu

R

Roireau Xavier, journalier, 8 rue Girouard
 Ranger dame veuve F., au Précieux-Sang, rue Girouard, N.D.
 Raymond Alphonse, marchand, rue Girouard, N. D. de Raymond & frère
 Raymond delle Odile, rue Girouard, N. D.
 Raymond & frère, magasin général, rue Girouard, N. D.
 Raymond Monseigneur, J. S., chanoine, V. Sup. du Séminaire
 Raymond Noë, marchand, 7 rue St-Dominique, de Raymond et frère
 Raymond Rév. C. W., ancien curé, rue Girouard, N. D.
 Reeves Emery, hôtelier, 39 rue Laframboise

Reeves, Eusèbe, commerçant, Broadway, Village St Joseph
 Reeves Joseph, commis de barre, 41 rue Laframboise
 Reeves Louis, intendant, 41 rue Laframboise
 Reeves Prospère, table de billard, 35 rue Laframboise
 Rémi Théotime, journalier, 34 rue St Louis
 Renaud François, journalier, 49 rue St Paschal
 Renaud François fils, menuisier, 65 rue Concorde, de Chenette
 & Renaud

Renaud F. D., confiseur, 58 60 rue de la Cascade
 Renaud Joseph, menuisier, 31 rue St Paul
 Renière Alphonse, journalier, 53 rue St Antoine,
 Renière Joseph, commis, 56 rue de la Cascade
 Renière delle Arzèlie, modiste, 56 rue de la Cascade
 R.R. FF. du Sacré-Cœur, 28 rue Mondor (voir plus loin à

Divers)

Ricard Edmond, menuisier, rue du Séminaire, N. D.
 Ricard Romuald, journalier, 26 rue Ste Marguerite
 Richer Alexis, tailleur, 107 rue Concorde
 Richer Antoine, journalier, 106 rue Concorde
 Richer delle Zéphirine, tricotteuse, 129 rue de la Cascade
 Richer dame veuve Joseph, 162 rue de la Cascade
 Richer delle Joséphine, commis, 87 rue de la Cascade
 Richer Euclide, libraire, 87-89 rue de la Cascade
 Richer J. B., agent de moulin à coudre, 129 rue de la Cascade
 Richer J. E., peintre, 162 rue de la Cascade
 Richer Sinaï, peintre, 162 rue de la Cascade
 Richer T. S., prothonotaire, 20 rue Mondor
 Richer Zéphirin, tricoteur, 129 rue de la Cascade
 Ringuette Léon, professeur de musique, 31 rue de la Cascade
 Rivard Philéas, cordonnier, 98 rue St Antoine
 Rivard Séraphin, charretier, 100 rue St Antoine
 Rivet Denis, boucher, rue St Pierre, Providence
 Rivet Denis fils, boucher, Broadway Village St Joseph
 Rivet Louis, fleur, Broadway, Village St Joseph
 Boberge dame veuve Louis 10½ rue Concorde

- Roberge Alphonse, menuisier, 1 rue Dessaulles
 Roberge L. A., contracteur, 2 rue Laframboise
 Robert Alec., tanneur, 30 rue St Louis
 Robert Arthur, cordonnier, 214 rue de la Cascade
 Robert Charles, charretier, Broadway, V. St Joseph
 Robert Edmond, cordonnier, 64 rue St Michel
 Robert Emile commerçant, 30 rue Mondor
 Robert Léon, cordonnier, 62 rue St Michel
 Robert Ulric, porteur de malles, 208 rue de la Cascade
 Robert Ulric H., aiguilleur au G.T.R., 216 rue de la Cascade
 Robert Xavier, commerçant, 30 rue Mondor
 Robida dame veuve D., 55 rue Ste Marie
 Robidoux Cyprien, journalier, rue St Michel Providence
 Robidoux d'elle Aurélie, à l'Hôtel-Dieu
 Robillard Octave, menuisier, 46 rue Concorde
 Robin Théophile, journalier, 30 rue Piété
 Robitaille dame veuve F., 29 rue St Simon
 Robitaille Elie, journalier, rue Ste Anne, Providence
 Robitaille Félix, plombier, 29 rue St Simon
 Robitaille Louis, journalier, rue St Louis, V. St Joseph
 Robitaille Magloire, tanneur, 14 rue St Casimir
 Robitaille Tancrede, marchand, 26 rue Girouard, magasin
 76 rue de la Cascade
 Roch dame veuve J.Bte., 60 rue St Michel
 Roch dame veuve Michel, 51 rue Concorde
 Roch Michel, journalier, 51 rue Concorde
 Roch Napoléon, menuisier, 51 rue Concorde
 Rochette Charles, bourgeois, à l'Hôtel-Dieu
 Ro lier André, journalier, 234 rue de la Cascade
 Rondeau Alfred, barbier, 12 rue St Denis
 Rouleau Alexis, menuisier, rue St Thomas V. St Joseph
 Rouleau Clément, commerçant, 5 et 9 rue Laframboise
 Rousseau Ambroise, journalier, 25 rue St François
 Rousseau Joseph T., artiste, peintre décorateur, 47 rue de la
 Cascade

Rousseau Maurice, charretier, 24 rue St Paul
 Roussseau Romuald, meunier, 1 rue Bourdage, en arrière
 Roy Ambroise, maçon, 5 rue Ste Anne
 Roy Anatole, sellier, 43 rue St Antoine
 Roy dame veuve Pierre, 36 rue St Hyacinthe
 Roy delle Albina, couturière, 36 rue St Hyacinthe
 Roy delle Herminie, modiste, 32 rue Bourdage
 Roy Joseph, bourgeois, 18 rue St Paschal
 Roy Joseph, journalier, 3 rue Ste Marguerite, en arrière
 Roy Joseph, journalier, 4 rue Ste Marie
 Roy Joseph, maçon, rue St Charles, Providence
 Roy Joseph, Prothonotaire, rue St Pierre, Providence
 Roy Modeste, forgeron, 53 rue de la Cascade
 Roy Narcisse, maçon, rue St Louis, V. St Joseph
 Roy Pierre, journalier 9 rue Ste Marie
 Roy Pierre maçon, 34 rue Ste Marguerite, en haut
 Roy Rév. J. J., ministre Anglican, rue Girouard N. D.
 Roy Rév. G. Professeur au Séminaire
 Roy Vilmaire, cordonnier, 32 34 rue Bourdage
 Royale d'Angleterre, assurance contre le feu, F. X A.
 Boisseau, agent, 16 rue St Denis



Saindon Paul, bourgeois, à l'Hôtel-Dieu
 Solmon dame R. comptable au *Courrier*, 61 rue de la Cascade
 Solmon Wilfrid, mécanicien, 61 rue de la Cascade
 Sanguinette delle Edwidge, 23 rue Ste Anne
 Sansouci Adolphe, forgeron, 22 rue St Paul
 Sansouci Euclide, charretier, 5 rue St Michel
 Sansouci Jules, charretier, 5 rue St Michel
 Sansouci Wilfrid, fromager, 19 rue Concorde
 Sarazin Arthur, tanneur, 17 rue St Paul
 Sarazin delle Joséphine, Métairie St Joseph
 Sarazin & Ménard, commerçants de grains, 142 144 rue de
 la Cascade

- Sarazin Lambert, commerçant, Métairie St Joseph, de Sarazin & Ménard
- Sasseville Cléophas, bourgeois, rue Ste Anne Providence
- Sasseville Joseph, commis, 2 rue St Denis
- Saviau Jérôme, jardinier, rue St Pierre Providence
- Sauvageau J. J. E., Artiste-Photographe, 61 rue Concorde, Atelier 62 rue St Simon
- Scott André, fleur, 33 rue William
- Séguin & Lalime, fabricants de chaussures, 1 3 5 7 rue de la Cascade
- Séguin Joseph, fabricants de chaussures, 30 rue Bourdage, de Séguin & Lalime
- Séminaire de St-Hyacinthe, 53 rue Girouard, (voir plus loin à l'article *divers*)
- Sénécal dame veuve Arthur, 10 rue St Louis
- Sénécal d'elle Denise, tricoteuse, 37 rue Ste-Anne
- Sénécal Cyrille, menuisier, 70 rue Girouard
- Sénécal Honoré, menuisier, 39 rue St Paschal
- Sénécal Rév. A., Ecclésiastique au Séminaire
- Sévigny Victor, cordonnier, 32½ rue Ste Anne, boutique 65 rue de la Cascade
- Seylaz Rév. E. J., ministre Presbytérien, 4 rue Lafamboise
- Sicard Cyrille, maçon, 14 rue Mondor
- Sicard Louis, mécanicien, 32 rue Mondor
- Sicotte dame veuve J. B., 27 rue Ste Anne
- Sicotte dame veuve L.V., marchande, 96 rue de la Cascade
- Sicotte & Blanchette avocats, 34 rue Girouard
- Sicotte Hon. L. V., juge de la C. Sup. 60 rue Girouard
- Sicotte V. B., avocat, rue St Pierre, Providence, de Sicotte & Blanchette
- Simard Alphonse F. Etudiant, 6 rue François
- Simard Augustin, bourgeois, 6 rue St François
- Simard Charles A., meublier, 6 rue St François, magasin 31 rue St Antoine
- Simard dame veuve Philéas, 56 rue Concorde

- Simard George, contre-maître au Granite-Mills 6 rue St Frs.
Simard Stanislas, journalier, 8 rue de la Cascade
Simonneau Louis, ingénieur à l'Aqueduc, 1 rue Bourdage
Sinotte Benjamin, rue St Pierre Providence
Sinotte delle Marie, couturière, 8 rue William
Sinotte delle Rosalie, couturière, 51 rue St Simon
Sœurs de St Joseph, 42 rue St-Hyacinthe, (voir plus loin à l'article *divers*)
Station de Police, 121 rue de la Cascade
Station des Pompes, 123-125 rue de la Cascade
Station du Grand Tronc, rue Laframboise
Station du South Eastern, Broadway, V. St Joseph
Stébenne Pierre, journalier, 52 rue Ste Marie
Sun, Assurance de Montréal contre le feu et les accidents, F. Bartels agent 99 rue de la Cascade
Surprenant Louis, journalier, 20 rue St Paschal
Sydonius rév. F. directeur de l'Académie Girouard, 23 rue Mondor
Swan et James, commerçants d'œufs, 52 rue Mondor, 19 et 32 rue St Antoine
St Germain Christophe, maçon, 170 rue de la Cascade
St Germain C.G.L., commis Pharmacien, 69 rue de la Cascade
St Germain dame veuve Louis, 88 rue Concorde
St Germain dame veuve Louis, fils, 88 rue Concorde
St Germain dame veuve Joseph, 202 rue de la Cascade
St Germain Horace, régistrateur, rue Bourdage N. D.
St Germain George, journalier, 46 rue Ste Marie
St Germain George, journalier, 234 rue de la Cascade
St Germain J. H. L., médecin-pharmacien, 69 71 rue de la Cascade
St Germain Jules, notaire, 74 rue de la Cascade, bureau 5 rue St Denis
St Germain L. N., cordonnier, 170 rue de la Cascade
St Germain Rodolphe, comptable à la B.J. C., 15 rue St Denis
St Jacques Charles, bourgeois, 62 rue Girouard

- St Jacques delle Marie, 42 rue Bourdage
 St Jacques Edouard, commis, 37 rue St Antoine
 St Jacques Eugène, médecin-pharmacien, 8 rue Girouard,
 Pharmacie, 13 rue St Denis
 St Jacques Frémont, commis, 7 rue Girouard
 St Jacques Hubert, cultivateur, Broadway, V. St Joseph
 St Jacques Maurice, avocat, rue Girouard N. D. de Fontaine
 & St Jacques
 St Jacques Romuald, caissier de la B. St H., 7 rue Girouard
 St Jean Théodule, sellier, 49½ rue Concorde, magasin 68 rue
 de la Cascade
 St Joseph, Révél-Sœurs, 42 rue St Hyacinthe, (voir plus
 loin à l'article *divers*)
 St Joseph Union, Société de Bienfaisance, (voir plus loin à
 l'article *divers*)
 St Onge Christophe, marchand, 26 rue Ste Anne, magasin
 83 rue de la Cascade
 St Onge J. A., menuisier, rue Girouard, N. D.
 St Onge Joseph, journalier, 87 rue Concorde
 St Onge Louis, journalier, rue Ste Anne, Providence
 St Pierre J. B., commis, rue St Pierre Providence
 Swan H. S., commerçant d'œufs, 127 rue de la Cascade, de
 Swan & James

T

- Taché dame veuve Louis, 18 rue Girouard
 Taché J. de L., notaire, 18 rue Girouard, bureau 63 rue de
 la Cascade
 Taillefer Joseph, menuisier, 29 rue St François
 Tanguay Alfred, cordonnier, 22 rue Ste Marie
 Tanguay Joseph, bourgeois, 48 rue St Antoine
 Tanguay M., commerçant, 14 rue St Simon
 Tannerie, Duclos et Payan, 2 rue St Simon et 38 rue William
 Tannerie A. Bernard, Broadway V. St Joseph
 Taschereau delle Léda, au Précieux Sang

- Télégraphe, Compagnie G. N. W. bureau, 10 rue St-Denis
 Téléphone Compagnie Bell, bureau 10 rue St Denis
 Tellier, de LaBruère et Beauchemin avocats, 11 rue St Denis
 Tellier Louis, avocat, 25 rue Girouard, de Tellier de La
 Bruère et Beauchemin
 Tétreault Abraham, journalier, Broadway, V. St Joseph
 Tétreault Alphonse, journalier, Broadway V. St Joseph
 Tétreault Amable, journalier, Broadway. V. St Joseph
 Tétreault Cyprien, journalier, 17 rue Concorde
 Tétreault dame veuve Jacques, 21 rue Piété
 Tétreault dame veuve Joseph, 79 rue Concorde
 Tétreault dame veuve Olivier, Broadway V. St Joseph
 Tétreault dame veuve Pierre, 42 rue St Simon
 Tétreault François, Prote au *Courrier*, 24 rue Piété
 Tétreault Hormisdas, voiturier, 17 rue Concorde
 Tétreault Joseph, journalier, rue Ste Louise Providence
 Tétreault Joseph, Photographe, 79 rue Concorde
 Thériault Rémi, cordonnier, 4 rue de la Cascade
 Thérien Antoine, journalier, 66 rue Piété
 Thérien Pierre, plombier, 2 rue St Denis
 Thibault delle Marie, 58 rue St Michel
 Thibault Samuel, sellier, 42 rue Girouard
 Thibaudier Rév. Victor, vicaire à la Cathédrale, Evêché
 Thibodeau, Eusèbe, cordonnier, 15½ rue Ste Anne
 Throuin dame veuve F.X., maison de pension, 19 rue François
 Tomlette dame veuve Olivier, 5 rue du Palais
 Tremblay dame veuve Adolphe, couturière, 23 rue Ste Anne
 Tremblay dame veuve David, 58 rue St Antoine
 Tremblay delle Marcelline, Hôtel-Dieu
 Tremblay Joseph, cultivateur, rue St Thomas, V. St Joseph
 Trempe Amable, corroyeur, 19 rue St Simon
 Trempe Amable fils, mouleur, 13 rue Ste Marie
 Trottier delle Geneviève, couturière, 72 rue Concorde
 Trottier delle Mathilde, 83 rue Concorde
 Trottier Liboire, peintre, 48 rue St Antoine

Trudeau Louis, dentiste, 78 rue Mondor
 Turcot dame veuve Magloire, 23 rue Girouard
 Turcot Eugène, médecin, 9 rue Girouard, de Turcot et frère
 Turcot et frère, médecins-chirurgiens, 9 rue Girouard
 Turcot Gaspard, médecin, 23 rue Girouard de Turcot et frère
 Turcot Joseph, bourgeois, Hôtel-Dieu
 Turcot Louis, bourgeois, 7 rue Piété
 Turcot Jacques, charretier, 39 rue St Paul
 Turcot Louis fils, tanneur, 7 rue Piété
 Turcot Pierre, journalier, 2 rue Ste Marie

U

Usine à Gaz, A. Blondin gérant, 80 rue St Michel
 United-States, assurance sur la vie, F. X. A. Boisseau, agent
 16 rue St Denis

V

Valin Antoine, bourgeois, 52 rue Ste Marie
 Valin dame veuve François, Hôtel-Dieu
 Valin dame veuve J. Bte., 71 rue St Michel
 Valin Louis, bourgeois, 37 rue St Paul
 Valin William, plombier, 37 rue St Paul
 VanNieuwenhuys Jules, bourgeois, 4 rue Laframboise
 Vary Paschal, bourgeois, rue Girouard, N. D.
 Vasseur François, journalier, 86 rue Concorde
 Vasseur Maxime, journalier, 4 rue St Paschal
 Veilleux delle Angèle, blanchisseuse, 19 rue Ste Marguerite
 Vernèche Victor, jardinier, rue Girouard, près du Séminaire
 Véronneau Xavier, commis, 3 rue Ste Marguerite
 Vertefeuille delles Edesse et Eléo., couturières, 59 rue Mondor
 Viau M., Homme de charge à la Métairie St Joseph
 Viens dame veuve Michel, 70 rue St Antoine
 Viens L. P., groceries, etc., 132-132½ rue de la Cascade
 Viens Louis, commis: 132½ rue de la Cascade
 Vlens Michel, maçon, 76 rue St Antoine
 Villa Bédini, J. O. Guertin, notaire, 51 rue Girouard

Enregistrement de Lettres, Etats-Unis et Union Postale..... 5ct
 “ *Paquets Poste : Canada*..... 5cts
Objets prohibés : substances explosives, verre, liquides ou autres
 substances pouvant salir ou compromettre la sureté des malles
 ou blesser les employés
 Pour pays et colonies étrangers, des informations seront données au
 Bureau de Poste.

MANDATS POSTE

La seule et véritable méthode sûre et peu dispendieuse d'envoyer l'argent, au Canada, aux Etats-Unis et dans presque tous les pays du vieux monde

Tarif de la Commission sur les Mandats.

	Canada	Autres pays,
Jusqu'à 4.....	2cts	
“ 10.....	5cts	10cts
“ 20.....	10cts	20cts
“ 30.....	—	30cts
“ 40.....	20cts	40cts
“ 50.....	—	50cts
“ 60.....	30cts	
“ 80.....	40cts	
“ 100.....	50cts	

Le maximum des Mandats sur le Canada est de \$100 et sur les autres pays de \$50. Cependant plusieurs mandats de \$100 ou \$50 peuvent être délivrés à la même personne. Les mandats sur les pays étrangers sont tirés en monnaie canadienne.

CAISSES D'EPARGNE du GOUVERNEMENT

Des Caisses d'Epargnes sont établies par le gouvernement dans les grands centres, aux Bureaux de Poste pour y recevoir les dépôts ou économies des ouvriers et autres. Des dépôts de \$1 ou plus sont reçus durant les heures de bureau de toute personne, enfant, garçon, fille ou femme et hommes en leurs noms particuliers. Il ne peut être reçu plus de \$300 dans une même année, à moins d'y être spécialement autorisé, par un même déposant. L'intérêt payé est de 4 par cent, et l'argent doit rester déposé au moins un mois pour avoir droit à l'intérêt. Le secret le plus absolu est assuré aux déposants, il est strictement défendu aux employés de dévoiler les noms des déposants, les montants déposés ou retirés. Pour retirer les dépôts en tout ou en partie, il faut en faire la demande à Ottawa sur des formules spéciales fournies à cet effet. C'est un sûr moyen de faire des économies sans nuire aux besoins ordinaire des familles.

Une caisse d'épargne est en opération au bureau de poste de St-Hyacinthe, depuis longtemps, elle rend des services.

GUIDE
DE
ST - HYACINTHE

PAR ORDRE DE NUMERO DES RUES

BOURDAGE

- 13 La Compagnie Manufacturière, président, G. C. Dessaulles, 34 rue St-Hyacinthe ; gérant, secrétaire et tenant compte Adélarde Caouette 13 rue St Antoine. Cette Compagnie exploite :
- 1 La Manufacture de Laine, A. Caouette, gérant
 - 2 Le moulin à farine, Romuald Rousseau, meunier
 - 3 Le moulin à Cardes, Louis Provost, cardeur, (*voir annonce*)
- La Compagnie de l'Aqueduc de St Hyacinthe, Ls. Côté, président, 27 rue Girouard ; J. Nault, secrétaire, 67 rue Mondor ; Ls. Simonneau, ingénieur, 1 rue Bourdage, en arrière
- The Granite Mills, L. F., Morison, Président, 5 rue du Palais ; M. Boas, Secrétaire-Trésorier, 21 rue Girouard ; H. Snelling, tenant compte, rue Girouard N. D., W. H. Priest, gérant-général, 61 rue St Paschal. (*voir annonce*).
- Fontaine dame veuve Séraphin, (en arrière)
Hervieux delle Emma, Tricotteuse, (en arrière)
Rouss au Romuald, meunier, (en arrière)
Simonneau Louis, Surintendant de l'Aqueduc

- 2 4 Morin & Lalime, magasin général, Eusèbe Morin, 21 rue Girouard ;
 Louis George Lalime, 8 rue Bourdage [*voir annonce.*]
 6 Massé Joseph, commis
 8 Lalime, Louis George, marchand, de Morin & Lalime
 10 Choquette Hormisdas, voiturier, de Choquette & frère
 12 Boivin N. A., comptable à la Banque St Hyacinthe

Traverse de la rue Girouard.

- 16 18 Académie de Lorette, Rév. Sr. L'Annonciation, directrice
 Pratte Joseph, domestique
 20 Miller Edmond, cordonnier
 Lamoureux Alfred, cordonnier
 22 Plamondon dame veuve Michel
 24 Benoit delle Marie, couturière
 Phaneuf delle Marie, blanchisseuse
 26 Bourbonnière Louis, corroyeur
 Lavallée Martial, bourgeois
 28 Laprés, Dame veuve François
 Dufresne Dame veuve Jean-Baptiste
 30 Séguin Joseph, fabricant de chaussures, de Séguin & Lalime
 32 Roy delle Hermine, couturière-modiste
 Roy-Villemare, cordonnier, boutique 34 rue Bourdage
 34 Roy Villemare, boutique de cordonnier, résidence 32 rue Bourdage
 36 Labonté Bénéoni, fils, cordonnier

Commencement de la rue Claude

- 38 Gendron Ambroisse, bourgeois
 40 Miller Frédéric, cordonnier
 42 Morin Abel, cordonnier
 Morin Joseph, commis
 42 1/2 Beauregard Hubert, bourgeois
 44 Lawlor John, homme d'Équipe au G. T. R.
 Lawlor John fils, contre-maître au G. T. R.
 46 Laporte J.-Bte., journalier
 48 Bonin Rémi, journalier
 Lavigne dame veuve Paul
 50 Choquette Diéudonné, forgeron
 52 Malo-Utric, menuisier
 Laplante Louis, bourgeois

CLAUDE

- 1 Cadotte J. A., cordonnier
 Dion Michel, bourgeois
 3 Laplante dame veuve Jean-Baptiste.
 5 Fontaine Pierre, charretier
 Laplante Antoine journalier

- 7 Hôtel-Dieu de St Hyacinthe, Révde Mère Marchessault, Supérieure-générale, Sœur Goddu Assistante-générale, Sœur Archambault, Assistante, Sœurs Lajoie et Ste Marthe Economes, Sœur Youville, Secrétaire
 Rév. M. I. Bessette, Chaplain (pour plus de détails voir à la page *divers.*)

CONCORDE

- 2 Hébert Emeri, mécanicien
 Pepin François, menuisier
 2½ Ledoux Jacob, menuisier
 Plamondon Alfred, cordonnier
 3 Dufresne Rodolphe, cordonnier
 Loïselle J.-Bte., bourgeois
 Pepin George, corroyeur
 4 Lacroix Charles, tanneur
 5 Côté François, journalier
 Pariseault Joseph A., barbier, de Charland & Pariseault
 6 Blanchard Bruno, forgeron
 6½ Boutique de forge de Bruno Blanchard
 7 Côté Ovila, cordonnier
 8 Chagnon Dominique, charretier
 9 Leduc Michel, mouleur
 10 Pepin Antoine, journalier
 10½ Lafortune Joseph, tanneur
 Roberge dame veuve Louis
 11 Languirand Louis, charretier
 12 Messier François, bourgeois
 Messier Xavier, charretier
 14 Dion Louis, charretier
 15 Bonnette Octave, cordonnier
 16 Ducharme Pierre, ferblantier
 17 Tétreault Cyprien, journalier
 Tétreault Hormisdas, voiturier
 18 Mailhot Siméon, magasin 20
 19 Sansouci Wilfrid, fromager
 20 Magasin de Siméon Mailhot

Traverse de la rue St Louis

- 22 Hogue Joseph, commerçant
 Gagnon Carias, voiturier, de Jubinville & Gagnon, 88½
 24 Pérus Achille, journalier
 29 Miclet Joseph, boucher
 34 Arpin Israel, ferblantier
 36 Phaneuf Jean, journalier

- 38 Jubinville Théophile, menuisier, de Jubinville & Gagnon, 88½
Gendron, madame Melbrudge
Traverse de la rue St Paul
- 35 Mercier J. B., bourgeois
37 Bertrand Eusèbe, charretier
39 Houle Fortunat, maçon
40 Arbour Vital, maçon
41 Berthiaume François, mécanicien
42 Arbour John, entrepreneur
43 Blanchard Zéphirin Ed., employé au G. T. R.
45 Bertrand Alfred charretier
Gemme Hormisdas, cordonnier
46 Robillard Octave, menuisier
47 Beauregard Ferdinand, journalier
47½ Cordeau Louis, cordonnier
48 Flibotte Christophe, journalier
49 Chatelle Prosper, menuisier
Fournier, Félix, cordonnier
49½ St Jean Théodule, sellier, magasin 68 rue de la Cascade
50 Côté, Paul, boutique de voiturier, résidence 54
52 Brunelle Firmin, employé au Granite Mills
54 Côte Paul, voiturier, boutique 50
56 Brunelle J. Bte., cordonnier
Lacroix dame veuve Pierre
Léveillé Stanislas, boulanger
Simard dame veuve Philéas
Traverse de la rue, Ste. Marguerite.
- 51 Roch, dame veuve Michel
Roch Michel, journalier
Roch Napoléon menuisier
57 Académie des Saints Anges, sous la direction des révd. Sœurs de
la Présentation, Sœur St Paul, directrice
58 Chenette Joseph, entrepreneur, de Chenette & Mercier, 40 rue
Mondor et de Chenette & Renaud, 77 rue St Antoine
60 Côté Charles, commerçant
62 Beatie S. A., agent du chemin de fer du S.E.
64 Daviau Stanislas, menuisier
Daviau dame veuve Antoine
Guertin L. A., commis
66 Lussier Eusèbe, bourgeois
Lussier John, commis
66½ Majeur Hyppolite, Cordonnier
68 Larion Casimir, commerçant
Larion Johny, aiguillier, au G. T. R.
70 Bourbonnière Jacques, Ecr. J.P., bourgeois

Traverse de la rue St Antoine

- 59 Millet Pierre, commerçant
 61 Sauvageau J.J.E. artiste-photographe, atelier 62 rue St Simon
 63 Dillet Benjamin, journalier
 65 Renaud François, menuisier, de Chenette & Renaud, 77 rue St Antoine
 67 Bourgeois dame veuve Rémi
 72 Trottier delles, couturières
 76 Jacques Clément, cordonnier, magasin 77 rue de la Cascade
 Dufresne Arthur, cordonnier
 Gaudette dame veuve Hubert
 80 Blouin P. avocat, assist.-rédacteur du *Courrier*.
 Bradford, A. N. comptable
 Legendre, delle Marie-Louise
 82 Bernard Edmond, commis
 Bernard Rémi, maçon
 84 Artois Joseph, fileur
 Bazinet Joseph, cordonnier
 Brin Michel, forgeron
 Lambert Arthur, tricoteur
 86 Vasseur François, journalier
 88 Bergeron Philéas, voiturier
 Lavallé, dame veuve Paschal
 St Germain, dame veuve Louis
 St Germain, dame veuve Louis, fils
 88½ Jubinville et Gagnon, voituriers, menuisiers et fabricants de cercueils (*voir l'annonce.*)
 90-92 Bouchard, dame veuve J. Bte

Traverse de la Rue de la Cascade.

- 79 Tétreau, dame veuve Joseph
 Tétreau Joseph, photographe
 81 Chagnon Albert, corroyeur
 83 Grégoire François, bourgeois
 Trottier delle Mathilde
 85 Côté dame veuve J. B.
 Côté J. B., cordonnier
 Grenier Etienne, cordonnier
 Marsan Rémi, cordonnier
 87 St-Onge Joseph, journalier
 89 Desjardins Philéas, contre-maître chez MM. Séguin et Lalime
 91 Léost Auguste, menuisier
 93 Ledoux Jacques, commerçant
 94 Poirier Auguste, peintre

- 96 Goubout Théodore, menuisier, de Paquette et Goubout.
 98 Bernard Thomas, maçon
 104 Dumais Paul, cordonnier
 106 Ouellette, dame veuve Joseph, commerçante
 Richer Antoine, journalier

Traverse de la rue William.

- 95 Lessard Gilbert, forgeron
 97 Beauregard Nectaire, menuisier
 Lessard Narcisse, journalier
 99 Baron dame veuve Jean Louis
 Baron, delle Lucie, commerçante
 101 Labranche, dame veuve Narcisse
 Labranche Francis, journalier
 103 Cadotte Joseph N., commis
 105 Fournier Guillaume, maçon
 107 Richer Alexis, tailleur
 108 Lagassé Adolphe, journalier
 110 Lapointe Alexis, journalier
 112 Brien Charles, journalier
 114 Mauseley, dame veuve Charles
 116 Allard Victor, sculpteur
 Auclair Francis, mécanicien
 Gladu Louis, bourgeois
 Jeannotte Aimé, Étud. en Loi
 Mollar Louis, corroyeur
 118 Lyonnais Joseph, bourgeois
 Noreau Elzéar, peintre
 Noreau Elzéar, imprimeur
 Noreau Adjuteur, menuisier

DE LA CASCADE

- 1 3 5 7 Séguin, Lalime & Cie., fabricants de Chaussures, en gros, J. Séguin 30 rue Bourdage, J. B. Lalime, 36 rue St Antoine, J. E. Campbell comptable 44 rue Girouard, (*voir annonce*)
 2 Morin & Lalime, magasin général, Eusèbe Morin 21 rue Girouard, L. G. Lalime, 8 rue Bourdage, (*voir annonce*)
 4 6 Laperle Joseph, Hôtel National
 Cusson Charles, cordonnier
 Brodeur Joseph, gérant de l'Hôtel
 Brunelle Albert commis
 Lalumière Honorius, cordonnier
 O'Brien Joseph, cordonnier
 Thériault Rémi, cordonnier
 8 Caouette François, journalier

Caouette Louis, journalier
 Demers Joseph, journalier
 Simard Stanislas, journalier

Traverse de la rue St Dominique

- 9 Larivière Delle M. L., commerçante
 10-12 Ledoux & Cie., commerçants de grains, fleur, etc., Ledoux Chs.
 gérant, résidence 80 rue Mondor (*voir annonce*)
 11 Larivière Joseph, père, de Larivière & Fils, fabrique de voitures, 11
 rue St Dominique
 Larivière Edouard, voiturier
 Larivière François, voiturier, de Larivière & fils
 14 Beauchamp, madame Napoléon
 16 Arpin Victor, machiniste
 18 Lajoie Thomas, boutique de forgeron, résidence 58 rue Girouard
 20 Chalifoux Olivier, de Chalifoux & Fils, fabricants de machines ara-
 toires, fabrique rue Girouard Notre-Dame (*voir annonce*)
 22 Palardy Francis, cultivateur

Traverse de la rue St Joseph

- 21 Bissonnette & Gosselin, tailleurs, J. Bissonnette 21 rue Lafamboise
 Edmond Gosselin 27 rue Ste Marguerite
 23 Birs dame veuve Antoine
 Birs delle Elmire, institutrice, (Ecole privée)
 25 Choquette Joseph, contre-maitre à la manufacture de laine
 Delisle Napoléon, mécanicien
 Délisle Napoléon, fils, cordonnier
 26 Larivière dame veuve Joseph, 2e étage
 Larivière delles, modistes, magasin 30
 Plante Ferdinand, cordonnier, 3e étage
 27 Dion Philibert, commerçant
 28 Côté Joseph, maçon, 2e étage
 Payment Joseph, cordonnier, 3e étage
 29 Brodeur Joseph, commerçant de grains, fleur et provisions, résidence
 41 rue de la Cascade. (*voir annonce*)
 30 Larivière, delles, modistes
 31 Hamel J. A., collecteur des douanes
 Hamel Arthur, mécanicien
 Ringuette Léon, professeur de musique
 32-38 Benoit Benjamin A. meublier, résidence rue Girouard N. D. (*voir
 annonce*)
 33 Lacombe Ferdinand, plombier, de Lacombe et Gagnon
 34 Leclair Arsène, cordonnier, 2e étage
 Gaboury Napoléon, teinturier, 3e étage
 35 Lacombe et Gagnon, plombiers etc., F. Lacombe 33, A Gagnon,
 19 rue St-Joseph. *Voir annonce.*

- 36 Guay François, cordonnier, 3e étage
Hébert Pierre, charretier, 2e étage
- 37 Gauthier, delle Clarice, modiste
- 38 Magasin de meubles de B. A. Benoit. *Voir annonce.*
- 39 Langellier François, marchand, magasin 51
- 40-42 Choquette Frères, voituriers, Hormisdas Choquette, 10 rue Bourdage Choquette Herménégilde, 46 rue de la Cascade
- 41 Brodeur Joseph, commerçant, magasins 29 et 43 rue de la Cascade
Brodeur Raphael, commis
Brodeur Wilfrid, commis
- 43 Brodeur Joseph, marchandises sèches, résidence 41. *Voir annonce*
- 44-44½ Choquette Iréné, sellier, résidence 44½
- 46 Choquette Herménégilde, de Choquette Frères, voituriers 40 et 42 rue de la Cascade
- 48 Barbeau Louis, marchand d'épiceries, vins et liqueurs, résidence rue Bourdage Notre-Dame 4 Bloc Barbeau

Traverse de la rue St-Hyacinthe.

- 45 Mantha Thomas, pâtissier, résidence, 16 rue St Antoine
- 47 Rousseau Joseph T., artiste-peintre-décorateur
- 50 Larivière & Lallamme, restaurant *Princesse Louise*, fruits de chaque saison, sucreries et biscuits de toutes sortes, tabac, cigares, pipes, noix, etc., soda, à la fontaine, bières et liqueurs rafraîchissantes. Huitres en écailles ou en soupe, à la mesure, en gros, en détail, Augustin Larivière, résidence 26 rue St-Hyacinthe, Pierre Lallamme, résidence, 22 rue St Hyacinthe
- 51 Langellier François, marchand d'épiceries, faience, etc., résidence 39 rue de la Cascade. *Voir annonce*
- 52 Lavigne et Bernier, barbiers, A. Lavigne 29 rue William, Arthur Bernier 55 rue Mondor
- 53 Bergeron Joseph, sellier
Houle Evangéliste, cordonnier
Roy Modeste, forgeron
- 54 Brin et Fils, tailleurs, Bruno Brin résidence 37 rue St Simon (*Voir annonce*)
Brin Arthur, tailleur, en haut
- 55 Blanchette P. A. agent de moulins à coudre
- 56 Renière delle Arzèlie, modiste
Renière Joseph, commis
- 57 Blanchette dame P. A., modiste
- 58 Peltier Edmond tailleur
Renaud F. D., confiseur, magasin 60 rue de la Cascade
Marchessault, Delle Philomène, commis
- 59 Paquette delle Régina
- 59 Imprimerie du Courrier de St Hyacinthe, L'hon. B de La Bruère, éditeur et imprimeur, résidence rue Girouard N.D. (*voir annonce*)

- 60 Renaud F. D., marchand de jouets, sucreries, tabac et fruits, résidence 58 rue des Cascades (*voir annonce*)
- 61 Chaput Damien, marchand, magasin 67
Moison, dame veuve Michel, modiste
Solmon, dame R., comptable au *Courrier*
Solmon Wilfrid, mécanicien
- 63 Dion J. O., courtier et agent d'assurance, résidence rue St Antoine, Providence, (*voir annonce*)
Taché J. de L., Notaire, résidence 18 rue Girouard, (*voir annonce*)
- 65 Sévigny Victor, cordonnier, résidence 32½ rue Ste Anne
- 66 Bergeron Joseph, marchand de nouveautés, résidence 33 rue Ste Anne (*voir annonce*)
- 68 St Jean Théodule, sellier, résidence 49½ rue Concorde
- 69 St Germain J. H. L., médecin, pharmacie 71 rue de la Cascade
Barsalo Horace, commis pharmacien
St Germain, C. G. L., commis pharmacien
- 70 Charpentier Adélar, restaurant Albani, commerçant de fruits, sucreries et pâtisseries, et agent de journaux (*voir annonce*)
- 71 St Germain J. H. L., médecin pharmacien, résidence 69 rue de la Cascade (*voir annonce*)

Traverse de la rue Ste Anne

- 72 Mathieu Frères, marchands tailleurs, Mathieu, Arthur & Louis, résidence 25 rue Laframboise (*voir annonce*)
- 73 Banque de St Hyacinthe, R. St Jacques caissier, 7 rue Girouard (*voir annonce*)
- 74 St Germain Jules, Notaire, bureau 5 rue St Denis
- 75 Blanchette David, gardien de la Banque St Hyacinthe
- 76 Robitaille Tanerède, marchand tailleur, résidence 26 rue Girouard
Couture, dame Louis, couturière
- 77 Jacques Clément, boutique de cordonnier, résidence 76 rue Concorde
- 78 Bourassa Samuel, artiste photographe
- 79 Comeau, dame veuve Thomas
Cadorette dame veuve Pierre
Loranger delle Octavie, couturière
- 80 Dion Alexis, marchand de chaussures, résidence rue St Pierre Providence (*voir annonce*)
- 81 Blondin Adrien, plombier, résidence 24½ rue St Hyacinthe, boutique 82 rue St Michel
- 82 Martel dame veuve Cyprien
- 82 Martel Napoléon, manchonnier, magasin 84
- 83 St Onge Christophe, marchand de chaussures, résid., 20 rue Ste-Anne
- 84 Martel Napoléon, manchonnier et chapellier
- 85 Morin Delle Adée, magasin de fruits et sucreries
- 86 Lapalme Alfred, manchonnier, magasin 90 (*voir annonce*)

- 87 Richer Euclide, libraire, magasin 89
 Richer delle Joséphine, commis
 88 Lajoie Pierre, ferblantier, résidence 26 rue Girouard
 89 Librairie, Euclide Richer, résidence 87
 90 Lapalme Alfred, manchonnier et chapellier, résidence 86 rue de la
 Cascade, (*voir annonce*)
 92 Beauregard F. X., commis
 Flibotte dame veuve Joseph, Hôtel Montréal
 Flibotte Henry, mécanicien
 Leduc Emery, journalier

Fin de la Rue St.Francois

- 96 Sicotte dame veuve L. V., marchand de nouveautés, résidence 98
 Gendron Joseph, commis
 98 Sicotte dame veuve L. V., marchand, magasin 96
 Marin F. X., marchand, magasin 100
 100 Marin F. X., magasin de modes et nouveautés
 102 Daignault Godfroid, marchandises sèches et nouveautés, 9 rue du
 Palais
 104 Morin et Lalime, marchands de Nouveautés, marchandises sèches et
 Fonds de Banqueroute, E. Morin 21 rue Girouard, L.G.Lalime 8
 rue Bourdage. *Voir annonce.*

Commencement de la rue St Denis

- 106 Hôtel du Canada, A. S. Maynard, résid. 2 rue St Denis
 108 Charland & Pariseau, tabaconistes, Joseph A. Pariseau 5 rue Concorde
 Charland Frank, 20 rue Piété
 111 Lapière Prospère, marchand magasin 114
 114 Lapière Prospère, marchand de ferronneries, résidence 112. *Voir
 annonce*
 116 Lamarche Eugène, horloger et bijoutier, résidence rue Girouard,
 près du Séminaire [*Voir annonce*].

Fin de la Rue St-Simon

- 95 Pelletier J. L., magasin de chaussures
 95 Fish Allen, consul américain, résidence 84 rue Mondor
 97 Lapière Isaac, journalier
 99 Bartels Francis, agent d'assurance, résidence 76 rue Mondor *Voir
 annonce*
 101 Morin François, bourgeois
 103 Pagnuelo Frères, marchands d'épiceries, vins et liqueurs, quincailler-
 ies, faïences C & H Pagnuelo, résidence rue St-Pierre, villa-
 ge de la Providence Notre Dame. *Voir annonce.*

- 120 La Banque Jacques Cartier, A. Clément gérant, résidence rue Girouard N. D.
- 122 Lussier Louis Napoléon, marchand et fabricant de chaussures, magasin 124 rue de la Cascade
Pagnuelo J. B., ferblantier magasin 126
- 124 Lussier L. N. marchand et fabricant de chaussures, résidence 122
voir annonce.
- 126 Pagnuelo J. B., ferblantier, couvreur en tôle et ferblanc, poseur de tuyaux à air chaud, etc., résidence 122
- 128 Magasin de Modes de Dame veuve J. A. Laferrière
- 130 Laferrière Dame veuve J. A.
Gauthier d'elle Catherine, modiste
- 132 Viens N. P., marchand d'épicerie etc. *Voir annonce*
- 132½ Viens N. P. marchand, magasin 132
Viens Louis, commis
- 134-136 Dion Célestin, marchand
Bois Zéphirin, menuisier
Lagassé Oscar, commerçant
Moison Charles, corroyeur,
- 138 Choquet L. A. libraire de L. A. Choquet et Frère magasin 140
- 140 Choquet L. A. & frères, libraires, L. A. Choquet, résidence, 1 rue
Rosalie Choquet A. H. 138 rue de la Cascade *Voir annonce*

Traverse de la rue Mondor.

- 142 Sarazin & Ménard commerçants de grains, farine, sel, plâtre, etc.,
Lambert Sarazin, résidence métairie St Joseph village St Joseph,
Méril Ménard résidence 66 rue Mondor. *Voir annonce*
- 146 Léon Plamondon, marchand de ferronneries, résidence 143
- 143 Plamondon Léon, marchand
Authier Philéas, maçon, commerçant de foin
Clapin Eusèbe, cordonnier

Traverse de la rue Piété.

- 121 Station de police
Messier Israel, gardien de la station de police et homme de police
- 123 Station des pompes
- 125 Station de la pompe à vapeur
Archambault Joseph, ingénieur de la pompe à vapeur et homme de police
- 127 James Willard R., de Swan & James, commerçants d'œufs, entrepôt,
19-32 rue St Antoine et 52 rue Mondor
Swan H. S., commerçant, de Swan & James
- 154 Ledoux Trefflé, menuisier fabricant de cercueils
- 156 Lafontaine Antoine, boulanger
- 158 Boutique de boulanger de Antoine Lafontaine

- 160 Piot Armand, horloger
 Gigon, Joseph, horloger
 162 Richer dame veuve Joseph
 Richer Sinai, peintre
 Richer J. E., Peintre
 164 Cabana Joseph, tailleur
 164½ Lacasse J. S. bourgeois
 166-168 Champagne & Flibotte, salle d'amusements, J. B. Champagne,
 57 rue St-Simon, A. Flibotte, 34 rue St Paschal

Traverse de la rue Ste Marie

- 129 Richer J. B., agent de moulins à coudre
 Richer delle Zéphirine, tricotteuse
 Richer Zéphirin, tricoteur
 131 Fiset Paschal, commis
 Lefebvre Pierre, menuisier
 170 St Germain Christophe, maçon
 St Germain Louis Napoléon, cordonnier
 170½ Bouffard Joseph, cordonnier
 172 Phaneuf Charles cordonnier
 174-176 Chaput A. L., tailleur
 Morin Hector tailleur
 178 Poitras Frank, magasin 180
 180 Poitras Frank, marchand d'épicerie, vins, et liqueurs, résidence 178

Traverse de la rue Concorde

- 141 Bouchard, dame veuve J. B., marchandises sèches
 145 Gaucher Joseph, journalier
 147 Gaucher David, bourgeois
 Cour à bois de service Dillet Joseph, résidence 202 rue de la Cascade

Traverse de la rue St Michel ...

- 155 Messier, dame veuve Rémi, magasin 157
 157 Messier, dame veuve Rémi, magasin d'épicerie, résidence 155
 Messier Honoré, commis
 159 Monette Théodule, fils, cordonnier
 161 Gelineau Alexandre, commis
 Philie Toussaint, menuisier
 163 Plante Louis, cordonnier
 194 Arcand Nazaire, forgeron
 196 Archambault Lévis maçon
 198 Plante dame veuve Antoine, couturière
 200 Dufresne Alexis, bourgeois
 202 Cadieux, delle Cordélie
 Dillet Joseph, commerçant de bois
 St Germain, dame veuve Joreph

Traverse de la Rue St-Pascal

- 165 Bienvenu Charles, tanneur
 Bienvenu Hyppolite, bourgeois
 167 Arielle Maurice, meunier
 169 Poirier Joseph, corroyeur
 171 Bouchard Louis, journalier
 173 Goulet Joseph, tonnelier
 175 Constantineau François, boulanger
 177-179 Palardy Marc, boulanger
 204 Codère delles, commerçantes
 206 Barbeau Venance, cultivateur
 208 Robert Ulric, porteur de malles au G. T. R.
 210 Barbeau Cyrille, journalier
 212 Ducharme Pierre, tailleur
 214 Robert Arthur, cordonnier
 Chenette Joseph, cordonnier
 216 Robert Ulric H., aiguilleur au G. T. R.

Traverse de la rue St Casimir

- 181 Paquette Thomas, bourgeois
 185 Ducharme dame veuve Elzéar
 Picher Olivier, corroyeur
 187 Mongeau Adélar, charretier
 Mongeau Adélar fils, cordonnier
 189 Mongeau Louis, charretier
 Mongeau dame Louis, couturière
 191 Charpentier Joseph, corroyeur
 195 Girard François Régis, cordonnier
 220 Flibotte Siméon, cordonnier
 222 Desmarais Alexis, menuisier
 224 Laurence Siméon, menuisier
 224½ Chenette dame veuve Joseph
 226 Gaudreau Joseph, journalier
 228 Chenette Joseph, journalier
 230 Beaunoyer dame veuve Joseph
 Beaunoyer Edmond; journalier
 Côté Cléophas, journalier
 232 Bourque J. B., bourgeois
 Laliberté, dame Moise
 234 Desjardins Xavier, journalier
 Lavigne Elzéar journalier
 Lavigne Napoléon, journalier
 Rodier André journalier
 St Germain George, journalier
 236 Joyal Antoine journalier

- 238 Chagnon Cléophas, journalier
240 Cadorette Michel, menuisier

DESSAULLES

- 1 Roberge Alphonse, menuisier
2 Brodeur Eusèbe, facteur d'orgues, et 38 rue Ste Anne, résidence 40 rue Ste Anne.—*Voir annonce*

Fin de la Rue du Parc.

- 4 Palais de justice et prison commune du district de St-Hyacinthe,
L. S. Adam, shériff, Joseph Roy et Théodose Richer, protonotaire
Choquet Alexandre, Gardien du Palais de Justice
Choquet Arthur Alex., assistant, géolier.
Eckout Camille, jardinier
6 Ancienne usine à gaz

Fin de la Rue Rosalie.

Commencement de la Ruelle Mathieu.

- 8 Ls. Wingerder & Cie., Artistes-Sculpteurs de monuments funèbres en
Pierre et en marbre, Ls. Wingerder 31 rue Laframboise, Jules
Wingender 25 rue Mondor, Paul Wingender 19 rue Laframboise
Voir annonce.

Traverse de la Rue Laframboise.

- 10 Dubé dame veuve Ambroise
12 Barbeau Joseph, entrepreneur
14 Morin L. P., menuisier entrepreneur, boutique 1 et 3 rue StAntoine

Traverse de la rue Ste Marie.

GIROUARD

- 1 Académie de Lorette. revdes. Sceurs de la Présentation ; directrice
Révde Scœur de l'Annonciation
2 Lamoureux Henri, marchand
4 Duford E. B., bourgeois

Traverse de la rue St Dominique.

- 5 Evêché et Cathédrale Catholique Romaine
Moreau Mgr. L. Z., Evêque de St Hyacinthe
Gravel Rév J. A., V. G., chanoine, procureur
Beauregard, Rév J., chanoine
Leclair Rév. B. J., chanoine

- Bernard, Rév A. X., chanoine
 Laroche Rév Pierre, chapelain du Pensionat de la Présentation
 Bessette Rév I., Chapelain de l'Hotel-Dieu
 Larocque Rév P., desservant à la Cathédrale
 Cormier Rév C., vicaire à la Cathédrale
 Thibaudier Rév. V., vicaire à la Cathédrale
 Duhamel Rév. L.H., vicaire à la Cathédrale
 16 Buckley, dame veuve Chs
 Berthelette delle Caroline

Fin de la Rue St-Joseph.

- 18 St Jacques Eugène, médecin, pharmacie 13 rue St Denis
 Raineau Xavier, journalier

Traverse de la rue St-Hyacinthe

- 7 St Jacques Romuald, caissier de la Banque de St-Hyacinthe
 St Jacques Frémont, commis
 16 Chagnon Augustin, fondeur
 Chagnon Arthur, mécanicien
 Brillon J. C., comptable à la Banque de St Hyacinthe
 Fréchette Louis, bourgeois
 Mallette G. E., avocat, bureau 5 rue St Denis
 18 Taché, dame veuve Louis
 Taché J. de L., notaire, bureau 63 rue de la Cascade

Traverse de la rue Ste-Anne

- 9 Turcotte Eugène, médecin
 Turcot & Frère, médecins-chirurgiens
 20 Bertrand F. X., mécanicien, boutique 2, 4 et 6 rue St Joseph
 24 Chandler F. C., marchand
 Gorrie, dame veuve Catherine
 26 Lajoie Pierre, ferblantier, boutique et magasin 88 rue de la Cascade
 Archambault Louis, bourgeois
 Robitaille Tancrede, marchand-tailleur, magasin 76 rue de la Cascade

Commencement de la rue du Palais

- 28 Morison & Desmarais, avocats, L. F. Morison, résidence 5 rue du Palais, O. Desmarais, résidence rue Girouard Notre Dame
 30 Club de Billard de St Hyacinthe
 32 Bernier & Morin, notaires, M. E. Bernier, résidence rue St Pierre
 Providence Jos. Morin, rue Girouard Notre-Dame

Fin de la rue St Denis

- 84 Sicotte & Blanchette avocats, V. B. Sicotte, résidence rue St Pierre-Providence, J. B. Blanchette 39 rue St François
 36 Boisseau F. X. A., notaire, bureau 16 rue St Denis
 38 Connell M. A., gérant de la Cie. de Télégraphe et Téléphone, bureau 10 rue St Denis
 Connell dame veuve John
 Connell delle Eliza, Assit. au Télégraphe et Téléphone
 Lussier, delle Rosarita, opératrice
 40 Fontaine et St Jacques avocats, R. E. Fontaine C. R., rue St Louis, Village St Joseph, M. St Jacques rue Girouard N. D.
 42 Thibault Samuel, sellier
 St Jacques, delle Marie
 44 Bernier Narcisse, commerçant
 46 Campbell J. E., comptable chez MM. Séguin, Lalime & Cie
 Marchildon E. A., commis-voyageur
 48 Chagnon Joseph, Grand Connétable

*Commencement de la Rue William**Commencement de la Rue Rosalie*

- 19 Choquette L. A., libraire, de L. A., Choquette & frère 140 rue de la Cascade

Fin de la Rue Mondor

- 21 Hôtel Yamaska, J. E. Perreault, propriétaire
 Bergeron J. A., commis
 Boas Moritz, Secrét.-Trés. au Granite Mills
 Lippitt, C. W., commerçant de foin
 Morin Eusèbe marchand, de Morin & Lalime et de Morin, Brodeur et Dupré
 Perreault J. C., J. P., bourgeois

Commencement de la rue Laframboise

- 23 Turcot, dame veuve Magloire
 Turcot Gaspard, médecin, de Turcot & Frères bureau 9 rue Girouard
 50 Duclos Syllas, tanneur, de Duclos & Payan, boutique 38 rue William et 2 rue St Simon
 Duclos Alphonse, tanneur
 52 Payan Paul, tanneur, de Duclos & Payan, boutique 38 rue William et 2 rue St Simon

Fin de la rue Piété.

- 25 Tellier Louis, avocat, de LaBruère et Beauchemin, bureau
11 rue St Denis
27 Côté Louis, Maire de la Cité et manufacturier de chaussures, de La
Côté en Frères, boutique 3 et 5 rue St Antoine
54 Eglise Presbytérienne, E. F. Seylaz, pasteur

Traverse de la rue Ste Marie.

- 58 Lajoie Thomas, forgeron, boutique 18 rue de la Cascade
60 Sicotte Hon L. V., Juge de la Cour Supérieure
62 St Jacques Charles, bourgeois

Fin de la rue Concorde.

- 29 Eglise d'Angleterre, Rév. J. J. Roy, pasteur
64 Blanchard Hilaire, notaire, bureau 18 rue St Denis
68 Frière Etienne, menuisier
70 Senécal Cyrille, menuisier

Fin de la rue St-Michel.

- 47 Lagassé Alfred, cultivateur
Lagassé Alfred, fils, Etud. en Médecine
49 Pensionnat et communauté des Révdes Sœurs de la Présentation
Voir à l'article *Divers*
51 Villa Bédini, J.O. Guertin, Notaire, de Guertin et Deschênes
53 Séminaire de St Hyacinthe
Ouellette Rév J. R. Chanoine, sup. et préfet des études
Raymond Mgr. J. S., V. G., chanoine, vice-supérieur, voir à l'arti-
cle *Divers*
72 Marchessault, dame veuve Vilbon
Marchessault Lucien, cultivateur
74 Jacques François, cordonnier, boutique 77 rue de la Cascade

LAFRAMBOISE

- 1-3 Hôtel Yamaska, J. E. Perreault, propriétaire
2 Roberge L. A., entrepreneur
Leblanc, delle Philomène
5 Entrepôt de grain, fleur, charbon, huile de charbon etc., de C. Rou
leau, résidence 9. *Voir annonce*
9 Rouleau Clément, commerçant, entrepôt 5
11 Denis Alphonse, gérant de l'*Union*.
13 Latour H. marchand, magasin, 67 rue St Simon
Dumaine André, commerçant

- 15-17 Daudelin J. B., maison de pension
 Laporte J. A., marchand, 52 rue St. Simon
 Michaud George, opérateur au G.T.R.
 Mailhot d'elle Edesse, couturière

Traverse de la rue Dessaulles

- 4 Seylaz Rév. E. F., ministre Presbytérien
 VanNieuwenhuyse Jules, bourgeois
- 6 Girard C. L., contremaitre mécanicien, chez I. Fréchette & fils
- 8 Beaupré Gédéon, charretier
 Caron, dame veuve Céline, blanchisseuse
- 10 Lamoureux J. B., charretier
- 12 Cadorette Joseph, charretier
- 14 Hôtel South-Eastern, Frank Langlois, propriétaire
 Crosson Andrew, teinturier au Granite Mills
 Fisher John, fileur au Granite Mills
 Langlois John, commis
- 17½ Monuments funèbres de Ls. Wingender & Cie et 8 rue Dessaulles
(voir annonce)
- 19 Wingender Paul, sculpteur, de Ls. Wingender & Cie
- 21 Bissonnette Amable, huissier
 Bissonnette Joseph, tailleur, de Bissonnette & Gosselin
- 23 Mathieu Edouard, agent de billets pour le chemin de fer Vermont
 Central, South Eastern et le G.T.R.
- 25 Mathieu Edouard, agent de billets, bureau 23 rue Laframboise
 Mathieu Louis marchand, de Mathieu & Frère, magasin 72 rue de
 la Cascade
 Mathieu Arthur, marchand-tailleur, de Mathieu & Frère, magasin,
 72 rue de la Cascade
- 27 Leduc Joseph, cordonnier
- 29 Marserault Joachim, bourgeois
- 31 Wingender Ls., artiste-sculpteur, de Ls. Wingender & Cie
 Clément Adrien, sculpteur
 Ducharme Alphonse, cordonnier
- 33 De Lottinville Omer, commis-voyageur
- 35-37-39-41 Hôtel Richelieu
 Barry Hormisdas, cordonnier
 Ferguson P. F., commerçant de beurre et fromage
 L'Archevêque Joseph, cordonnier
 Morel madame Hélène, tricoteuse
 Poirier Moise, conducteur du train local, G. T. R.
 Reeves Emery, Hôtelier
 Reeves Joseph, commis de barre
 Reeves Louis, commis
 Reeves Prospère, Table de Pool

- 43 Burnett Alex., agent du Freight au G. T. R.
 Burnett G. F., agent du G. T. R.
 Hamel François, journalier, au-delà de la ligne du G. T. R.

MONDOR

- 1 Laprès J B, journalier
 2 Maheu Etienne, corroyeur
 3 Éblanger Antoine, journalier
 4 DeBailleul Jules, peintre
 6 Maheu Adélar, cordonnier
 8 Desgrès Raphael, charretier
 10 Laprès Louis, cordonnier
 12 Duval Philippe, typographe
 Duval, Uldéric commis
 14 Gagnon Louis, bourgeois
 Sicard Cyrille, forgeron

Traverse de la rue St-Paul.

- 5 Barbeau Alfred, corroyeur
 7 Giard Francis, forgeron
 9 Marquette, dame veuve F.
 11 Hevey J. B., menuisier
 16 Petit, dame veuve Azarie, commerçante
 17 Guertin Antoine, journalier
 18 Phaneuf, dame veuve Joseph
 Phaneuf Jonhy, tanneur
 Phaneuf Victor, corroyeur
 19 Lassard dame veuve Louis,
 Hamel Louis, mécanicien
 20 Richer T. S. protonotaire de la C. S.
 21 Baron dame veuve Antoine
 Henry Zéphirin, cordonnier
 Labrecque, dame veuve Prospère, blanchisseuse
 Perron, dame Sophronie
 23 Laderoute Désiré, maçon
 Plamondon J B, bourgeois
 28 Académie Girouard, dirigée par les Frères du Sacré-Cœur, Frère Sydo-
 nius, directeur

Traverse de la rue Ste Marguerite.

- 25 Clapin Louis, forgeron, boutique 29 rue Mondor
 Wingender Jules, sculpteur, de Ls Widgender et Cie
 27 Clapin Louis, forgeron, résidence 27 rue Mondor
 30 Robert Xavier, commerçant d'œufs

- Robert Emile, commerçant d'œufs
 Ferland Paul, menuisier
 31 Côté Pierre, cordonnier
 32 Sicard Louis, mécanicien
 33 Ménard Adolphe, meunier
 35 Burque, dame veuve Louis
 Burque Herménégilde, tailleur, boutique 14 rue St Denis
 37 Charbonneau Onésime, maçon, en haut,
 Hogue Octave, commerçant, en haut
 40 Chenette et Mercier, commerçants de bois, Chenette J., résid. 58 rue
 Concorde, Mercier F.X., Broadway, V. St.J.
 42-44 Rond à Patiner, et musée, J. S. Lacasse
 48 Pepin Michel, bourgeois
 Derome, dame veuve John
 Lecours George, cordonnier

Traverse de la rue St Antoine

- 45 Dépôt de ferronneries de J. A. Laporte, 52 rue St Simon
 47-49 Dauray Thélesphore, peintre-décorateur
 52 Swan & James commerçants d'œufs et volaille, résidence 127 rue de
 la Cascade, (*voir annonce*)
 54 Després Azarie, commerçant d'œufs
 56 Bonin Pierre, journalier
 58 Cadorette Marcel, charretier
 Pothier Napoléon, cordonnier
 60 Demers Alexis, journalier
 Demers Frank, tricoteur

Traverse de la rue de la Cascade

- 51 Choquet L. A. & Frère, libraires, L. A. Choquet 1 rue du Palais
 Alp. Choquet, 138 rue de la Cascade (*voir annonce*)
 53 Lemieux L. N., marchandises sèches, résidence 38 rue St Antoine,
 (*voir annonce*)
 55 Bernier Arthur, barbier, de Lavigne & Bernier
 57 Lapierre William, barbier
 59 Brunette Napoléon, journalier.
 Vertefeuille Delles Edesse et Eléonore
 61 Moison Célestin, menuisier
 Moison Louis, barbier
 63 David Maxime, marchand, de David & Fils. magasin 44 rue St.Frs.
 66 Ménard Mériel, commerçant, de Sarazin & Ménard
 Ménard dame veuve Pierre
 67 Nault Joseph, registrateur, de Nault & St Germain, 7 rue du Palais
 78 Moulin à Farine de Sarazin & Ménard 142 et 144 rue de la Cascade
 70 Bousquet Michel, commerçant de grains, résidence 37 rue Piété

- 74 Despars P. Frédéric, médecin chirurgien
 Desparts-Frédéric, Xavier, huissier
 Ladéroute dame veuve Pierre
 76 Bartels Frs., agent d'assurance, etc., bureau 99 rue de la Cascade
 78 Trudeau L., dentiste
 80 Ledoux Chs., de Charles Ledoux & Cie., commerçant, magasin 10 et
 12 rue de la Cascade (*voir annonce*)

Traverse de la rue William

- 84 Héribel dame veuve Isidore
 Aikin A. C., fondeur, de Aikin & Dawson 2 rue St Hyacinthe
 Armstrong John A., opérateur au G. T. R.
 Doudiet delle F., Institutrice
 Fish Allen, consul américain, bureau 95 rue de la Cascade
 Héribel Emile, tenant comptable chez MM. Duclos & Payan
 Picard H., commerçant
 Richer A. J., agent de moulins à coudre

PALAIS

- 5 Huard, delle Marie, tricoteuse
 Morison L. F., avocat, de Morison & Desmarais, 28 rue Girouard
 Tomlette, dame veuve Olivier, pénagère
 7 Bureau d'enregistrement, Nault & St Germain, régistateurs, J. Nault
 67 rue Mondor, H. St Germain, rue Bourdage, N. D.
 9 Daigneau Godfroid, marchand, magasin 102 rue de la Cascade

PIÉTÉ

- 1 Maillet Arthur, charretier
 4 Hains Cléophas, journalier
 Lavertu dame Adélaïde, blanchisseuse

Traverse de la rue St-Louis

- 6 Thérien Antoine, journalier
 7 Turcotte Louis, bourgeois
 Turcotte Louis, fils, tanneur
 10 Cadoret Anthime, journalier
 13 Leblanc Charles, ferblantier

Traverse de la rue St-Paul.

- 15 Lapointe Flavien journalier
 Lapointe Alphonse, cordonnier

- 17 Allard Frédéric, cordonnier
 18 Mailloux Joseph, maçon
 19 Lussier Pierre, charretier
 Blanchette Romuald, journalier
 20 Charland Frank, barbier, de Charland & Pariseau, boutique 108 rue
 de la Cascade
 21 Tétrault Dame veuve J.
 22 Jeannotte Augustin, journalier
 24 Tétrault François, prote au *Courrier*
 26 Bourgeois Narcisse, plâtrier
 28 Laporte Louis, menuisier
 30 Bernier Xavier, Blanchisseur
 Robin Théophile, journalier

Traverse de la rue St^e Marguerite.

- 21½ Blanchette Pierre, tricoteur
 23 Bouchard Marceline.
 Leduc Charles, boulanger
 25 Corriveau Amable, maçon
 Corriveau Amable fils, maçon
 31½ Vincent Antoine, journalier, en arrière
 32 Lussier delle Elmire, grocerie
 Lussier Michel, journalier,
 33 Avaré Narcisse, commerçant d'œufs
 34 Fontaine Eusébe, charretier
 36 Fortier Frs. charretier
 Normandin François, Gardien de nuit

Traverse de la rue St-Antoine.

- 35 Languirand Léon, cordonnier
 Languirand Lévis, cordonnier
 40 Daniel Sam. homme de police

Traverse de la rue de la Cascade.

- 37 Bousquet Michel, commerçant, magasin 70 rue Mondor
 42 Dion Victor, cordonnier
 44 Lacroix Clément, forgeron, boutique 46 Piété et 6 rue William
 45 Boutique, de Chs. Cormier 7 rue William
 46 Boutique de forge, de Clément Lacroix 44 rue William

Traverse de la rue William

- 50 Ecole Dissidente, delle F. Doudiet, institutrice 84 rue Mondor

RENAUD

- 2 Chaput Hercule, journalier
- 3 Cadorette, Anthime, charretier
- 4 Lamoureux J. Bte., charretier
Lussier dame Vitaline, blanchisseuse
- 5 Bernier Xavier fils, blanchisseur
- 6 Cadorette Joseph, charretier
- 8 Beaupré Gédéon, journalier
Beaupré Henry, journalier
Lussier Nazaire, bourgeois

ROSALIE

- 1 Choquette L. A., libraire, de ^{L. A.} Choquet & Frère 140 rue de la Cascade

STÉ ANNE

- 1 Fréchette Isaie, mécanicien, de Fréchette & Fils, 1 rue St Hyacinthe
Fréchette Arth., mécanicien, de Fréchette & Fils, 1 rue St Hyacinthe
Fréchette Ulric, teneur de livres
- 3 Labatte Antoine, horloger, magasin 43 rue St François
- 4 L'Heureux Samuel, cordonnier
- 5 Roy Ambroise, maçon
- 7 Lamoureux Dame, veuve Anthime
Lamoureux Oscar, entrepreneur
- 9 Lajoie Francis, commis

Traverse de la rue St Antoine

- 15 Gervais dame veuve Frs., commerçante
Comtois Joseph, cordonnier, en haut
Chaput, dame veuve Narcisse, en haut
- 15½ Marsan Joseph, cordonnier
Thibodeau Eusèbe, cordonnier
- 17 Phaneuf Charles, machiniste
Phaneuf dame veuve Rémi
- 18 DeLottinville Emile, commis-voyageur
- 19 Boudreau Emile, cordonnier
- 20 Côté Joseph A., contre-maître chez MM. Ls. Côté & Frère
Millier Charles, menuisier
Millier dame veuve Benjamin
- 21 Guérin Antoine, confiseur
Guérin Ferdinand, mécanicien
- 22 Delâge Octave, cordonnier
- 22½ Langellier Isaac, bourgeois

- 23 Tremblay dame veuve Adolphe, couturière
Sanguinette, delle Edwidge
- 24 Brodeur delle Léocadie, couturière
Brodeur Eustache, plombier
Brodeur Prospère, mécanicien
- 24½ Brousseau dame veuve Antoine
Lafortune Arthur, commis
- 25 Gamache Olivier, contre-maître au G. T. R.
Gamache Valfroid, tailleur de pierre
- 26 St Onge Christophe, marchand au No 83 rue de la Cascade
- 27 Sicotte, dame veuve J. Bte.
- 27½ Arpin Ours, peintre-bourreur
- 29 Fréchette Maurice, mécanicien
Fisette Pierre, journalier
- 29½ Duhamel J. B., menuisier
- 31 Bureau du Dr J. H. L., St Germain, pharmacie 71 rue de la Cascade
- Traverse de la rue de la Cascade*
- 28 Paquette Pierre, menuisier, de Paquette & Goudbout, 30 rue William
- 28½ Beaugregard Fabien, cordonnier
Beaugregard Louis, cordonnier
Delagrave Denis menuisier
- 33 Bergeron Joseph, marchand, magasin 66 rue de la Cascade
- 35½ Jarret Frédéric, artiste-photographe, atelier 70 rue de la Cascade
- 35½ Fecteau Théodule, bourgeois.
- 37 Lecours Edouard, *Prote à l'Union*
Senécal delle Denise, tricoteuse
- 41 Taché J. de L., notaire, bureau 83 rue de la Cascade
- Traverse de la rue Girouard*
- 30 Durocher Dams, veuve J. P.
Désilets, dame veuve Ovide
- 32 Germain J. B., bourgeois
Ledoux delle Adeline
- 32½ Sévigny Victor, cordonnier, boutique 65 rue de la Cascade
Bachand Alfred, Et. en Loi
- 4 Desgranges Alex., bedeau
Brunelle Albert, voiturier
Fecteau dame veuve Nazaire
Gougé dame veuve J. Bte
Kirkland David, cordonnier
- Traverse de la rue Dessaulles*
- 34 Brodeur Eusèbe, fabrique d'orgues, 1 et 2 rue Dessaulles
- 36 Brodeur Eusèbe Ecr., J. P., facteur d'orgues, fabrique 2 rue Dessaulles et 34 rue Ste Anne (*voir annonce*)

- 38 Hospice St Isidore, pour malades et pensionnaires, Révd. Sœurs de l'Hôtel-Dieu, directrices

ST ANTOINE

- 1 3 Morin L. P., manufacture de portes, de châssis etc., résidence 14 rue Dessaulles (*voir annonce*)
 5 7 Ls Côté & Frère ; manufacture de chaussures, Côté Louis, résidence 27 ru : Girouard ; Côté George, 15 rue William (*voir annonce*)

Traverse de la rue St-Hyacinthe

- 6 Ménard Alfred, commerçant
 Ménard dame Alfred et delle Présille, modistes
 Benoit delle Exilda, modiste
 8 Plamondon Louis, cordonnier
 Plamondon Louis fils, cordonnier
 9 Hévey Louis, sellier, boutique 52 rue St Simon
 Labossière Abraham, sellier
 10 Gervais Rémi, charretier
 11 Martin Alexis, mécanicien
 12 Gervais Alphonse, charretier
 Gervais dame veuve François
 13 Caouette Adélard, gérant de la Compagnie Manufacturière
 14-15 Gervais, dame veuve François magasin général

Traverse de la rue Ste Anne

- 16 Dubois dame veuve Cordélie
 Mantha Thomas, pâtissier, en haut
 17 Pagé Ludger, chef de Police
 18 Brodeur Joseph, gérant de l'Hôtel-National
 Dussault Esdras, forgeron, en haut
 19 Entrepôt de MM. Swan & James (*voir annonce*)
 20-22 Bernier Napoléon, boulanger
 Gosselin Camille, boulanger
 25-27 Hôtel-Union, Joachim Vigneux (*voir annonce*)
 Comet François, commis
 Delisle Joseph, tricoteur
 Illingsworth Robert, tricoteur
 Wilson Wm., commerçant de fromage

Traverse de la rue St François

- 29 Magasin à Poisson de A. Ménard
 31 Simard C. A., meublier résidence 6 rue St François (*Voir annonce*)
 Singer, Dépôt de moulin à coudre, A. J. Richer, agent
 31½ Deschênes Robert, notaire, de Guertin & Deschênes

- 33 Fournier Léonidas, salle de billard
 34 Fauteux Clovis, médecin
 35 Choquette & Cie, meubliers, fabrique rue Ste Anne Providence, Alf. Choquette rue Ste Anne Providence, Thuriaffe Choquette rue St Joseph, Providence (*Voir annonce*)
 36 Lalime J. B., fabricant de chaussures, de Séguin Lalime & Cie 1 3 5 7 rue de la Cascade
 37 Bourgeois Samuel, marchand, magasin, 38 & 39
 Beauregard P. H., commis
 Morin J. H., commis
 St Jacques Edouard, commis
 38-39 Magasin Général, Epicerie, Ferronneries, marchandises sèches, vins & liqueurs, Samuel Bourgeois 37 rue Ste Antoine (*Voir annonce*)

Traverse de la rue St Simon

- 24-26-28-30 Morin, Brodeur & Dupré, épiciers vins et liqueurs
 41 43 Hôtel Ottawa, Calixte Gaudette, propriétaire
 Beauchamp Aimé, médecin vétérinaire
 Lemieux Johny, commis de barre
 Léonard d'elle
 Roy Anatole, sellier
 45-45½ Lapierre Charles, Epicerie, Ferronneries

Traverse de la rue Mondor.

- 32 Swan & James commerçants d'œufs, volailles etc., résidence 127 rue de la Cascade (*Voir annonce*)
 38 Lemieux dame veuve L. N.
 Lemieux L. N., marchand, magasin 53 rue Mondor
 40 Bousquet Jules, boucher
 Gadbois dame veuve André
 Gazaille, dame Exilda
 49-51 Guilbert Côme, cordonnier de pratiques
 53 Rénier Alphonse, journalier
 55 Désormeau Alphonse, boulanger
 Baron Alexandre, tanneur, en haut
 Desjardins Louis, cordonnier, en haut
 Pariseau Ignace, tanneur, en haut

Traverse de la rue Piché.

- 46 Gaboury Louis, bourgeois
 48 Tanguay Joseph, bourgeois
 Trottier Liboire, peintre

- 50 Dussault dame veuve Joseph
 Dussault Joseph, cordonnier
- 52 Dauphin Charles, sculpteur
 Gobeille François, bourgeois
 Longtin delle Marceline
- 57½ Montmarquette delle Julienne, couturière
 Montmarquette Pierre, bourgeois
 Montmarquette Pierre, fils, tanneur
- 59 Casavant, dame veuve Joseph
 DeBigarry François, journalier, en arrière
 Lachambre dame veuve Godfroid
 Leduc Azarie, cordonnier
 Leduc Frédéric, cordonnier
 Leduc Uldéric, fileur
- 61 L'Ouvroir Ste-Genevière, Sœur Cabana, directrice

Traverse de la rue Ste Marie.

- 56 Dumaine Désiré, marchand épicier
- 58 Tremblay, dame veuve David
- 62 Lefebvre J Bte., cordonnier
- 63 Duval dame veuve J. B.
- 64 Millet dame Pierre modiste
 Millet Pierre, boulanger
- 65 Académie Prince, Sr. St-Paul, directrice

Traverse de la rue Concorde

- 66 Benoit Benoit, cordonnier
 Fournier delle Mary, couturière
- 68 Côté Magloire, contremaitre, chez MM. Ls. Côté et Frère
 Côté Alfred, commis expéditeur
- 70 Benoit Joseph, cordonnier
 Benoit Louis, commerçant
 Benoit Toussaint, bourgeois
 Viens, dame veuve Michel
- 73 Blanchard Louis, contre-maitre au G. T. R.

Traverse de la rue St Michel

- 72 Marchessault Hormisdas, commerçant et encanteur
- 75 Palardy Léon, commerçant de bois
- 76 Viens Michel, maçon
- 77-79 Chenette et Renaud, entrepreneurs, Frs. Renaud 65 rue Concorde
 Joseph Chenette 53 rue Concorde
- 80 Meunier Cyriac, Hôtel St-Hyacinthe

Traverse de la Rue St-Pascal

- 80½ Foisy Xavier, commerçant
 82 Bienvenu Alphonse, cordonnier
 Brodeur Augustin, tanneur, en haut
 Chenette dame veuve Alexandre, en haut
 84 Bouchard Damien, cordonnier
 Boisseau Eugène, corroyeur
 86 Cabana Emmanuel, patronneur
 88 Cabana Joseph, mouleur

Traverse de la rue St Casimir

- 96 Plante dame veuve Narcisse
 Plante Narcisse, charretier
 98 Guay Téléphore, corroyeur
 98 Rivard Philéas, cordonnier
 100 Rivard Séraphin, charretier

ST - CASIMIR

- 2 Lemay Pierre, journalier

Traverse de la rue St Antoine

- 2½ Desparts, Frédéric Samuel, corroyeur
 4 Boisseau Michel, journalier
 5 Desparts-Frédéric Onésime, charretier
 Départs-Frédéric, Camille, cordonnier
 Desparts-Frédéric Edmond, cordonnier
 6 Berthiaume Joseph, commerçant d'œufs
 7 Burque Narcisse, cordonnier

Traverse de la rue de la Cascade.

- 8 Lajeunesse dame veuve V.
 9 Lapiere Dominique, corroyeur
 10 Desjardins dame veuve Louis
 11 Lemoine Xavier, père, à l'Hotel Dieu
 Lemoine Xavier, fils, peintre
 Caouette André, journalier
 13 Champigny Philibert, corroyeur

Traverse de la rue William:

- 14 Robitaille Magloire, journalier
 16 Bourdeau Jacques, journalier
 Daviau Léandre, cordonnier

- 18 Lavallière Joseph, commis-voyageur
 20 Kirkland Charles, contre-maître chez MM. Séguin & Lalime

ST-DENIS

- 1 Morin & Lalime, magasin de marchandises sèches
 2 Hôtel du Canada, A. S. Maynard, propriétaire
 Daviau Narcisse, journalier
 Holliday William, fleur
 McNamara Thomas, cardeur
 Monette dame veuve J. Bte.
 Sasseville Joseph, commis
 Thérien Pierre, plombier
 3 Fournier, dame veuve Louis
 Lagassé Roch, menuisier
 4 Laffamme Eugène, barbier, résidence 24 rue St Simon
 5 St Germain Jules, notaire, résidence 74 rue de la Cascade
 Mallette G. E., avocat, résidence 16 rue Girouard
 6 Prince François, forgeron
 7 Bureau du revenu de l'intérieur, C. A. Boivin, percepteur, résidence
 rue Girouard Notre Dame
 8 Duplessis Théodule, cordonnier
 Duplessis Wilbrod, finisseur
 10 Bureau du Great North Western Telegraph Company, M. A. Connell
 gérant ; delle Elisa Connell, assistante ; delle Rosarita Lussier,
 opératrice, résidence 38 rue Girouard
 Bureau du Bell Telephone Cie., M. A. Connell gérant, delle Eliza
 Connell, assistante. (*voir annonce*)
 11 Tellier, de LaBruère & Beauchemin, avocats, Ls. Tellier, résidence
 22 rue Girouard ; P. B. De LaBruère, rue Girouard Notre-Dame ;
 A. O. T. Beauchemin, rue Girouard Notre-Dame
 12 Rondeau Alfred, barbier
 Hébert Eugène, mécanicien
 13 St Jacques Eugène, médecin pharmacien, résidence 8 rue Girouard.
 (*voir annonce*)
 14 Burque H., boutique de tailleur, résidence 35 rue Mondor
 15 St Germain Rodolphe, comptable à la Banque Jacques-Cartier
 16 Boisseau F. X., notaire, et agent d'assurance, résid. 36 rue Girouard
 (*voir annonce*)
 17 L'Union de St-Hyacinthe, A. Denis, gérant, résidence 11 rue La-
 framboise
 18 Blanchard H. R., notaire et coronaire, résidence 64 rue Girouard
 Jeannotte Aimé, étudiant
 22 Guertin Léopold, peintre
 24 Boivin Joseph, avocat, résidence rue Girouard près du Séminaire

ST DOMINIQUE

- 1 Larivière & Fils, boutique de voitures, Joseph Larivière et François Larivière, résidence, 11 rue de la Cascade

Traverse de la rue de la Cascade

- 2 Dansereau Joseph, tanneur
7 Raymond N., de Raymond & Frères machands, magasin général, rue Girouard N. D., *Voir annonce*

RUE ST JOSEPH

- 2-4-6 Bertrand F. X., boutique de machineries, résidence 20 rue Girouard
5 French Horace, médecin

Traverse de la rue de la Cascade

- 17 Lessard J. B., forgeron
19 Gagnon Alphonse, plombier, de Lacombe et Gagnon, magasin 35 rue de la Cascade (*voir annonce*)

ST FRANCOIS

- 2 Bédard Gilbert, fondeur
Fonderie Yamaska, J. B., Bédard propriétaire, L. G. Bédard, gérant,
(*voir annonce*)
7 Bédard J. B., fondeur
Bédard Narcisse, artiste photographe

Traverse de la rue Ste Marguerite

- 6 Simard Augustin, bourgeois
Simard Alphonse F., étudiant
Simard George, fileur
Simard Charles A., meublier, magasin 31 rue St Antoine
Bessette dame veuve Xavier
Bessette Barthélemi, imprimeur
Jacques G. H. J., contre-maître au Granite Mill
Morin J. J., menuisier
8 Charpentier Fierre, tailleur de pierre
10 Brodeur, dame veuve Germain
19 Throuin, dame veuve Xavier, maison de pension
Fontaine delle Angélique fileuse
Jacques Arthur, plombier
21 Lefrançois Philorum, cordonnier
23 Charron George, journalier
25 Rousseau Ambroise, journalier

- 27 Markgraf Charles, commis
 29 Taillefer Joseph, menuisier
 31-33 Hôtel-Union, J. Vigneux, propriétaire. (*Voir annonce*)

Traverse de la rue St-Antoine

- 34 Beaudry Léonard, horloger et Bijoutier, résidence rue St François,
 (*voir annonce*)
 35 Lafontaine d'elle A. magasin de 8 cents
 Lafontaine, dame veuve Olivier
 36 Beaudry Léonard, orfèvre, magasin 34 rue St François
 ■■ Beaudry Auguste, Etud. en Méd.
 Giard Guillaume, orfèvre
 Lacoste Wilfrid, horloger
 L'Espérance Pierre, bourgeois
 37 Marsereault Victor, marchand d'épicerie, provisions vins et liqueurs,
 résidence 20 rue St-Hyacinthe
 38 Privé & Larivé, Hotel Windsor (*voir annonce*)
 39 Bélanger Louis, commis
 Blanchette J. B., avocat, de Sicotte & Blanchette, 34 rue Girouard
 Chapat Edouard, commis
 Gauvreau Joseph, tailleur
 Larivée dame veuve Charles
 Larivée J. P., hôtelier, de Privée & Larivée
 Logan d'elle Aggie
 O'Connor James, commerçant de fromage
 Mauzet George, agent
 Privée A., hôtelier, de Privé & Larivée
 40 Laflamme Victor, barbier-coiffeur, résidence 26 rue St Louis
 41 Langelier Dame L. Napoléon, modiste, résidence 42 rue St François
 42 Langelier L. N., chapellier
 Plouffe d'elle Rose-Anna, commis
 Blanchette F. X., marchand
 43 Blanchette F. X., chapellier, résidence 42 rue St François
 Labatte Antoine, horloger, résidence 3 rue Ste Anne
 44 David M. O. & fils, marchands tailleurs
 45 David M. O., marchand, de M. O. David & fils
 46 Dubois d'elle Elisabeth, modiste
 Larivière dame veuve François, couturière
 47 Brousseau Frères, magasin de marchandises sèches, tapis etc. Louis
 Brousseau, J. B. Brousseau, résidence rue Girouard, Notre-Dame
 [*Voir annonce*].
 48 Morin J. A., horloger, magasin 48 rue St François
 49 Morin J. A., horloger, bijoutier, résidence 48 rue St François
 50 Lamoureux Henri, marchand, résid. 2 rue Girouard
 51 Librairie E. H. Richer, résidence 87 rue de la Cascade

ST-HYACINTHE

- 1-3 Fréchette & Fils, ingénieurs machinistes et manufacturiers, I. & A.
Fréchette, résidence 2 rue Ste Anne
2 Aikin & Dawson, fondeurs, A. C. Aikin 84 rue Mondor, R. Dawson
13 rue St Simon. (*Voir annonce*)
4 DeLangie Hector, menuisier
6 Gosselin Théonas, forgeron
Morin Alfred Antoine, commerçant de bois
Morin Régis, bourgeois
7 Lahaise J. F., moulin à farine, J. & A. Lahaise, résidence rue St
Charles, Village de la Providence, N. D.
8 Morin Ambroise, mécanicien
Morin Victor, peintre portraitiste
Phaneuf A. O., menuisier

Traverse de la rue St Antoine

- 12 Bernard Octave, entrepreneur
Bernard Horace, teneur de livres
13 Lussier Camille, maître de Poste
Lussier Camille, fils, imprimeur
20 Gendron J. P. A., assistant maître de poste
Bureau de Poste de St Hyacinthe, C. Lussier, M. P.

Traverse de la rue de la Cascade

- 13 Lecours, Dame veuve Louis
15 Picard des Trois Maisons, Charles, notaire
22 Laflamme Pierre, restaurateur, de Larivière & Laflamme, restaurant
Princesse Louise, 50 rue de la Cascade
24 Larivière Augustin, voiturier et restaurateur, de Larivière & La-
flamme, restaurant Princesse Louise, 50 rue de la Cascade
24½ Bergeron Philorum, plombier
Blondin Adrien, plombier, bureau 81 rue de la Cascade, boutique 82
rue St Michel
Blondin Ernest, plombier
Decelles Alphonse, peintre
28 Paul, Dame veuve François
Decelles Paul, professeur de musique
30 Marsereault Victor, marchand
32½ Moreau George, mécanicien
Lacaillade delle Edesse

Traverse de la rue Girouard

- 34 Dessaulles G. C., président de la Banque St Hyacinthe
Dessaulles Arthur, Agent
Laframboise Jules, comptable à la Banque St Hyacinthe

- 35 Maheu Godfroid, typographe
DeLangie Joachim, menuisier
- 36 Roy dame veuve Pierre
Leblanc Delle Augustine, couturière
Maheu Dame veuve Ambroise
Roy Delle Albina, couturière
- 38 Beaudry Olivier, journalier
Millet Dame veuve Alexis
- 40 Maynard, Dame veuve Augustin, blanchisseuse
Bissonnette Delle Appoline
Langelier, dame veuve Hyppolite
- 42 Revdes. Sœurs St Joseph, Sœur Ste Anne, supérieure

ST LOUIS

- 6 Baron dame veuve Xavier
Baron Rémi, cordonnier
- 8 Hogue William, ingénieur
Blanchette, dame veuve Joseph
Daudelin Henri, cordonnier
- 10 Lomontagne J. Bte., charretier
Senécal dame veuve Arthur
- 12 Hogue Joseph, couvreur

Traverse de la rue Piété.

- 3 Côté France, cordonnier
- 5 Beauregard Joseph, charretier
- 7 Beauregard Adolphe, charretier
- 14 Brunelle Joseph, journalier
Chartier dame veuve Jacques
- 18 McLure George, mécanicien
- 20 Labonté Edouard, boulanger
Labonté Edouard, fils, boulanger
Labonté Victor, commerçant d'œufs
- 22 Claude delle Régina
Desjardins John, maçon

Traverse de la rue Ste-Marie

- 9 Brodeur Frs., boulanger, boutique 11 rue St Louis
- 11 Brodeur Frs., boutique de boulanger, résidence 9 rue St Louis
- 26 Laflamme Onésime, charretier
Laflamme Victor, barbier, boutique 40 rue St François
Laflamme H., barbier

Traverse de la rue Concorde.

- 28 Mailhot dame veuve François
 30 Dupont Louis, commerçant
 Robert Alex, tanneur
 32 Gosselin Antoine, bourgeois
 Gosselin Michel, journalier

Traverse de la rue St-Michel.

- 13 Charbonneau J. Bte., corroyeur
 34 Rémi Théotime, journalier

STE-MARGUERITE

- 3 Roy Joseph, journalier, en arrière
 Verronneau Frs. Xavier, commis
 Blanchard, dame veuve Patrice
 4 Langellier Henri, comptable chez MM. Louis Côté & Frère
 5 Morin John, cordonnier
 Dupont, dame veuve Gabriel
 Madère Jérôme, fils, mouleur, en haut
 7 Bédard J. B., fonderie Yamaska, 2 rue St François

Traverse de la Rue St.Francois

- 6 Caouette Paschal, journalier

Traverse de la Rue St-Simon

- 8 Gauvreau dame veuve Joseph
 Mailloux, dame veuve Joseph
 11 Laflamme J. Bte., commerçant
 13 Lemoine Augustin, menuisier

Traverse de la rue Mondor

- 10 Blanchette, dame veuve Pierre
 Blanchette Louis, fleur
 17 Académie Girouard, Frère Sydonius, directeur
 19 Veilleux, delle Angèle, blanchisseuse

Traverse de la rue Piété

- 12 Palardy Joseph, commerçant
 14 Burque Joseph, commis
 Burque F. X., menuisier
 16 Beaulac Pierre, journalier
 Beaulac Joseph, cordonnier

- 18-20 Côté François, marchand-épiciers, etc
 21 Mongeau J.-Bte., fils, cordonnier
 23 Gosselin Joseph, boulanger
 25 Hébert Joseph, couturier
 Lemoine Ludger, commerçant
 27 Gosselin Ignace, menuisier
 Gosselin Edmond, tailleur, de Bissonnette & Gosselin 21 rue de la Cascade

Traverse de la rue Ste Marie.

Traverse de la rue Concorde.

- 24 Mongeau J. B., cordonnier
 26 Ricard Romuald, journalier
 26½ Caouette Louis, menuisier
 29 Pelletier Delle Julie
 31 Bertrand Hormisdas, cordonnier
 Gervais Dame veuve Jacob

Traverse de la rue St Michel

- 30 Hébert Louis, cordonnier
 33 Isabelle Joseph, corroyeur
 Isabelle Louis bourgeois
 Isabelle Louis, fils, corroyeur
 Joncas Elzéar, corroyeur
 34 Brin Narcisse, menuisier
 Poulin Louis, employé au Granite Mills
 Roy Pierre, maçon, (en haut)

Traverse de la rue St Paschal

- 37 Morisseau Hormisdas, homme d'Equippe au G. T. R.
 39 Loisselle Pierre, tailleur de pierre

STE MARIE

- 0 Roy Pierre, journalier, en arrière
 2 Turcotte Pierre, journalier
 4 Roy Joseph journalier
 Blanchette Siméon, journalier
 6 Pelletier Casimir, journalier
 Pelletier Casimir fils, journalier, en arrière
 Guillaume Octave, journalier
 7 Beauregard Anthime, charretier
 9 Girouard Thimothé, journalier

Traverse de la rue St Louis

Traverse de la rue St Paul

- 13 Brunelle Joseph, bourgeois
Trempe Amable, fils, mouleur
- 14 Barbeau Joseph, employé au Granite Mills
Lockwett, dame veuve Pierre
- 22 Désautels dame veuve Joseph
Tanguay Alfred, cordonnier
- 24 Brodrick, dame veuve Thomas
Desmarais, dame veuve Octave
Lavallée Xavier, journalier
- 26 Larivière Louis, voiturier
- 27 Gervais Dominique, journalier
Lemieux Ulbré, journalier

Traverse de la rue Ste Marguerite

- 29 Brodeur Jean, journalier

Traverse de la rue St Antoine

- 38 Dumaine Magloire, bourgeois
Dumaine dame veuve André
- 40 Benoit, dame veuve Toussaint
Benoit Toussaint cordonnier
- 42 Allard dame veuve J. B.
Langellier, delle Euphémie, couturière
- 44 Mathieu Pierre, postillon
- 46 St Germain George, journalier

Traverse de la rue de la Cascade

- 52 Stébenne Pierre, journalier
Valin Antoine bourgeois
- 54 Côté Jean-Baptiste, cordonnier
Clapin, dame veuve J. Bte.

Traverse de la rue William

- 47 Lapierre Magloire, menuisier
Lapierre Joseph, Et.-en-Droit
- 49 Pigeon Charles, bourgeois
- 58 Blanchard Joseph, meublier
- 60 Mathieu Michel, peintre
Brault Joseph, tanneur
- 62 Mathieu Joseph, voiturier
Dalbec Anicet, cordonnier
- 64 Mathieu Joseph & Michel, peintres et voituriers
- 66 Frégeau, dame veuve Joseph

- 68 Langelier Magloire, cordonnier
 70 Gendron Hormidas, commis d'express au G. T. R.
 72 Girouard Charles, bourgeois

*Traverse de la rue Girouard**Fin de la rue Dessaulles*

- 55 Robida Dame veuve D., blanchisseuse
 Dion, dame veuve Julien
 Lamoureux Trefflé, journalier, en haut
 57 Larivière Félix, journalier
 Jourdain Joseph, journalier, en haut
 59 Cadorette Victor, employé au G. T. R.
 Hétu Léonard, tanneur, en haut

ST MICHEL

- 1 Larose Joseph, journalier
 Desjardins François, journalier
 DeBailleuil Charles, peintre
 Pérus Joseph, journalier
 3 Coté Ambroise, voiturier

Traverse de la rue St Louis

- 2 Miller Andrew, teinturier au Granite Mills
 4 Hébert Alexis, fils, ferblantier
 5 Sansouci Jules, charretier
 Sansouci Euclide, charretier
 6 Côté J. Baptiste, journalier
 Després André, journalier, en arrière
 8 Picard Pierre, menuisier
 9 Charland dame veuve Gabriel

Traverse de la rue St Paul

- 16 Bonnette dame veuve Antoine
 Lapointe Arthur, cordonnier
 20 Hétu Victor, corroyeur
 Leduc Thadée, plombier
 22 Henry John, journalier
 25 Pelletier Joseph, menuisier

Traverse de la rue Ste Marguerite

- 30 Frenière Joseph, menuisier
 Pouliot Adélar, cordonnier
 31 Daudelin Alex., cordonnier
 Cormier Napoléon, cordonnier

- 31 Jacques Antoine, journalier
 32 Boivin Ambroise, cordonnier
 33 Bachand Pierre, menuisier

Traverse de la rue St Antoine

- 44 Boucher Alfred, cordonnier
 46 Marchesseault Louis, cordonnier
 48 Fontaine Joseph, cordonnier
 Fontaine Antoine, mouleur
 49 Laflamme Edouard, ferblantier
 50 Beauregard Augustin, journalier
 51 Boucher Ludger, cordonnier
 Boucher delle Arzèlie, blanchisseuse
 52 Chagnon Auguste, mouleur
 54 Cadorette Pierre, menuisier

Traverse de la rue de la Cascade

- 58 Thibault, delle Marie,
 Parent dame veuve Elie
 59 Burke Patrick, employé au G. T. R.
 60 Fournier Pierre, journalier
 Roch dame veuve J. Bte
 62 Désautels David, charretier
 Robert Leon, cordonnier
 64 Picher Prospère, ingénieur
 Picher Ludger cordonnier
 Robert Edmond, cordonnier

Traverse de la rue William

- 68 Desrosiers Stanislas, journalier
 70 Hébert Alexis, menuisier
 71 Valin, Dame veuve J. B.
 72 Chaput Née cisse, journalier
 Chaput Lémi, journalier
 73 Fontaine Joseph, peintre, boutique 10 rue William
 74 Fontaine Hubert, charretier
 75 Charpentier Joseph, journalier
 77 Gladu Joseph, boulanger
 80 Usine à Gaz, A. Blondin, gérant, 87 rue de la Cascade
 82 Blondin Adrien, boutique de plombier

ST PASCHAL

- 1 Brodeur Joseph, journalier
 Harnois Godfroid, menuisier

Traverse de la rue St-Louis

- 4 Couture dame Stanislas, blanchisseuse
 Lafleur Pierre, journalier
 Vasseur Maxime journalier
 5 Lussier Rémi, journalier
 7 Berthiaume Michel, journalier

Traverse de la rue St Paul

- 12 Ferron François, cordonnier
 16 Huneau, dame veuve Antoine
 16½ Brodeur Israël, journalier
 18 Flibotte Frs., journalier
 Perrin Philippe, journalier
 Roy Joseph bourgeois
 20 Surprenant Louis, journalier
 Bousquet Israël, journalier
 Laliberté Antoine, journalier
 Printemps Pierre, journalier

Traverse de la rue Ste Marguerite

- 28 Duclos, dame veuve Edouard
 30 Langevin Michel, charretier
 Cadorette, delle Zoé
 Langevin Osias, charretier
 32 Labonté, dame veuve Ambroise
 Labonté Edouard, cordonnier

Traverse de la rue St Antoine

- 33 Bouvier Henri, maçon
 Langevin, Gorcias, charpentier
 34 Flibotte J. Baptiste, bourgeois
 Flibotte Arthur, de Champagne & Flibotte
 35 Monette Théodule, cordonnier
 37 Bouvier Alexis, cordonnier
 38 Beausoleil Paul, bourgeois
 39 Sénécal Honoré, menuisier
 41 Côté Ambroise, bourgeois
 43 Lamontagne Edouard, tanneur
 Lusignan Alphonse, charretier
 Lusignan François, tanneur
 Lusignan Gabriel, bourgeois
 45 Flibotte dame veuve Léopold

Traverse de la rue de la Cascade

- 40 Dandelin Alex., journalier
 49 Codere Louis, cultivateur
 Pariseau dame veuve J. Bte
 Renaud François, journalier

Traverse de la rue William

- 44 Gladu J. B., journalier
 46 Lorange Calixte, journalier
 48 Bergeron J. Bte., employé à l'usine à Gaz
 50 Dion Alfred, fileur
 Dion Louis, journalier
 61 Priest W. H., gérant du Granite Mills
 Bagguley James, journalier
 Isles James, fileur

ST PAUL

- 1 Dussault H., boutique de fondeur, résidence, 35 rue St Simon
 1½ Boutique de machiniste, Napoléon Dussault, 38 rue St Simon
 2 Larocque Magloire, journalier
 2½ McGarry Bartholomew, colporteur
 3 Pigeon Elie, cordonnier

Traverse de la rue St Simon

- 5 Lamoureux Moïse, cordonnier
 Patenaude Etienne, corroyeur
 8 Ladéroute André, bourgeois
 Dupré André, commerçant, de Morin Brodeur & Dupré

Traverse de la rue Mondor

- 11 Gagnon Louis, bourgeois
 12 Lanctôt Charles, cordonnier
 13 Côté, dame veuve Sautère
 14 Boucher Joseph, journalier
 Bissonnette dame veuve Adolphe
 15 Leclerc Joseph, maçon
 16 Phaneuf Adolphe, cordonnier
 Phaneuf delle Louise
 17 Sarazin Arthur, tannneur
 19 Boutain Louis, journalier
 21 Leblanc Charles, ferblantier

Traverse de la rue Piété

- 18 Desmarais Eusèbe charretier

Le Courrier de St-Hyacinthe

FONDÉ EN 1853

PUBLIE A DEUX EDITIONS

Ce Journal, un des plus anciens de la Province de Québec, est le plus répandu de tous les journaux publiés à la campagne.

CIRCULATION CONSIDERABLE

Le COURRIER offre de grands avantages aux annonceurs.

L'édition Hebdomadaire renferme huit pages de matière à lire chaque semaine, soit 416 pages par année.

Romans émouvants et choisis.

—00—

ABONNEMENT :

Edition Semi-Quotidienne - - - \$3.00 par année
" Hebdomadaire - - - 1.00 "

IMPRESSIONS DE TOUTES SORTES

FAITES AVEC GOUT ET PROMPTITUDE

Attention spéciale donnée aux ordres envoyés par malle ou télégraphe.

BOUCHER DE LABRUÈRE,
Editeur-Propriétaire,

59 RUE DE LA CASCADE, ST-HYACINTHE, P. Q.



EUG. LAMARCHE

HORLOGER ET BIJOUTIER

116—RUE DE LA CASCADE—116

Montres, Horloges et Bijouteries de toutes descriptions, objets d'art. L'assortiment est le plus considérable et le plus varié de cette ville.

Réparations faites avec soin et promptitude.

Ferronneries ! Ferronneries !

114 Rue de la Cascade.—En face du Marché.

Le public trouvera dans ce vieil et populaire établissement toute la ferronnerie nécessaire pour construction et réparations à des prix défiant toute compétition.

Les marchandises sont choisies avec la connaissance acquise par une longue expérience et sont supérieures sous tout rapport.

Les cultivateurs trouveront leur profit à patroniser cette maison.

PROSPERE LAPIERRE.

ALEXIS DION

MARCHAND DE CHAUSSURES,

80—Rue de la Cascade.—80

EN GROS ET EN DETAIL,

Spécialité :

BOTTINES DE KID FRANCAIS POUR DAMES ET ENFANTS

F. X. A. BOISSEAU

NOTAIRE

Bureau : 16 Rue St Denis.—Résid. 36 rue Girouard

AGENT DES ASSURANCES

ROYALE D'ANGLETERRE, contre le feu

LANCASHIRE de Toronto “ “

GUARDIAN, Assurance Canadienne, contre le feu

UNITED-STATES, Américaine, sur la vie.

- 23 Mailhot Magloire, corroyeur
 25 Lorange Cyriac cultivateur
 Lorange Pierre, cultivateur
 Bernier Eugène, tricoteur

Traverse de la rue Ste Marie.

Traverse de la rue Concorde.

- 20 Dumaine Amable, charretier
 27 Proulx J. Baptiste, journalier
 27½ Charland Gabriel, journalier

Traverse de la rue St Michel

- 22 Sansouci Adolphe, forgeron
 24 Rousseau Maurice, charretier
 29 Dumaine André, journalier
 31 Renaud Joseph, menuisier

Traverse de la rue St Paschal

- 33 Archambault Henri, cordonnier
 Dansereau Joseph, bourgeois
 35 Bourque William, corroyeur
 Bourque Herménégilde, cordonnier
 Normand J. Bte., bourgeois
 37 Lamontagne Alfred, journalier
 Valin Louis, bourgeois
 Valin William, plombier
 39 Brunelle Plessis, bourgeois
 Pelletier Louis, journalier
 Turcotte Jacques, charretier

ST SIMON

- 1 Dusablou Victor, menuisier
 2 Duclos & Payan, tannerie, P. Payan, résidence 52 rue Girouard, S.
 Duclos, résidence 50 rue Girouard
 3 Plante Louis A., commerçant
 4 Denaud Delphis, corroyeur
 5 Côté Abel, menuisier
 Cordeau Hormisdas, cultivateur
 6 Maheu J. Bte., journalier
 Chalifoux, Paschal, bourgeois
 8 Plante Joseph, tanneur
 10 Desmarais Hector, tanneur

Traverse de la rue St Paul

- 7 Plante Joseph, commerçant
 11 Giard Clément, menuisier
 12 Brunelle Hormisdas, tanneur
 13 Dawson Robert, fondeur, de Aikin & Dawson, 2 rue St Hyacinthe
 14 Tanguay L. M., bourgeois
 16 Gendron Joseph, fromager
 18 Bissonnette Napoléon, fondeur et manufacturier d'instruments aratoires
 19 Trempe Amable, corroyeur
 20-22 Manufacture d'instruments aratoires de Nap. Bissonnette
 21 Chagnon Pierre, bourgeois
 Dansereau Edouard, tricoteur
 23 Hardy Charles, professeur de musique
 24 Laflamme Eugène, barbier, boutique 4 rue St Denis
 Lorange Calixte, cordonnier
 Gosselin Eugène, menuisier
 Bissonnette Emérie, cordonnier
 25 Bélanger Ls., entrepreneur
 26 Peloquin Hilaire, commis
 28 Massé Basile, menuisier

Traverse de la rue Ste Marguerite

- 27 Brin Bruno, tailleur, de Brin & fils, 54 rue de la Cascade
 Brin Félix, tailleur
 Brin François, tailleur
 29 Robitaille, dame veuve Félix, couturière
 Robitaille Félix, plombier
 30 Gervais Charles, tannier
 33 Borque Léopold, mécanicien
 Borque Philippe, menuisier
 35 Dussault Hyacinthe, fabricant de charrues, poêles, etc
 36 Dussault Raphael, fondeur
 37-39-41 Bourgeois Samuel, magasin général. (*Voir annonce*)
 38 Dussault Renée, mouleur
 Dussault Napoléon, mécanicien
 Dauray J. Bte., cordonnier
 40 Newton H. M., contre-maître tisserand
 42 Archambault dame veuve Joseph
 Tétreault dame veuve Pierre
 44 Lajeunesse Joseph, ouvrier
 Lajeunesse Pierre, bourgeois
 46 Pouliot Dame veuve Pierre, en arrière
 Pouliot Adolphe, cardeur, en arrière
 48 Hôtel Ottawa, C. Gaudette, propriétaire

**MANUFACTURE
D'INSTRUMENTS AGRICOLES**

Etablie en 1849

OLIV. CHALIFOUX & FILS

Fabrique Rue Girouard Notre-Dame

PRESSE A FOIN

A LEVIER PROGRESSIF

*La meilleure Presse à Foin qui fait le plus d'ouvrage,
coûte le moins cher et donne le plus de satisfaction*

LE BATEAU "TIGER"

Ce Rateau est reconnu comme le plus parfait

Il se décharge lui-même ; un jeune enfant peut le conduire. Il est sans rival.

MOULINS A BATTRE ET A SCIER

La renommée des Moulins de Messieurs Chalifoux, est universelle.
Inutile de chercher mieux.

CRIBLES, PRESSE A FOIN

Ces articles sont supérieures à tout ce qui est offert en vente. Toutes ces machines sont fabriquées avec les meilleurs matériaux et par des ouvriers expérimentés. L'atelier est pourvu des machines les plus perfectionnées. Toujours en mains Semences, Faucheuses et Moissonneuses des meilleures Fabriques.

OLIVIER CHALIFOUX.

TREFFLE CHALIFOUX.

CLEMENT ROULEAU

COMMERCANT DE

Grains, Farines, Huile de Charbon, Charbon en Gros.

5 Rue Laframboise 5

Achète les Grains au plus haut prix du Marché.

Charbon de première qualité, toujours en Entrepot

L'UNION

JOURNAL POLITIQUE AGRICOLE et COMMERCIAL

Publié à St-Hyacinthe, Canada,

Paraît le *Mercredi* et le *Samedi* de chaque semaine et devient feuille hebdomadaire le *Vendredi*

ABONNEMENT:

—Par an,—

Édition bi-hebdomadaire, \$2. Édition hebdomadaire \$1

A. DENIS, Directeur-gérant.

CHENETTE & MERCIER

COMMERÇANTS DE BOIS

40 Rue Mondor, St-Hyacinthe

Bois de service et de charpente, de toute dimension et espèce. Plancher, madrier, clapbord, bardeau, lattes, etc., etc., de toute largeur et espèce, préparé ou non. Prix très réduits.

BRIN & FILS

ARTISTES-TAILLEURS

No. 54 Rue de la Cascade. Saint-Hyacinthe, No. 54

MM. Brin & Fils, si avantageusement connus, ont l'honneur d'informer leurs nombreuses pratiques et le public en général, qu'ils continueront comme par le passé à satisfaire tous ceux qui voudront bien leur donner des commandes.

Traverse de la rue St-Antoine

- 49 Morin, Brodeur & Dupré, épiceries, provisions, vins et liqueurs, en gros et en détail, Eusèbe Morin, 21 rue Girouard, O. Brodeur 50 rue St Simon, A. Dupré, 8 rue St Paul
- 50 Brodeur Olivier, de Morin, Brodeur, & Dupré
- 51 Chagnon Félix, commis
Sinotte delle Rosalie, couturière
- 52 Laporte J. A., Ferronneries de toutes sortes, résidence, 15 rue Laframboise. (*Voir annonce*)
- 53 Delorme Louis, barbier, résidence, rue Ste Anne, Providence
Hévey Louis, sellier, résidence 9 rue St Antoine
- 54 Hôtel de la Cité, Azarie Beauregard, propriétaire
- 55 Beauregard Azarie, propriétaire, Hôtel de la Cité
Beauregard Hormisdas, cordonnier
Beauregard Herménégilde, cordonnier
Beauregard Gustave, Étudiant
Gagnon Louis, menuisier
- 56 Ledoux Calixte, propriétaire de l'Hôtel de Québec
Champagne J. Bte., de Champagne et Flibotte 166 rue de la Cascade
Arpin Frédéric, ourdisseur
Beizeron Jean, commis
Chagnon Joseph, fileur
Ledoux Albert, gérant
Blanchard Cyriac Etienne, journalier
Ledoux Calixte fils, comptable à la Banque St Hyacinthe
- 57 Hôtel de Québec, Calixte Ledoux, propriétaire. (*Voir annonce*)
- 58 Côté Victor, marchand de cuir, chaussures et harnais. Résidence rue St Pierre, village de la Providence
- 59 Leduc Joseph, sellier
Leduc dame veuve Séraphin
- 62 Sauvageau, J. J. E., Artiste-Photographe, résidence 61 rue Concorde. (*Voir annonce*)
- 64 Leduc Joseph, ferblantier, couvreur en tôle et ferblantier, résidence 65 rue St Simon. (*Voir annonce*)
- 65 Leduc Joseph, ferblantier, magasin et boutique 64 rue St Simon
- 66 Monast Frédéric, bourgeois
- 67 Pelletier J. L., & Cie., marchand de chaussures, H. Latour gérant, 13 rue Laframboise

WILLIAM

- 1 Nault J., régistrateur, de Nault & St Germain, bureau 7 rue du Palais
Traverse de la rue Mondor.
- 2 Dauphin Charles, atelier de sculpteur

- 3 Ledoux Charles, commerçant et fabricant
- 5 Fabrique de bière, soda, ginger, cidre, champagne, etc., Charles Ledoux, résidence 80 rue Mondor. (*Voir annonce*)
- 7 Cormier Chs., entrepreneur de pompes funèbres

Traverse de la rue Piété.

- 4 Noel Théodule, voiturier, résidence 6 rue William
- 6 Noel Théodule, voiturier, boutique 4 rue William
Noel Joseph, voiturier
Noel Eusèbe, tailleur
- 9 Lacroix Clément, forgeron
- 11 Gosselin Louis, maçon
- 13 Daunais Clément, journalier
Gosselin, dame veuve Alexis
- 15 Côté George, de Ls. Côté & Frères, manufacture de chaussures, 5 et 7 rue St Antoine

Traverse de la rue Ste Marie.

- 8 Desnoyers Ludger, menuisier
Brouillet Stanislas, menuisier
Sinotte, delle Marie, couturière
- 10 Fontaine Joseph, peintre, résidence 73 rue St Michel
Beauregard Nectaire, menuisier
- 12 Lessard Gilbert, forgeron, résidence 95 rue Concorde
- 17 Laferrière F. X., mécanicien

Traverse de la rue Concorde

- 14 Bourgeois Eusèbe, voiturier
Leduc Charles, bourgeois
- 19 Houle Félix, cordonnier
- 21 Laurence Augustin, menuisier

Traverse de la rue St Michel

- 18 Brunelle Pierre, journalier
L'Ecuyer Dieudonné journalier
L'Ecuyer Rémi, journalier
- 20 Demers Charles, journalier
- 22 Després Dame veuve Régis
Lemoine, Dame veuve Alphonse, couturière
Frédette Isidore, cordonnier
- 23 Désautels, dame veuve Magloire
- 24 Arcand Olivier, journalier

- 25 Daviau Michel, bourgeois
 26 Labonté Bénoni, bourgeois
 Vigneux, dame veuve Louis
 27 Lagacé Anastase, menuisier
 28 Barbeau Stanislas, journalier
 29 Lavigne Auguste, barbier, de Lavigne & Bernier 52 rue de la Cascade
 Lavigne Augustin, cardeur
 31 Casavant Herménégilde, imprimeur

Traverse de la Rue St-Pascal

- 30 Manufacture de portes, chassis, etc., Paquette & Goubout, Pierre
 Paquette 28 rue Ste Anne. Théod. Goubout 96 rue Concorde.
 (Voir annonce)
 33 Champigny Alexandre, tanneur
 Scott André, fleur
 35 Champigny Olivier, bourgeois

Traverse de la rue St Casimir

- 32½ Lemoine Joseph, ingénieur
 34 Bousquet Antoine, journalier
 36 Charbonnel Henri, corroyeur
 38 Duclos & Payan, tanneurs ; Paul Payan, résidence, 52 rue Girouard,
 Sylas Duclos, résidence 42 rue Girouard. *(Voir annonce)*

MAGASIN DE FER

No. 52 RUE ST. SIMON

FERRONNERIES, COUPELLERIE, PEINTURES, HUILES,
 VITRES, MASTIC, etc., BROCHE BARBELÉE, EN
 ZINC, POUR CLOTURES, FER EN BARRE,
 CHARBON DE FORGE

Fournitures de Voitures, etc.,

AUX PRIX DE MONTREAL

J. A. LAPORTE

DIVERS

CORPORATION DE LA CITE DE ST-HYACINTHE

Maire.—Louis Côté Ecr., *Pro-Maire* Joseph Chenette

Conseillers.—MM. Joseph Chenette, Léon Palardy, Désiré Dumaine, Dr. P.F. Desparts, Edouard Mathieu, J. B. Brousseau, Dr. J. H. L. St-Germain, Adélard Caouette.

Secrétaire-Trésorier.—J. O. Guertin, Ecr., N. P., *Assist.* Robert Deschène, N. P.

Auditeurs.—Jos. Nault, L. F. Morisson.

Assesseurs.—Chs. Ledoux, Narcisse Bernier, Louis Brousseau.

Département du Feu.—*Comité* : M. Mathieu, Président ; Mess. Chenette et Palardy ; Léon Plamondon, Ingénieur en Chef, Joseph Benoit, assistant.

Pompier.—Compagnie No. 1 : Théodule Noel, capitaine ; Charles Cormier, secrétaire. Eusèbe Bourgeois, 1er sergent ; Benoit Benoit, 2ème sergent.

Compagnie No. 2.—Onésime Frédéric, capitaine ; Théodule Monette fils, secrétaire et 1er sergent ; Magloire Mailhot, 2e sergent.

Compagnie No. 3.—Louis Hébert, capitaine ; Damien Bouchard, secrétaire ; Edmond Robert, 1er sergent ; Louis Turcotte, 2ème sergent

Joseph Archambault, Ingénieur de la Pompe à Vapeur

EUSÈBE BRODEUR

Facteur d'Orgues,

Etabli en 1866

Les nombreuses Orgues de cette maison, posées dans toutes les parties de la province, sont la meilleure preuve que leurs qualités sont appréciées. Leur action est facile, parfaite et peu compliquée, les matériaux de première qualité et leur fini ne laisse rien à désirer. La longue expérience de M. Brodeur, et ses nombreuses commandes lui permettent de mettre les prix à la portée de toutes les Fabriques et de donner des conditions faciles.

TOUJOURS EN MAINS

Orgues de Seconde Main, en Bon Ordre

AGENT pour les célèbres Moteurs Hydrauliques de Boston, pour les soufflets d'orgues, les magasins et les manufactures, depuis 2 jusqu'à 20 forces. Demandez des circulaires.

No. 2 Rue Dessaulles, 34 et 36 rue Ste Anne.

Great North Western Telegraph Co.

*Connection dans toutes les parties du Canada et des
Etats-Unis*

BUREAU 10 RUE SAINT DENIS

M. A. CONNELL, Gerant.

Delle FLIZA CONNELL, Assistante.

Heures du Bureau: de 8 A. M. à 8 P. M.

—oo—

BELL TELEPHONE CO.

Connection dans toutes les parties de la ville, avec Montréal, Sherbrooke, St Jean, et les autres villes et villages des Townships de l'Est.

PRIX TRES REDUITS

BUREAU 10 RUE ST DENIS

M. A. CONNELL, Gerant.

RESTAURANT ALBANY

AOELARD CHARPENTIER

Fruits et primeurs de chaque saison

GATEAUX ET PATISSERIES

Fines Sucereries et Bonbons, Cigares Tabacs, Soda à la Fontaine, Bière
Crèmes, etc., Huitres en écaille, à la mesure frits et en soupe.

70 Rue de la Cascade 70

DEPOT DE JOURNAUX.—Français, Anglais, Quotidiens Hebdomadaires, etc. Afficheur licencié. Bill poster

ALLEZ VOUS RAFRAICHIR

MORIN & LALIME

Magasin Général

2 et 4 Rue de la Cascade, vis-a-vis le pont Barsalou

SAINT-HYACINTHE

Etablissement de Gros, de Demi-Gros et de Détail

Marchandises Sèches, Groceries, Provisions, Farines, Grains, Liqueurs,
Faience, Ferronneries, Huiles, Peintures, Chaussures, Chapeaux, etc.
Importés directement d'Angleterre, de France et des Etats-Unis, Soiries,
Dentelles, Noirs pour Deuil, Tweeds Ecosais.

104 Rue de la Cascade, PLACE DU MARCHE

Immense fonds de Banqueroute. \$25,000 vendues à sacrifice. Marchandises Sèches et Nouveautés.

Eug. St-Jacques

MEDECIN-PHARMACIEN,

13—RUE ST DENIS—13.

VIS-A-VIS LA PLACE DU MARCHE

Pharmacie complete, Graines de Fleurs,
Legumes, etc.

Département de la Police, et de Santé.—M. St Germain, Présid., Mess. Frédéric-Desparts et Brousseau.

Chef de Police : Ludger Pagé ; *hommes de police :* Israel Messier, Anselme Daniel et Joseph Archambault.

Comité des Finances : —Son Honneur le Maire, Président, MM. Mathieu et Caouette.

Comité des Marchés : —M. Brousseau, Président, Mess. Frédéric-Desparts et Dumaine

Comité des Chemins : —M. Chenette, Président, Mess. Dumaine et St Germain

TELEGRAPHIE D'ALARME

M. A. Connell, surintendant.

Boîte d'Alarme No. 1—Coin des rues Concorde et St Antoine, clefs chez M. Jacques Bourbonnière, 70 rue Concorde et chez M. Benoit Benoit, 66 rue St Antoine

No. 2.—Maison des Pompes, 125 rue de la Cascade, clef à la maison des Pompes.

No. 3.—Coin des rues St Antoine, et St Simon, clef à l'hôtel Ottawa, 43 rue St Antoine.

No. 4.—Bloc R. St-Jacques, rue de la Cascade, clefs chez M. F. Lacombe, 33 rue de la Cascade et chez M. O. Chalifoux, 20 rue de la Cascade.

No. 5.—Coin des rues William et St-Paschal, clef chez M. Herménégilde Casavant, 31 rue William.

No. 6.—Séminaire de St-Hyacinthe, 53 rue Girouard.

No. 7.—Manufacture de Ls. Côté et Frère, 5 et 7 rue St-Antoine.

No. 8.—Bureau du Great North Western Telegraph, entre 8 heures du matin et 8 heures du soir.

COMMISSAIRES D'ÉCOLES

Jos Nault, Président ; E. H. Richer, Ls. Côté, Charles Ledoux, Joseph Chenette, H. R. Blanchard Secrétaire.

COMMISSAIRES POUR L'ÉRECTION CIVILE
DES PAROISSES

R. St Jacques président ; Dr J. H. L. St Germain, Joseph Nault, Hon. P. B. de LaBruère, Dr St Jacques, J. O. Guertin, Secr.

Commissaires " per dedimus protestatem " du district de St Hyacinthe

Joseph Pilon ..	Upton
L'Hon. W. H. Chaffers.....	St Césaire
Jos. Oct. Guertin	St Hyacinthe
Joseph Nault.....	"
Joseph N. Poulin	Marie Ville
Joseph Archambault.....	"
H. St Germain	St Hyacinthe
H. R. Blanchard	"
Jos. C. Bachand.....	St Liboire
Hon. L. V. Sicotte	St Hyacinthe

COMMISSAIRES POUR DIPLOMES
D'INSTITUTRICES

Président Rév. J. A. Gravel, V. G., Vice-Président, J. H. L. St Germain, Rév. Mrs. A. X. Bernard, P. Larochele, Amédé Dumesnil et P. Boivin, L'hon. B. de LaBruyère, et MM. C Bachand, J. B. Delâge, N. Gervais Secrétaire. Ce Bureau a le droit de conférer les diplômes d'écoles modèle et élémentaire à toute personne demeurant au sud du St Laurent à partir de St Grégoire de Trois-Rivières.

GRAINS, FARINES, ETC.

ÉTABLI EN 1848

SARAZIN & MENARD

142, 144 Rue de la Cascade. ST HYACINTHE.

ACHAT ET VENTE DE GRAINS DE TOUTES SORTES

TOUJOURS EN MAINS

Moulée, Son, Gru, Gaudriole, Bardeaux, Plâtre pour les champs.
Moulin à Farine, à vapeur de 1ère classe

EN GROS ET EN DETAIL

Sel de première qualité pour fromageries. Gros sel.

ÉPICERIES, GROCERIES ET FRUITS !

N. P. VIENS

132 Rue de la Cascade 132

Ce magasin se recommande tout particulièrement à l'encouragement du public, par le choix, la variété et la qualité de ses articles. Primeurs de chaque saison, importés avec soin. Fruits de toutes sortes.

Ne manquez pas d'y faire une visite.

AIKIN & DAWSON

FONDEURS

No. 2 RUE ST-HYACINTHE No. 2

Exécutent à demande toute espèce de Machines ou morceaux de fonte de tout poids et description. Ils excellent surtout dans les pièces de machineries les plus minutieuses.

C. A. SIMARD

MEUBLIER

PLACE DU MARCHÉ, SAINT-HYACINTHE

Le Meilleur Assortiment de cette ville

Choix considérable et varié, toujours en mains. A bon marché. Meubles de Boudoir, Salon, Salle à dîner et chambres, Tables, Chaises, Canapés, Commodes, Bureaux, Chiffonnier. Side-boards, etc., etc.
Une visite est respectueusement sollicitée.

I. FRECHETTE & FILS

INGENIEURS. MACHINISTES, MANUFACTURIERS

1 et 3 RUE ST-HYACINTHE

Propriétaire de la Célèbre Machine à Bardeaux améliorée et Patentée de I. FRECHETTE

Toutes commandes exécutées promptement par des ouvriers compétants.

Réparations faites avec soin.

HOTEL UNION

JOACHIM VIGNEUX, Propriétaire

Liqueurs de choix. Bonne Table.—Bonnes chambres. Soins attentifs. Vastes cour et bonnes écuries. Avantagement situé pour le commerce des chevaux.

PLACE DU MARCHÉ

J. de L. TACHE

NOTAIRE

NOTAIRE DE LA BANQUE JACQUES-CARTIER

Agent d'Assurance pour la Compagnie Anglaise la "London Assurance Corporation", établie en 1720

Secrétaire de l'Association d'Industrie Laitière. Agent pour la vente d'Instruments pour Beurrieres et Fromageries.

39 RUE STE-ANNE

ASSOCIATION DE BIENFAISANCE

Union St Joseph de St Hyacinthe

Rév. P. Larocque, chapelain ; Dr. Eugène St Jacques, médecin ; N. A. Boivin, président ; Joseph Chenette, 1er vice-président ; Frs. Decelles, 2ème vice-président ; Camille Lussier, secrétaire-archiviste ; L. G. Bédard, asst.-sec. archiv. et bibliothécaire ; F. X. Mercier secrétaire correspondant ; J. B. St Pierre, Trésorier ; Johnny Morin, collecteur trésorier ; Henri Langellier, asst.-coll. tréso. ; Joseph Leduc, commissaire ordonnateur en chef, Benoit Benoit, assistant com.-ordonnateur ;

Comité d'Enquête et Visiteurs officiels.—Eusèbe Bourgeois, Désiré Dumaine, Emeri Bissonnette, Herménégilde Choquette Pierre Beauregard.

 MILICE.
Bataillon No. 84.

Lieutenant-colonel—Bruce F. Campbell, St Hilaire Station.

Major—Denis Alphonse.

Paie-maître—Eugène Sicotte.

Adjudant—A. Adam.

Quartier Maître—Desmarais Odilon

Médecin—Despars, John Charles Prospère Frédéric

Compagnie No. 1, Capitaine, Chaput Narcisse Joseph ;
1er lieutenant Damase Lussier, 2e Alfred Lapalme.

Compagnie No. 2 St Pie, Capt., Gabriel V. Morin ; 1er lieutenant, L. Ovide Meunier, 2e Olivier Morin

Compagnie No. 3, St Simon, Capt. Gaudiose Duhaime ;
1er lieutenant Aimé Valcourt, 2e Ferd. Dupré

Compagnie No. 4. Sorel, Capt. Archibald Johnson ; 1er lieutenant, Michel Gervais, 2e F. X. Paradis.

Compagnie No. 5, St Hyacinthe, Capt. B. A. Benoit ; 1er lieutenant, A. H. Choquet, 2e Ls. Hébert.

ASSOCIATIONS MUSICALES.

La Société Philharmonique de St Hyacinthe.—Eusèbe Brodeur, président ; Joseph Morin, trésorier ; Camille Lussier, secrétaire ; Léon Ringuette, professeur.

Orchestre Hardy.—Chs. Hardy, directeur.

OFFICIERS PUBLICS.

Collecteur des douanes.—J. A. Hamel.

Consul des Etats Unis.—Allen Fish

Coronaire du district.—H. R. Blanchard.

Géolier.—Alex Choquet.

Grand Connétable.—Joseph Chagnon.

Greffier de la Cité.—J. O. Guertin.

Greffier des magistrats.—Jules St Germain.

Ingénieur en chef, dépt. du feu.—L. Plamondon.

Inspecteur des poids et mesures.—F. L. Desrivières

Juge de la Cour Supérieure.—Hon. L. V. Sicotte.

Juges de Paix.—Ls. Côté, E. B. Dufort, Eusèbe Brodeur, Joseph Perreault, Alfred Benoit.

Lt. Col. du 84e bataillon.—B. F. Campbell.

Magistrat du district.—M. Loupret

Maire de la Cité.—Louis Côté

Maire de Notre-Dame.—Joseph Lussier

Maire de St-Hyacinthe le Confesseur.—R. E. Fontaine

Maître de Poste.—Camille Lussier.—*Assist.* J. P. A.

Geudron.

Percepteur du revenu.—C. A. Boivin

Préfet du Comté.—R. E. Fontaine

Protonotaires.—Jos. Roy, T. S. Richer

Régistrateurs.—H. St-Germain, J. Nault

Shérif.—Ls. S. Adam

Vice Consul des Etats-Unis.—Frs. Bartels

HIERARCHIE RELIGIEUSE

Sa Grandeur Monseigneur, L. Z. Moreau, évêque de St Hyacinthe.

Mgr. Jos. Larocque, évêque de Germanicopolis, *in partibus*.
Rév. J. A. Gravel, V. G., secrétaire et Procureur de l'évêché.

CHAPITRE : *Chanoines titulaires* : Mgr. J. S. Raymond, Prévost ; J. A. Gravel, H. Miller, J. Beauregard, L. M. Archambault, B. J. Leclaire, J. J. Prince, A. O'Donnell, R. Ouellette, Théologal ; A. X. Bernard, Archidiacre ; Elph. Gravel, pénitencier.

Chanoines Honoraires : J. A. Prôvençal, O. Désorey ;

Conseil Diocésain : Mgr. J. S. Raymond, V. G., J. A. Gravel, H. Miller, J. Beauregard, L. M. Archambault, B. J. Leclaire, J. J. Prince, A. O'Donnell, R. Ouellette, A. X. Bernard, Elph. Gravel.

Evêché de St Hyacinthe

Etabli en 1852

Sa Grandeur Mgr. Moreau, Evêque.

Rév. J. A. Gravel, V. G., secrétaire et procureur.

“ Joseph Beauregard, chanoine.

“ B. J. Leclaire, “

“ A. X. Bernard, “ ass.-secrétaire.

“ I. Bessette, chapelain de l'Hôtel-Dieu

“ Paul Larocque, curé.

“ Pierre Larochelle, chapelain des sœurs de la Présentation.

“ Jos. Chs. Cormier, vicaire.

“ Victor Thibaudier “

“ L. H. Duhamel, “

COUVENT DES DOMINICAINS

Etabli en Canada en 1873

Maison générale Sainte-Marie-sur-Minerve à Rome, Reverendissime P. Joseph-Marie Laroua, maître-général. Maison Provinciale à Paris, T. R. P. Thomas Faucillon, provincial.

R. Père Maricourt, Prieur à St Hyacinthe.

“ “ Morard, Curé.

“ “ Gonthier, Procureur.

“ “ Fortier, Bibliothécaire.

“ “ Côté, Sacristain.

“ “ Gauvreau, vicaire

COMMUNAUTÉS RELIGIEUSES.

*Séminaire de St Hyacinthe, rue Girouard, extrémité nord.
Fondé en 1809.*

Rév. M. J. R. Ouellette, chan., supérieur et préf. des études.

Mgr. J. S. Raymond, V. G., Chanoine, vice-supérieur.

Rév. MM. P. Lévesque, ancien professeur.

“ “ F. Tétreault, professeur.

“ “ J. J. Prince, chanoine.

“ “ J. B. Chartier, procureur.

“ “ A. Dumesnil, professeur.

“ “ P. S. Gendron, économé.

“ “ Jos. Caron, directeur.

“ “ P. S. Choquet, professeur.

“ “ Geo. Clapin, assistant préfet des études.

“ “ Chs. E. Bruneault, professeur de musique.

“ “ A. Balthazard, professeur.

“ “ O. Blanchard.

“ “ J. Roy, professeur.

Ecclésiastiques

W. Alexander.	M. Beauregard.
N. Bélanger.	A. Cadotte.
P. Lachance.	N. Leclerc.
F. McAvenue.	O. Moreau.
N. Pratte.	M. Rousseau.
H. Wrin.	

Personnel

Antoine Blanchard, rentier.
 J. H. Choquette, portier et tailleur.
 J. Girouard, commissionnaire.
 Léonard Cook, jardinier.
 Ant. Gaydou, jardinier.
 Narcisse Blais, Domestique.

 MÉTAIRIE ST JOSEPH

Sous la direction des Sœurs de l'Hôtel-Dieu, à la Providence.

Révérènde Sœur St Joseph, supérieure
 " " Préfontaine Assistante et Econôme
 " " St Antoine Fromagère
 " " Plamondon
 " " Valin
 " " Fournier, jardinière

Chaplain : Les RR. PP. Dominicains

Pensionnaires : Rév. C. E. Fortin, ancien curé
 M. Lambert Sarazin, commerçant
 Delle Joséphine Sarazin

Internes : Viau Joseph, homme de charge
 Morin Dorilla, jardinier

Beuregard Lucien, Aide
 Lapointe Pierre, "
 Lamontagne J. Bte "
 Dupré Joseph "
 Bélanger Hilaire "
 Fontaine Xavier, cultivateur
 Phaneuf Zephirin "

PRESENTATION DE MARIE ET SES MISSIONS

Etablie en Canada en 1853

Supérieure Générale en France : Révde Mère Marie St.
 Adrien. Assistante : Sœur Marie Toussaint.
 Supérieure en Canada : Sœur M. du Bon Pasteur. Assistan-
 te : Sœur M. St David ; Econôme, Sœur M. de Bonsecours ;
 Maîtresse des Novices, Sœur M. St Guilbert
 Pensionnat — Sœur Marie Ste Sophie, Directrice.
 Rév. P. Larochelle, chapelain.

Missions

Académie de Lorette, Sr. Marie de l'Annonciation, Directrice,
 Académie Prince, Sr. Marie St Paul, "
 Acton Vale, Sr. M. de l'Ange Gardien, "
 Coaticook, Sr. Marie St Louis de Gonzague, "
 Drummondville, Sr. M. Ste Catherine, "
 Granby, Sr. M. de l'Incarnation, "
 St Aimé, Sr M. du St Nom de Jésus, "
 St Alexandre, Sr. M. des Sept Douleurs, "
 St Césaire, Sr. M. St Charles, "
 St David, Sœur M. St Luc, "
 St Georges d'Henryville, Sr. M. Ste Croix, "
 St Hugues, Sr. M. St Jean-Baptiste, "
 Ste Marie de Monnoir, Sr. M. St Alphonse, "
 St Ours, Sr. M. St Victor, "
 Upton, Sr. Marie St Pierre "

OSCAR LAMOUREUX

ENTREPRENEUR

No. 7—Rue Sainte-Anne—No. 7

Constructions de tous genres en Pierre, Bois et Brique.

Spécialité : Travaux de Maçonnerie et Fours à pain.

Ouvrage de Première qualité. Satisfaction garantie

CHAPEAUX DE PAILLE

AVIS

Les soussignés informent tous les marchands de la ville ainsi que ceux de la campagne, qu'ils achèteront les chapeaux de paille de 4 à 6 pouces, aux plus hauts prix du marché

POUR DE L'ARGENT COMPTANT

FORTIER & CIE.

Successeur de **J. N. LEMIEUX.**

ADRIEN BLONDIN

PLOMBIER

BUREAU : 81 Rue de la Cascade. RÉSIDENCE: 24½ Rue St-Hyacinthe

BOUTIQUE : 82 Rue St-Michel **ST HYACINTHE**

Appareils à Gaz, Appareils de Chauffage à la Vapeur et à l'eau Chaudes Sinks, Tuyaux à l'Eau et à Gaz, Pompes, Robinets, Appareils de lieux d'aisance, [Water Closets], Lavemains, etc., de toutes les descriptions, fournis, posés et ajustés à la satisfaction générale. Jets d'Eau et Moteurs Hydrauliques des systèmes les plus améliorés, posés avec soin.

CHS. LEDOUX & CIE

COMMERCANTS DE

Fleur, Grain, Son, Gruie, Blé, Pois, Blé-d'inde, Sarazin

GRAINS ACHETES AUX PLUS HAUTS PRIX DU MARCHÉ

AGENTS DE

Machines Agricoles, Semeuses, Herses, Charrues, Cribles, Faucheuses, Moissonneuses, Rateaux, etc., représentant les meilleures maisons canadiennes.

Les cultivateurs trouveront leur profit à visiter cette maison.

No. 12 & 14—Rue de la Casca de, —No. 12 & 14

CHS. LEDOUX, Gerant. 80 RUE MONDOR.



Joseph Leduc

FERBLANTIER

65—Rue St Simon,—Place du Marché

Poeles à Charbon, Poeles de Cuisine, Poeles à Fournaux etc., Fournaises à air chaud et à vapeur, posées et réparées avec soin.

Assortiment complet de Ferblanteries, Chaudières à Sucre, Canitres à Lait.

IMPORTATEUR DE

Ferblanc Tole Galvanisee etc.

SPECIALITE

Couvertures en Metaux,
Corniches, etc

[Communication Telephonique]

HOTEL DIEU DE ST-HYACINTHE ET MISSIONS

Fondé en 1840

Révérènde Mère Marchessault, Supérieure générale.

“ Sœur Goddu, Assistante générale.

“ “ Archambault, Assistante.

“ “ St Edouard, Maîtresse des Novices.

“ “ Lajoie, Econôme.

“ “ Ste Marthe, “

“ “ Youville, Secrétaire.

Rév. M. I. Bessette, chapelain.

Missions

Hôpital-Général de Sorel, Sr. Neveu, Supérieure, Sr. de la
Présentation, assistante.

Hospice Ste Croix de Marieville, Sr. Dion, Supérieure, Sr.
Larocque, assistante.

Hospice du S. C. de Sherbrooke, Sr. Bédini, Supérieure, Sr.
Bouchard, assistante.

Hospice St Louis de St Denis, Sr. Desnoyers, supérieure, Sr
McDuff, assistante.

Hospice Ste Elizabeth de Farnham, Sr Larochelle, supérieure,
Sœur Chartier, assistante.

Ecole du Précieux Sang d'Holyoke Mass. Sr St Vincent, su-
périeure, Sr. St Charles, assistante.

Asile N. D. de Lourdes, Lewiston, Maine, Sr. Côté, supé-
rieure, Sr. Lajemmerais, assistante.

Pensionnaires et internes de la Maison-Mère.

Pensionnaires—Dame Jos. Germain, Dame Ed. Massé.

Delle Philomène Gravel,

Delle Henriette Olivier.

“ Adeline Huot.

M. J. B. Paquette,

M. Paul Saindon

Hommes.

Internes—Charbonneau Herménégilde, Lapiere Jacques.

Dufily Damase,	Laprade Romain.
Durocher Calixte	Lavigne Cham.
Fontaine Antoine,	Lavigne Léon
Halde J. Bte.	Lefebvre Amable.
Lahaise Julien,	Lemoine Xavier.
Lamontagne, J. Bte	Moreau François.
Landry George,	Rochette Charles.
Turcotte Joseph	

Femmes.

Dame Charbonneau Michel	Dame Querry Louis.
Chatel Cyrille,	Valin François.
Ethier, J. Bte	

Delles Beauchemin Lucie	Girard Adeline.
Blanchard Héloïse,	Houle Marie.
Bonin Aurélie,	Labatte Thècle.
Chartier Olympe,	Lanois Philomène.
Chatel Valérie,	Ledoux Sophronie.
Courtemanche Marie,	Messier Pélagic
Dubé Clémentine	Piché Adélaïde.
Dubreuil Marie,	Robidoux Aurélie.
Gagnon	Tremblay Marceline.

Et plus de 150 orphelins, orphelines, malades et infirmes.

RR. FF. DU SACRE-CŒUR

Maison Mère en Canada à Arthabaskaville.

Frère Athanasius, Supérieur et Visiteur.

Frère Sidonius Directeur de l'Académie Girouard.

“ Octavius asst. direct., prof. Frère, Bernard, prof.

“ Laurent professeur, Frère Zéphirin, professeur.

“ Domingue, professeur, Frère Ardhémar, professeur.

“ Rodolphe, professeur, Frère Eulage Econôme.

LEONARD BEAUDRY

HORLOGER ET BIJOUTIER

No. 34 RUE ST-FRANCOIS.--ST-HYACINTHE, No. 34

Montres, Horloges, Bijoux, Pipes, Tabac, Jouets d'Enfants, Portes-Monnaie, Cannes, Etc.

Assortiment complet de LUNETTES

La longue expérience de M. Beaudry et sa connaissance parfaite de sa branche d'affaire, lui assurent la large part du patronage public, qu'il a su mériter depuis grand nombre d'années.

EPICERIE DE FAMILLE

51-RUE DE LA CASCADE-51

F. LANGELIER & CIE

Epicerie, Groceries, Provisions, Faïence, Verreries, etc
Assortiment choisi et recommandable

Thé. Epices, Beurre, Verreries
Café, Sirop, Fromage, Faïence,
Sucre, Chocolat, Jambons, Vaisselle.

ON Y TOUVE DE TOUT

Articles de première qualité, prix réduits.

Allez voir, vous en serez convaincus

HOTEL QUEBEC

TENU PAR

CALIXTE LEDOUX, - - - - Propriétaire

PLACE DU MARCHÉ

Le public trouvera à cet hôtel tout le confort désirable dans un hôtel de première classe. Vaste maison bien placée dans le centre des affaires. Personnel poli et obligeant.

Grande Cour et bonnes écuries.

HAUTES NOUVEAUTÉS

Assortiment considérable, bien choisi et bien assorti.

Marchandises Sèches

Dans toutes ces branches et à la hauteur des raffinements de la Mode.

66—RUE DE LA CASCADE—66

M. Jos. Bergeron espère que le public lui continuera une large part de son patronage, et que ses marchandises et ses bas prix seront de nature à le satisfaire.

SWAN & JAMES,

COMMERÇANTS

D'ŒUFS ET DE VOLAILLES,

EN GROS

19 et 32 Rue ST ANTOINE, 52 Rue MONDOR.

ST-HYACINTHE.

établi à St Hyacinthe en 1883

F. D. RENAUD

CONFISEUR

60 — Rue de la Cascade — 60

AU PLUS BAS PRIX DE LA VILLE

Sucreries, Bonbons, Fruits, Biscuits, Violons, Accordéons, Jouets d'Enfants, Voitures de bébé de \$5 à \$18, Hamaes, Tentes pour pique-nique, Cigares, Cigarettes, Pipes en bois et en écume de mer. Jeux de Croquets, Articles pour la pêche. Groceries.

MONASTÈRE DU PRÉCIEUX-SANG

Fondé en 1861

Très Révérende Mère Catherine-Aurélié du Précieux-Sang,
supérieure.

Très Révérende Mère Marie du St Esprit, Vice-supérieure.

Très Révérende Sœur Marie des Sept Plaies, Assistante.

“ “ Ste Ursule, Maîtresse des Novices

“ “ Thérèse de Jésus, Dépositaire Econôme.

“ “ Marie de la Rédemption 1^e Conseillère

“ “ St Frs-Xavier, 2^e conseillère, secrétaire.

Révèrende Sr. Aimée de Marie, 3^e conseillère sous-secrétaire.

Mgr. J. S. Raymond, V. G., chanoine, chapelain.

Pensionnaires : Mgr. Joseph Larocque, Ev. de Germanicopolis

Rév. M. Edouard Lecours, ancien curé.

Dame Joseph Lamoureux.

Dame veuve Pierre Lamothe.

Dame veuve F. Ranger.

Mlle Julie Lavoie.

Mlle M. P. A. Lecours.

Mlle Emma Lamothe.

Mlle Léda Taschereau.

Mr. Joseph Lamoureux.

Succursales.

Montréal : N. D. de Grâces ; Révde Mère M. du Précieux-Sang supérieure. Sœur M. de l'Eucharistie, assistante.

Rév. M. Maréchal, curé chapelain.

Toronto : 103 rue St Joseph : Rév. Mère Euph. de St Joseph supérieure. Rév. M. St Stanislas, assistante.

Rév. Père Vincent, Basilien, chapelain.

INSTITUT DE ST JOSEPH

Fondé en 1877

Supérieure Générale, Sœur Ste Anne.

Assistante, Sœur St Joseph.

Maitresse des Novices, Sœur St Hyacinthe.

Secrétaire, Sœur St François d'Assise.

Ecole de la Providence, Sœur St François d'Assise, supérieure.

“ du Précieux Sang, Sœur Ste Croix, supérieure.

“ de St Antoine de Verchères, Sr. du S-Cœur, supérieure.

“ de St Dominique de Bagot, Sr du Cœur de M. supér.

Rév. A. X. Bernard, chanoine, chapelain.

OUVROIR STE GENEVIÈVE

Révde Sœur Cabana, Supérieure

“ “ Vincelette Assistante

Internes—Brien Eustache, domestique

Brien dame Eustache domestique

Chabotte dame veuve Elie, gardienne des enfants

Chenette delle Ida, savonnière

Côté delle Marguerite, fileuse et tisseranne

Gendron delle Louise, fileuse

Gilbert delle Henriette, cuisinière

Glaude delle Sophronie, fileuse et tisseranne

Magni delle Hermine, gardienne des enfants

Vasseur delle Marie, fileuse et tisseranne

Et plus de 50 enfants pauvres, orphelins et orphelines.

Chaplain—Les Messieurs du Séminaire

Ecole Privée

Delle Elmiere Birs, institutrice, 23 rue de la Cascade

Ecole Dissidente

Delle F. Doudiet, institutrice, 50 rue Piété

EGLISES ET DESSERTES

- Cathédrale*—Rév. P. Larocque curé, Rév. MM. C. Cormier, V. Thibaudier, L. H. Duhamel, vicaires
Notre-Dame du Rosaire—Rév. Père Morard, curé, P. Gauvreau, vicaire
Séminaire de St Hyacinthe—Rév. J. R. Ouellette, Supérieur
Hôtel-Dieu—Rév. I. Bessette, chapelain, desservant
Ouvroir Ste Geneviève—Les Rév. MM. du séminaire, chap.
Pensionnat de la Présentation de Marie—Rév. P. Laro-
 chelle, chapelain
Institut St Joseph—Rév. A. X. Bernard, chapelain
Monastère du Précieux-Sang—Mgr. Raymond, desservant
Académie de Lorette—Les Rév. Messieurs de l'évêché,
 desservants
Métairie St Joseph—Les Rév. P. P. Dominicains desservants
Eglise d'Angleterre—Rév. J. J. Roy, desservant
Eglise Presbytérienne—Rév. E. F. Seylaz, desservant

CLUBS D'AMUSEMENTS

- Président Honoraire.—O. Desmarais.
Club de Raquettes de St Hyacinthe—J. Nault, président,
 1er vice-président, J. A. Charpentier, 2e T. Robitaille, Secr.
 R. St Germain, Trés. J. Laframboise
Directeurs.—M. A. Connell, E. H. Richer, H. Langellier,
 H. Burque, A. LaMothe, F. St Jacques.
Club de Raquettes, le Trappeur.—F. Lacombe, président,
 Oscar Lamoureux, vice-président, J. B. Blanchette, secrétaire,
 Jos. Benoit, trésorier.
Directeurs.—Jos. Bissonnette, J. P. Larivé, A. Mathieu,
 C. A. Simard.
Allée de Quilles, salle Billard, Pools, etc—Champagne & Fli-
 botte, 166-168 rue de la Cascade.
Salle de Billard—Léonidas, Fournier, 23 rue St Antoine.
Club de Billard,—30 rue Girouard.
Rond à Patiner—Patinoir Lacasse, 44-46 rue Mondor.

AGENCES

J. O. Dion, 39 rue Ste Anne.—Le seul établissement dans ce genre d'affaires.

Assurances

Contre le Feu.—Queen. Hartford. Citoyenne. Glasgow & London. National of Ireland. London.

Sur la vie.—Ætna. Confédération. Citoyenne.

Contre les Accidents.—Citoyenne.

Placements.—Prêts et emprunts d'argent, ventes et achats de Parts de Banque et autres Institutions. Ventes et Achats d'immeubles, etc., etc.

Comptabilité.—Liquidations, Inventaires de magasins, Administration, etc., etc.

F. X. A. Boisseau, Notaire et Agent d'Assurance, 16 rue St-Denis.

Royale d'Angleterre, Capital	\$28,000,000 feu
Lancashire, de Toronto "	10,000,000 feu
Guardian "	4,000,000 feu
United States, "	6,000,000 vie

Francis Bartels, 99 rue de la Cascade.

Agent des Assurances.—Western, de Toronto, feu et marine. British America, de Toronto, feu.—Impériale de Londres, feu.—Fire Insurance Association, de Londres,—Canada Life, de Hamilton, vie.—Travellers, de Hartford, accidents.—Garantie Co. de Montréal, garantie.—Pacifique Canadien, pour l'Ouest, le Nord, le Sud, et l'Est.—Compagnie de vapeurs transatlantique Allan de Montréal.—Compagnie Nationale, transatlantique de N. Y.—Vice-Consul Américain.—Comptabilité générale, Liquidations, Inventaires et agence générale.

TABLE ALPHABÉTIQUE DES ANNONCEURS

Aikin & Dawson, 2 rue St Hyacinthe
Banque Jacques-Cartier, 120 rue de la Cascade
Banque St Hyacinthe, 73 rue de la Cascade
Bartels, Frank, 99 rue de la Cascade
Beaudry Léonard, 34 rue St François
Benoit Benjamin, A. 32-38 rue de la Cascade
Bergeron Joseph, 66 rue de la Cascade
Bertrand F. X., 2 4-6 rue St Joseph
Blondin Adrien, 81 rue de la Cascade
Boisseau F. X. A., 16 rue St Denis
Bourgeois Samuel, 38 rue St Antoine
Brin & Fils, 54 rue de la Cascade
Brodeur Eusèbe, 34 rue Ste Anne
Brodeur Joseph, 29-43 rue de la Cascade
Brousseau & Frère, 47 rue St François
Chalifoux & fils, rue Girouard, N. D.
Charpentier Adélar, 70 rue de la Cascade
Chenette & Mercier, 40 rue Mondor
Choquette Arthur, rue Bourdage N. D.
Choquette & Cie, 35 rue St Antoine
Choquette & Frère, 140 rue de la Cascade
Compagnie Manufacturière, 1 rue Bourdage
Côté & Frère, 5-7 rue St Antoine
Dion Alexis, 80 rue de la Cascade
Dion J. O., 39 rue Ste Anne
Duclos & Payan, 2 rue St Simon & 38 rue Williams
Fonderie Yamaska, 1 rue St François
Fréchette & Fils, 1-3 rue St Hyacinthe
Granite Mills, 1 rue Bourdage
Great N. W. T. & B. T. Cie. 10 rue St Denis
Hôtel Québec, 57 rue St Simon

Hôtel Union, 33 rue St François
 Hôtel Windsor, 38 rue St François
 Jubinville & Gagnon, 88½ rue Concorde
 Lacombe & Gagnon, 45 rue de la Cascade
 Lamarche Eugène, 116 rue de la Cascade
 Lamoureux Oscar, 7 rue Ste Anne
 Langellier François, 51 rue de la Cascade
 Lapalme Alfred, 90 rue de la Cascade
 Lapierre Prosper, 114 rue de la Cascade
 Laporte J. A., 52 rue St Simon
 Le *Courrier* de St Hyacinthe, 59 rue de la Cascade
 Ledoux Charles, 80 rue Mondor
 Ledoux & Cie., 10-12 rue de la Cascade
 Lemieux L. N. & Cie, 53 rue Mondor
 L'Union de St Hyacinthe, 19 rue St Denis
 Lussier L. N., 124 rue de la Cascade
 Mathieu & Frère 22 rue de la Cascade
 Morin & Lalime, 2 et 104 rue de la Cascade
 Morin L. P., 1-3 rue St Antoine
 Pagneulo Frère, 118 rue de la Cascade
 Paquette & Goudbout, 30 rue William
 Raymond & frère rue Girouard N. D.
 Renaud F. D., 60 rue de la Cascade
 Rouleau Clément, 5 rue Laframboise
 Sarazin & Ménard, 142-144 rue de la Cascade
 Sauvageau J. J. E., 62 rue St Simon
 Séguin & Lalime, 1-3-5-7 rue de la Cascade
 Simard C. A., 31 rue St Antoine
 St Germain J. H. L., 71 rue de la Cascade
 St Jacques, Eugène, 13 rue St Denis
 Swan & James, 19-32 rue St Antoine
 Taché J. de L., 39 rue Ste Anne
 Viens N. P., 132 rue de la Cascade
 Wingender, Ls. & Cie 17½ rue Laframboise

TABLE ANALYTIQUE DES ANNONCEURS

Agents Généraux.

Dion J. O., 39 rue Ste Anne
Bartels, F., 99 rue de la Cascade

Artiste-Photagraphe.

Sauvageau J. J. E., 62 rue St Simon

Assurance.

Dion J. O., 39 rue Ste Anne
Bartels, F., 99 rue de la Cascade
Boisseau, F. X. A., 16 rue St Denis
Taché, J. de L., 39 rue Ste Anne

Banques.

Jacques-Cartier, 120 rue de la Cascade
St Hyacinthe, 73 rue de la Cascade

Bois de Service.

Chenette & Mercier, 40 rue Mondor
Morin, L. P., 1-3 rue St Antoine

Commerçants de grains, etc.

Brodeur, Joseph, 29 rue de la Cascade
Ledoux & Cie., 12-14 rue de la Cascade
Rouleau, Clément, 5 rue Laframboise
Sarazin & Ménard, 142-144 rue de la Cascade

Commerçant d'œufs etc.

Swan & James, 52 rue Mondor, 19-32 rue St Antoine

Constructeur.

Lamoureux, Oscar, 7 rue Ste Anne

Epiceries, etc.,

Bourgeois, Samuel, 38-39 rue St Antoine
 Brodeur, Joseph, 29 rue de la Cascade
 Langellier, François, 51 rue de la Cascade
 Morin & Lalime, 2 rue de la Cascade
 Pagneulo Frères, 118 rue de la Cascade
 Raymond & frères, rue Girouard, N. D.
 Renaud, F. D., 60 rue de la Cascade
 Viens, N. P., 132 rue de la Cascade

Fabriques de chaussures.

Côté & Frère, Ls., 5-7 rue St Antoine
 Lussier, L. N., 124 rue de la Cascade
 Séguin, Lalime & Cie., 1 3-5-7 rue de la Cascade.

Fabrique de Flanelle.

La Compagnie Manufacturière, 1-3 rue Bourdage.

Fabriques d'Instruments Aratoires.

Bertrand, F. X., 2-4 6 rue St Joseph
 Chalifoux & Fils, rue Girouard, N. D.
 Fonderie Yamaska, 1 rue St François
 Fréchette & Fils, I., 1-3 rue St-Hyacinthe.

Fabrique de Sodas, Bière etc,

Ledoux, Charles, 5 rue William

Ferronneries, Faience, etc.

Bourgeois, Samuel 38-39 rue St Antoine
 Langellier, François, 51 rue de la Cascade
 Lapierre, Prospère, 114 rue de la Cascade
 Laporte, J. A., 52 rue St Simon
 Morin & Lalime, 2 rue de la Cascade
 Pagneulo & Frère, 118 rue de la Cascade
 Raymond & Frère, rue Girouard N. D.

GRAND MAGASIN DE MEUBLES

—DE—

B. A. BENOIT

32 et 38 Rue de la Cascade, St Hyacinthe

Magasin le plus complet,
Meubles les plus nouveaux,
Vendus à de très bonnes conditions.

EN GROS ET EN DETAIL

Ameublements complets de

Salon,

Salle à diner,

Chambre à couc.

Chaises,

Tables,

Sofas, Etc.



Voitures
d'Enfants,

Patrons
nouveaux,
de choix

A prix très
reduits.

Meubles et ouvrages d'Ebénisterie exécutés sous le plus court délais, avec matériaux de première classe et par des ouvriers compétents.

Réparations de toutes sortes exécutées avec soin et promptitude

Cerceaux, En métal de toutes grandeurs, aux prix de Montréal.
Venez voir les prix et les catalogues.

J. J. E. SAUVAGEAU

ARTISTE-PHOTOGRAPHE

62 Rue St-Simon, Bloc Doherty, en face du Marché

Photographies de toutes grandeurs, groupes, etc., par les procédés les plus nouveaux et un fini sans précédent. Négatifs de tous les membres du clergé du Diocèse et des hommes marquants de notre époque.

Modes.—Toujours en mains, Patrons du Bazar, pour Dames, Demoiselles et Enfants.

BROUSSEAU & FRERE

IMPORTATEURS DE

Marchandises Sèches, Tapis, Prélarts, Etoffes à Robes, Nouveautés, Articles de Toilette et de Fantaisie, Draps, Tweeds, Serges, Rubans, Dentelles, Soies de toutes nuances et des plus beaux patrons, Shirtings, Indiennes, Cretonnes, Cotons. Le meilleur assortiment de St Hyacinthe.

EN GROS ET EN DETAIL.

47--Rue St Francois---47

Place du Marche

J. B. BROUSSEAU

LOUIS BROUSSEAU

Les Prix defient toute competition

L. P. MORIN

1 RUE ST ANTOINE

**Fabricant de Portes, Chassis, Jalousies,
Mouleurs et Menuiseries de toutes sortes**

Découpage et Tournage, Planage et Embouvetage

Toujours en mains.—Planche, Madriers, et bois de service de toute description, préparé ou non préparé.

FONDERIE YAMASKA

—00—

J. B. BEDARD

No. 2 Rue St-Francois No. 2

La plus ancienne fonderie de St-Hyacinthe. Charrues de 10 patrons différents, Cribles, Herses, Bouleverseurs, Poëles de toute variété au bois et au charbon. Machines agricoles.

Fonderies.

Aikin & Dawson, 2 rue St Hyacinthe
Bertrand, F. X., 2-4-6 rue St Joseph
Fonderie Yamaska, 1 rue St François

Fruits.

Charpentier, Adélar, 70 rue de la Cascade
Renaud, F. D., 60 rue de la Cascade
Viens, N. P., 132 rue de la Cascade

Horloger & Bijoutier.

Beaudry, Léonard, 34 rue St François
Lamarche, Eugène, 116 rue de la Cascade

Hôtels.

Hôtel Québec, 57 rue St Simon
Hôtel Union, 33 rue St François
Hôtel Windsor, 38 rue St François

Imprimeries.

Le Courrier, 59 rue de la Cascade
L'Union, 17 rue St Denis

Librairie

L. A. Choquette et Frère, 140 rue de la Cascade

Manchonier, Fourrures.

Lapalme, Alfred, 90 rue de la Cascade

Manufacture d'Orgues.

Brodeur, Eusèbe, 34 rue Ste Anne

Marchands de Chaussures.

Bourgeois Samuel, 38-39 rue St Antoine
Côté et Frère Ls., 5-7 rue St Antoine
Dion Alexis, 80 rue de la Cascade
Lussier L. N., 124 rue de la Cascade
Séguin, Lalime et Cie, 1 3 5 7 rue de la Cascade

Marchandises sèches etc.

Bergeron, Joseph, 66 rue de la Cascade
 Bourgeois, Samuel, 38 39 rue St Antoine
 Brodeur Joseph, 43 rue de la Cascade
 Brousseau et Frere, 47 rue St Simon
 Lapalme Alfred, 90 rue de la Cascade
 Lemieux J. N., 53 rue Mondor
 Mathieu et Frère, 72 rue de la Cascade
 Morin et Lalime 2-104 rue de la Cascade
 Raymond et Frère, rue Girouard N. D.

Menusiers-Entrepreneurs, Etc.

Jubenville et Gagnon, 88½ rue Concorde
 Morin L. P., 1 3 rue St Antoine
 Paquette et Goudbout, 30 rue William

Meubliers.

Benoit B. A., 32, 38 rue de la Cascade
 Choquette et Cie., 35 rue St Antoine
 Simard, C. A., 31 rue St Antoine

Moulin à Carde.

La Compagnie Manufacturière 1 3 rue Bourdage

Moulins à Farine.

La Compagnie Manufacturière 1 3 rue Bourdage
 Sarazin et Ménard, 68 rue Mondor

Notaires.

Boisseau F. X. A., 16 rue St Denis
 Taché J. de L., 39 rue Ste Anne

Pharmacies.

St-Germain J. H. L., 71 rue de la Cascade
 St-Jacques, Eug., 13 rue St Denis

HOTEL NATIONAL

No. 4 Rue de la Cascade

JOSEPH LAPERLE,
JOSEPH BRODEUR,

Propriétaire.
Gérant.

M. JOSEPH LAPERLE a le plaisir d'informer le public qu'il vient d'ouvrir son hôtel à l'endroit si bien connu et si avantageusement situé au centre des affaires, et à la porte des manufactures.

Des améliorations très importantes ont été faites dans la maison et l'ameublement est tout neuf.

Le Public voyageur trouvera à l'Hôtel-National, tout le confort désirable dans un Hôtel de première classe.

BONNE TABLE, BONNES CHAMBRES, BONS LITS.

Liqueurs de Choix

Service ponctuel, effectif et obligeant.

Les écuries ont été toutes refaites à neuf et elles ne laissent rien à désirer.

Prix Très Modérés

☞ Le public voyageur ferait bien d'encourager cette maison, et il en sera satisfait,

C'est la place par excellence pour les commis-voyageurs.

MAGASIN DU BON MARCHÉ

(ÉTABLI EN 1877)

*Dans les intérêts de
ceux qui aiment à payer
Comptant et Bon Marché.*



*Pour les Marchandises
Sèches, allez au Maga-
sin du Bon Marché*

Aux Nos. 29 et 43 Rue de la Cascade

Toujours en mains, un Assortiment Considérable de Marchandises Sèches de Choix, Articles de Fantaisies, Broderies, Dentelles, Etc.

EN GROS ET EN DETAIL

FONDS DE BANQUEROUTE, A BAS PRIX

Le soussigné continue toujours son commerce

D'Indiennes, Cotons, Ducks, Jeannette, Shirtings, etc., importés directement des Fabriques et vendus A LA LIVRE, escompte très libéral aux Marchands de la Campagne.

—AUSSI—

FLEUR, PROVISIONS ET PRODUITS DE L'OUEST, au plus BAS PRIX
Grains de toutes espèces achetées aux plus hauts prix du marché.
Une visite est respectueusement sollicitée.

JOSEPH BRODFEUR,

Pipes, Tabacs, Jouets, etc.

Beudry Léonard, 34 rue St François
 Charpentier Adélar, 70 rue de la Cascade
 Renaud, F. D., 60 rue de la Cascade

Plombiers.

Blondin Adrien, 81 rue de la Cascade
 Lacombe et Gagnon, 35 rue de la Cascade

Restaurant.

Charpentier Adélar, 70 rue de la Cascade

Sculpteurs.

Ls. Wingender et Cie., 17½ rue Laframboise

Tailleurs.

Brin et Fils, 54 rue de la Cascade
 Mathieu et Frère, 72 rue de la Cascade

Tanneurs.

Duclos et Payan, 2 rue St Simon, 38 rue William

Télégraphe et Téléphone.

M. A. Connell, Agent, 10 rue St Denis

Tricots, corps, calçons, bas, etc.

The Granito Mills, (limitée,) 1 rue Bourdage

Vins & Liqueurs.

Bourgeois, Samuel, 38-39 rue St Antoine
 Morin & Lalime, 2 rue de la Cascade
 Pagneulo & Frère, 118 rue de la Cascade
 Raymond & Frère, rue Girouard, N. D.
 Viens, N. P., 132 rue de la Cascade

Voituriers.

Choquette, Arthur, rue Bourdage, N. D.
 Jubinville & Gagnon, 38½ rue Concorde

TABLE DES MATIERES

—oo—

Au Public.....	page 2
Recherches.....	3
St-Hyacinthe	5
Paroisses détachées de St Hyacinthe.....	12
Guide Alphanétique.....	13
Tarif des Postes.....	75
Mandats-Postes.....	76
Caisses d'Epargne.....	76
Guide par Nos. de Rue.....	77
DIVERS. —Corporation de la Ville.....	122
Télégraphe d'Alarme.....	123
Commission des Ecoles.....	124
Commissaires pour l'Erec. civile des Paroisses.	124
“ <i>Per Dedimus Potestatem</i>	124
“ Pour Diplômes d'Institutrices.....	124
Association de Bienfaisance.....	125
Milice.....	125
Associations Musicales.....	126
Officiers Publics.....	126
Hiérarchie Religieuse	127
Evêché de St Hyacinthe	127
Couvent des Dominicains	128
Séminaire de St Hyacinthe.....	128
Métairie St Joseph	129
Présentation de Marie	130
Hôtel-Dieu.....	131
Frères du Sacré-Cœur.....	132
Monastère du Précieux-Sang	133
Institut St Joseph.....	134
Ouvroir Ste Geneviève.....	134
Ecole Privée. Ecole dissidente.....	134
Eglises et Dessertes.....	135
Agences	136
Table Alphanétique des annonceurs.....	137
“ Analytique des annonceurs.....	139

ST-HYACINTHE, SEPTEMBRE 1885.

Il y a quelque temps je prenais la liberté de vous adresser une copie du GUIDE DE ST-HYACINTHE, ayant l'espoir que vos relations avec notre ville, tant personnelles que d'affaires, vous engageraient à encourir la légère dépense du prix de ce petit volume.

Je suis heureux de constater que vous avez gardé le GUIDE et je vous demande de vouloir bien me faire la remise des 50 cts. soit en timbre ou autrement.

Un prompt envoi obligera beaucoup,

Votre humble serviteur,

CAMILLE LUSSIER,
EDITEUR.

Saint-Hyacinthe, '85

Envoi 0.50
9/7/85
M
Camille Lussier

plus achalandé de
HITE"
ouventes
DE
x, Plâtre, Etc.
NDABLE
Marché
GEOIS

SAMU

M

Rue St -



MAISON

series, Prou
Ferronn
L

ET

Marchan

LES C

La Magasin le

THE ADDRESS TO BE WRITTEN ON THIS GUIDE



Stukerweihe

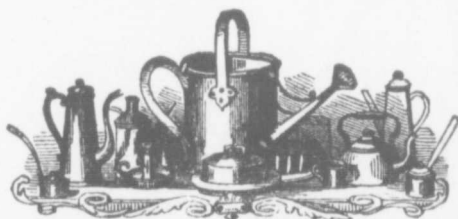
Frank

SAMUEL BOURGEOIS

MAGASIN GÉNÉRAL

Rue St-Antoine, Place du Marché

ST-HYACINTHE



MAISON TRÈS RECOMMANDABLE

POUR SES

*series, Provisions,
Ferrereries, Vins,
Liqueurs, Peintures,
Faiences, Verreries,
Huiles, Chaux, Plâtre, Etc.*

ET SON ASSORTIMENT VARIÉ ET CHOISI DE

Marchandises Seches et de Nouveautés

AGENT POUR

LES CÉLÈBRES MOULINS À COUDRE "WHITE"

Le Magasin le plus vaste, le plus éclairée et le plus achalandé de
Saint-Hyacinthe.

122 Batisse Pagnuelo, de la Rue Cascade 122

DE RETOUR A L'ANCIENNE PLACE

L. N. LUSSIER



NOUS AVONS OUVERT NOTRE

MAGASIN DE CHAUSSURES

Au même endroit que nous occupions

Notre assortiment est complètement neuf et a été acheté dans des prix qui nous permettent de vendre à des conditions plus avantageuses que jamais pour la pratique.

SPECIALITES

CHAUSSURES FRANÇAISES.

CHAUSSURES ANGLAISES.

CHAUSSURES AMÉRICAINES.

CHAUSSURES SUR MESURE.

AUSSI : Sacs de voyage, Portemanteaux Etc.

Nous exécutons toutes commandes de chaussures à 24 heures d'avis et même sous un plus court délai. Nous avons des ouvriers d'expérience qui donneront entière satisfaction à nos pratiques.

IMPRIMERIE du "Courier de St-Hyacinthe."